叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 儿童世界的韵律：一本儿(rhymes Of A Child's World A Book Of Verse For) 000001

2. 儿童世界的韵律：一本儿(rhymes Of A Child's World A Book Of Verse For) 000002

3. 儿童世界的韵律：一本儿(rhymes Of A Child's World A Book Of Verse For) 000003

4. 儿童世界的韵律：一本儿(rhymes Of A Child's World A Book Of Verse For) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

儿童世界的韵律：一本儿(Rhymes of a child's world a book of verse for)

[raɪmz]	[ʌv; əv][ə; eɪ]	['tʃaɪldz]	[wɜːrld]	{ [wʌn] }	{ [ˌtuː'tuː] }	{ [θriː] }
RHYMES	**OF**	**A**	**CHILD'S**	**WORLD**	**{ 1 }**	**{ 2 }**	**{ 3 }**
韵律	的	一个	孩子的	世界	{ 1 }	{ 2 }	{ 3 }

儿童世界的韵律{1}{2}{3}

[raɪmz]
RHYMES
韵律

韵律

[ʌv; əv][ə; eɪ]	
of	**a**
的	一个

的

['tʃaɪldz]	[wɜːrld]
CHILD'S	**WORLD**
孩子的	世界

儿童世界

[ə; eɪ]	[bʊk]	[ʌv; əv]	[vɜːrs]	[fɔːr; fər]	['tʃɪldrən]
A	**Book**	**of**	**Verse**	**for**	**Children**
一个	书	的	诗	为了	孩子们

一本儿童诗集

[baɪ]
By
经过

经过

['mɪriəm]	[klaːk]	['pɑːtər]
MIRIAM	**CLARK**	**POTTER**
米里亚姆	克拉克	陶工

米里亚姆·克拉克·波特

[wɪð; wɪθ]	[ˌilə'streiʃəns]	[baɪ]
With	**Illustrations**	**by**
和	插图	经过

插图作者：

[ruːθ]	[fʊlər]	['stiːvnz]
Ruth	**Fuller**	**Stevens**
露丝	富勒	史蒂文斯

露丝·富勒·史蒂文斯

['bɔːstən; 'bɑːstən]
Boston
波士顿

波士顿

[ðə; ði]	[fɔːr]	['siːz]	['kʌmpəni]
THE	**FOUR**	**SEAS**	**COMPANY**
这	四	海域	公司

四海公司

['pʌblɪʃərz] { [fɔːr] }
Publishers { 4 }
出版商 { 4 }

出版商{4}

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1920 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1920 年，作者

[ðə; ði] [fɔːr] ['siːz] ['kʌmpəni]
THE FOUR SEAS COMPANY
这 四 海域 公司

四海公司

[ðə; ði] [fɔːr] ['siːz] [pres]
The Four Seas Press
这 四 海域 按

四海出版社

['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] . , [juː] . [es] . [ə; eɪ] . { [faɪv] }
Boston , Mass . , U . S . A . { 5 }
波士顿 , 大量的 . , U . S . 一个 . { 5 }

美国马萨诸塞州波士顿{5}

[tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər]
TO MY MOTHER AND FATHER
到 我的 母亲 和 父亲

致我的父母

[huː] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [taɪm]
WHO ALWAYS HAD TIME
WHO 总是 有 时间

谁总是有时间

[tuː; tə] [weɪv] [groʊn] - [ʌp] ['mætərz]
TO WAIVE GROWN - UP MATTERS
到 放弃 生长 - 向上 事情

放弃成年人的事

[ænd; ənd] [riːd] [ə; eɪ] [smɔːl] [raɪm] :
AND READ A SMALL RHYME :
和 读 一个 小的 韵 :

并朗读一首小童谣:

[huːz] ['hɑːrts] ['evər] [held]
WHOSE HEARTS EVER HELD
谁 心 曾经 握住

谁的心曾被占据

[θruː] [ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jɪrz]
THROUGH THE FLIGHT OF THE YEARS
通过 这 航班 的 这 年

穿越岁月的飞逝

[ə; eɪ] [sɔːft] [ˌʌndər'stændɪŋ]
A SOFT UNDERSTANDING
一个 柔软的 理解

软性理解

[ʌv; əv] [smɔːl] [dʒɔɪz][ænd; ənd] [terz] . { [sɪks] }
OF SMALL JOYS AND TEARS . { 6 }
的 小的 喜悦 和 眼泪 . { 6 }

小小的喜悦与泪水。{6}

[wi:; wi] [wɪʃ] [tu:; tə] [ək'nɑ:lɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [θæŋks] [ðə; ði] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] ['ju:θs]
We **wish** **to** **acknowledge** **with** **thanks** **the** **permission** **of** **“** **The** **Youth's**
我们 希望 到 承认 和 谢谢 这 允许 的 “ 这 青年的
[kəm'pænjən] , ”
Companion **,** **”**
伴侣 , ”

我们谨此感谢《青年伴侣》杂志的许可。

“ [ˌes 'ti:] . ['nɪkələs] , ”
“ **St** **.** **Nicholas** **,** **”**
“ 英石 . 尼古拉斯 , ”

“圣尼古拉斯”,

“ ['lɪt(ə)l] [foʊks] ,
“ **Little** **Folks** **,**
“ 小的 各位 ,

“小家伙们,

” [ænd; ənd] [ˌkɑ:ŋgrɪ'geɪʃənəl] ['pʌblɪʃɪŋ] [sə'saɪəti][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ʌv; əv] [ði:z] [raɪmz] [æz; əz][hæv; həv]
” **and** **Congregational** **Publishing** **Society** **for** **such** **of** **these** **rhymes** **as** **have**
” 和 公理会 出版 社会 为了 这样的 的 这些 韵律 作为 有
[ə'pɪrd] [ɪn][ðer; ðər] [prbli'keiʃnz] . { ['sɛvən] }
appeared **in** **their** **publications** **.** **{** **7** **}**
出现 在 他们的 出版物 . { 7 }

”以及公理会出版社，因为这些童谣曾出现在他们的出版物中。{7}

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[ɪn] [ðə; ði] [haʊs]
IN **THE** **HOUSE**
在 这 房子

在屋里

[peɪdʒ]
Page
页

页

[maɪ] ['dɪrɪst] [ɪz][ə; eɪ] ['leɪdi] -
My **Dearest** **is** **a** **Lady** **13**
我的 亲爱的 是 一个 女士 -

我最亲爱的是一位女士 13

['bʌblz] -
Bubbles **14**
气泡 -

泡泡14

[ðə; ði] [groʊn] - [ʌp] [wɜ:rld] -
The **Grown** **-** **up** **World** **16**
这 生长 - 向上 世界 -

成人世界 16

[ti:] [taɪm] -
Tea **Time** **18**
茶 时间 -

下午茶时间 18

[ʌm'breləz] -
Umbrellas **20**
雨伞 -

雨伞 20

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [wɪnd] -
The **March** **Wind** **21**
这 行进 风 -

三月之风 21

[ðə; ði] ['tɪpˌtəʊz] -
The **Tiptoes** **23**
这 踮起脚尖 -

踮脚尖 23

[reɪn] - [ɑːn] - [ðə; ði] - [ruːf] -
Rain - **on** - **the** - **Roof** **25**
雨 - 在 - 这 - 屋顶 -

屋顶上的雨 25

['prɪnses] ['faɪər] -
Princess **Fire** **27**
公主 火 -

火之公主 27

[ðə; ði]['dɑːlz] -
The **Dolls** **28**
这 娃娃 -

玩偶乐队 28

[bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] -
Bread **and** **Butter** **30**
面包 和 黄油 -

面包和黄油 30

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [mæn] -
The **Company** **Man** **31**
这 公司 男人 -

公司人31

[ðə; ði] [nuː] ['slɪpərz] -
The **New** **Slippers** **32**
这 新的 拖鞋 -

新款拖鞋 32

[ðə; ði] ['laɪthaʊs] [læmp] -
The **Lighthouse** **Lamp** **33**
这 灯塔 灯 -

灯塔灯 33

['sɪstər] ['mɑːrθə] -
Sister **Martha** **35**
姐姐 玛莎 -

玛莎修女 35

[ə; eɪ] [pleɪnt] -
A **Plaint** **36**
一个 感叹 -

诉状第36条

[ðə; ði][fæt] ['lɪt(ə)l] [klaʊd] -
The **Fat** **Little** **Cloud** **37**
这 胖的 小的 云 -

胖乎乎的小云 37

[ðə; ði] ['lʊkɪŋ] [glæs] -
The **Looking** **Glass** **38**
这 寻找 玻璃 -

《爱丽丝镜中奇遇记》第38期

['mʌfɪn] -
Muffins **40**
松饼 -

松饼 40

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['kɪtʃɪn] [sɔːŋ] -
Thanksgiving **Kitchen** **Song** **41**
感恩 厨房 歌曲 -

感恩节厨房歌曲 41

['krækər] [ʃɪps] -
Cracker **Ships** **43**
饼干 船舶 -

破解船 43

[ðə; ði]['kænd(ə)l] [triː] -
The **Candle** **Tree** **44**
这 蜡烛 树 -

蜡烛树 44

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rʌg] [frʌm; frəm]['pəːʃə] -
The **Little** **Rug** **From** **Persia** **46**
这 小的 小地毯 从 波斯 -

来自波斯的小地毯 46

[dʌtʃ] [kə'triːnə] -
Dutch **Katrina** **47**
荷兰语 卡特里娜 -

荷兰卡特里娜 47

[ˌaʊt'dɔːrz] [æt; ət] [pleɪ] { [eɪt] }
OUTDOORS **AT** **PLAY** **{** **8** **}**
户外 在 玩 { 8 }

户外玩耍{8}

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] -
The **Children** **of** **the** **Wind** **51**
这 孩子们 的 这 风 -

风之子 51

[ðə; ði] ['sɑːləm] [frɑːg] -
The **Solemn** **Frog** **52**
这 庄严 青蛙 -

庄严的青蛙 52

['sʌmər] ['weðər] -
Summer **Weather** **53**
夏天 天气 -

夏季天气 53

[ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] -
A **Warning** **54**
一个 警告 -

警告 54

[ðə; ði] [muːn] [ɪn][ðə; ði] [puːl] -
The **Moon** **in** **the** **Pool** **55**
这 月亮 在 这 水池 -

池中之月 55

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['aʊərz] -
The **Flying** **Hours** **56**
这 飞行 小时 -

飞行小时 56

[ðə; ði] ['kɑːmən] [θɪŋz] -
The **Common** **Things** **57**
这 常见的 事物 -

共同的事物 57

[ðə; ði] [hen] -
The **Hen** **60**
这 母鸡 -

母鸡60

['blʌndərɪŋ] ['bendʒəmɪn]['bʌmb(ə)l] [biː] -
Blundering **Benjamin** **Bumble** **Bee** **61**
笨拙 本杰明 大黄蜂 蜜蜂 -

笨手笨脚的本杰明大黄蜂 61

[ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['flɑːks] -
The **Two** **Little** **Flocks** **62**
这 二 小的 群 -

两小群羊 62

[tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][nekst] [dɔːr] -
To **the** **Little** **Girl** **Next** **Door** **64**
到 这 小的 女孩 下一个 门 -

致隔壁的小女孩 64

[ðə; ði] [raɪd] [tuː; tə] [taʊn] -
The **Ride** **to** **Town** **65**
这 骑 到 镇 -

前往65号镇的旅程

[ðə; ði] [swɔnz] -
The **Swans** **67**
这 天鹅 -

天鹅队 67

[roʊdz] -
Roads **69**
道路 -

69号公路

[ðə; ði] ['kʌdl] - [diː] - [wiː] -
The **Cuddle** **-** **de** **-** **wees** **71**
这 偎 - 德 - 小便 -

拥抱小精灵 71

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [hɪl] [ɪn] - -
The **Highest** **Hill** **in** **Happytown** **72**
这 最高 爬坡道 在 - -

快乐镇72号的最高山

[ə; eɪ] ['laɪknəs] -
A **Likeness** **75**
一个 相似 -

相似度 75

[heɪ] [kɑːks] -
Hay **Cocks** **76**
干草 公鸡 -

干草鸡 76

[meɪ] -
May **77**
可能 -

1977年5月

[ðə; ði] ['wɪndmɪl] ['kʌntri] -
The **Windmill** **Country** **78**
这 风车 国家 -

风车之乡 78

[ðə; ði] [aʊl] -
The **Owl** **79**
这 猫头鹰 -

猫头鹰 79

[ðə; ði] [klaʊd] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] -
The **Cloud** **in** **the** **Garden** **80**
这 云 在 这 花园 -

花园里的云 80

['rʌnəweɪ] ['rɪvər] -
Runaway **River** **82**
逃跑 河 -

逃亡河 82

[ðə; ði][dʒæk][oʊ] - ['læntərn] -
The **Jack** **o** **'** **Lantern** **84**
这 杰克 o - 灯笼 -

南瓜灯 84

[ðə; ði][mæd] [mɑːrtʃ] [her] -
The **Mad** **March** **Hare** **86**
这 疯狂的 行进 野兔 -

疯狂的三月兔 86

[ðə; ði]['wɔːtər] [tʃaɪld] -
The **Water** **Child** **88**
这 水 孩子 -

水之子 88

['twaɪlaɪt] ['sɔŋz] { [naɪn] }
TWILIGHT **SONGS** **{** **9** **}**
暮 歌曲 { 9 }

暮光之歌{9}

['twaɪlaɪt] [taʊn] -
Twilight **Town** **91**
暮 镇 -

暮光镇 91

[ðə; ði] ['lʌki] ['lɪt(ə)l] [stɑːr] -
The **Lucky** **Little** **Star** **92**
这 幸运的 小的 星星 -

幸运小星星 92

[ðə; ði] [flɑːk] [ʌv; əv] [driːmz] -
The **Flock** **of** **Dreams** **94**
这 群 的 梦想 -

梦想之群 94

[haʊ] [sliːp] [wʌz; wəz] [meɪd] -
How **Sleep** **Was** **Made** **95**
如何 睡觉 曾是 制成 -

睡眠是如何形成的 95

[ðə; ði] [tuː] [gaʊnz] -
The Two Gowns 97
这 二 礼服 -

两件礼服 97

[ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [mæn] -
The Twilight Man 99
这 暮 男人 -

暮光之人 99

[ðə; ði] [driːm] [ʃɪp] -
The Dream Ship 100
这 梦 船 -

梦想之船100

[ə; eɪ] [prer] [æt; ət] ['iːvnɪŋ] -
A Prayer at Evening 101
一个 祷告 在 晚上 -

晚祷 101

[ðə; ði] ['wɪloʊ] [triː] -
The Willow Tree 102
这 柳 树 -

柳树 102

[ðə; ði] ['feriz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['wɪspər] -
The Fairy's Name was Whisper 104
这 仙女的 姓名 曾是 耳语 -

仙女的名字是低语104

['faɪər] [flaɪz] -
Fire Flies 106
火 苍蝇 -

萤火虫106

[ðə; ði] ['leɪdi] [naɪt] -
The Lady Night 107
这 女士 夜晚 -

女士之夜 107

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] -
The March of the Shadows 108
这 行进 的 这 阴影 -

暗影进行曲 108

[ðə; ði][stɑːr] - ['laɪtər] -
The Star - Lighter 109
这 星星 - 打火机 -

星光点亮者 109

[ə; eɪ]['bæləd][ʌv; əv] [θriː] -
A Ballad of Three 111
一个 民谣 的 三 -

三人歌谣 111

[ðə; ði][stɑːr] [ʃɪps] -
The Star Ships 113
这 星星 船舶 -

星际飞船113

[ðə; ði] ['jeloʊ] ['sɪti] [laɪts] -
The Yellow City Lights 114
这 黄色的 城市 灯 -

黄色城市之光 114

[ðə; ði]['paɪlət][wɪnd] -
The Pilot Wind 115
这 飞行员 风 -

飞行员风115

['rɑ:kɪŋ] [sɔ:ŋ] -
Rocking Song 117
摇滚 歌曲 -

摇滚歌曲 117

[ðə; ði] ['læftər] [mɪl] -
The Laughter Mill 119
这 笑声 磨 -

笑声磨坊 119

['lɪt(ə)l]['sɪstər][ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] -
Little Sister of the Moon 121
小的 姐姐 的 这 月亮 -

月之小妹 121

[ðə; ði]['sænd,mænz][waɪf] -
The Sandman's Wife 123
这 睡魔的 妻子 -

睡魔之妻 123

[dri:mz] [fɔ:r; fər] [θri:] -
Dreams for Three 126
梦想 为了 三 -

三人梦想 126

['leɪdi] ['mʌðər] -
Lady Mother 127
女士 母亲 -

母亲夫人 127

[ðə; ði] [roʊd] [tu:; tə][glæd] [tə'mɑ:roʊ] - { - }
The Road to Glad Tomorrow 128 { 10 }
这 路 到 高兴的 明天 - { - }

通往美好明天的道路 128{10}

- [ti:]
' T
- T

'T

[ɪz][ə; eɪ][wɜ:rld][ʌv; əv]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] ,
IS a world of wonderful things ,
是 一个 世界 的 精彩的 事物 ,

这是一个充满美好事物的世界,

[ʌv; əv][wɪnd][ænd; ənd]['wɔ:tər][ænd; ənd] [wɪŋz]
Of wind and water and wings
的 风 和 水 和 翅膀

风、水和翅膀

[ænd; ənd][ðə; ði]['taɪni:əst][bɜ:rd]
And the tiniest bird
和 这 最小的 鸟

还有最小的鸟

[ðæt] ['evər][wʌz; wəz] [hɜ:rd]
That ever was heard
那 曾经 曾是 听到

那曾是人们所听闻的。

[ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] [sɪŋz] ;
Of God and His goodness sings ;
的 上帝 和 他的 善良 唱歌 ;

歌颂上帝及其美善;

[soʊ][biː; bi][glæd] , ['lɪt(ə)l][tʃaɪld] , [ænd; ənd] [seɪ]
So be glad , little child , and say
所以 是 高兴的 , 小的 孩子 , 和 说

所以，小孩子，要高兴，要说.....

“ [maɪn][ɪz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [weɪ] ;
“ Mine is a wonderful way ;
“ 矿 是 一个 精彩的 方式 ;

“我的方法很棒;

[ðeɪ] [ɔːl][ɑːr; ər][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,
They all are for me ,
他们 全部 是 为了 我 ,

它们对我来说都是如此。

[ðə; ði] ['flaʊər] [ænd; ənd][ðə; ði] [triː] ,
The flower and the tree ,
这 花 和 这 树 ,

花与树，

[lʌv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] . ” { - }
Love , and the light of day . ” { 11 }
爱 , 和 这 光 的 天 . ” { - }

爱，以及白昼的光芒。”{11}

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ˌɪn'dɔːrz] [æt; ət] [pleɪ]
THE CHILD INDOORS AT PLAY
这 孩子 室内 在 玩

室内儿童游戏

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] [aɪ] [wɔːk] [ə'raʊnd]
In the house I walk around
在 这 房子 我 走 大约

我在房子里四处走动

['oʊvər] ['ʃaɪnɪŋ] [flɔːrz] .
Over shining floors .
超过 灼灼 楼层 .

光亮的地板上。

['plez(ə)nt] [θɪŋz] [tuː; tə][duː][ɑːr; ər] [faʊnd]
Pleasant things to do are found
令人愉快的 事物 到 做 是 成立

令人愉快的事情是可以做的。

[ɪn][ðə; ði] [snʌg]
In the snug
在 这 舒适

在舒适的

[ˌɪn'dɔːrz] .
Indoors .
室内 .

室内。

[ruːθ] [fʊlər] ['stiːvnz] - { - } { - }
Ruth Fuller Stevens 1918 { 12 } { 13 }
露丝 富勒 史蒂文斯 - { - } { - }

露丝·富勒·史蒂文斯 1918{12}{13}

[maɪ] ['dɪrɪst] [ɪz][ə; eɪ] ['leɪdi]
MY DEAREST IS A LADY
我的 亲爱的 是 一个 女士

我最亲爱的是一位女士

[maɪ] ['dɪrɪst] [ɪz][ə; eɪ]['leɪdi] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [werz] [ə; eɪ] [gaʊn] [ʌv; əv] [blu:] ;
My dearest is a lady , and she wears a gown of blue ;
我的 亲爱的 是 一个 女士 , 和 她 穿着 一个 袍 的 蓝色的 ;

我最亲爱的是一位女士，她穿着一件蓝色的长袍;

[ʃi:; ʃi][sɪts] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [wer] [ðə; ði] ['jeloʊ] [sʌn] [kʌmz] [θru:] ;
She sits beside the window , where the yellow sun comes through ;
她 坐着 旁 这 窗户 , 在哪里 这 黄色的 太阳 来 通过 ;

她坐在窗边，金色的阳光透过窗户照射进来;

[ðə; ði] [laɪt] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [her] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [soʊz]
The light is shining on her hair , and all the while she sews
这 光 是 灼灼 在 她 头发 , 和 全部 这 尽管 她 缝纫

阳光照在她的头发上，她一边缝纫一边.....

[ʃi:; ʃi] [sɪŋz] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [naɪt] — [ə; eɪ] [breɪv] , [gʊd] [naɪt] [ʃi:; ʃi] [noʊz] .
She sings a song about a knight — a brave , good knight she knows .
她 唱歌 一个 歌曲 关于 一个 骑士 — 一个 勇敢的 , 好的 骑士 她 知道 .

她唱了一首关于骑士的歌——一首关于她认识的勇敢善良的骑士的歌。

[maɪ] ['dɪrɪst] [ɪz][ə; eɪ]['leɪdi] , — [ænd; ənd][oʊ] , [aɪ] [lʌv] [hɜ:r; hər] [wel] !
My dearest is a lady , — and O , I love her well !
我的 亲爱的 是 一个 女士 , — 和 哦 , 我 爱 她 出色地 !

我最亲爱的是一位女士，——哦，我非常爱她!

[fʊl] [faɪv][ænd; ənd] ['twenti] [taɪmz][ə; eɪ] [deɪ] [ðɪs] ['veri] [teɪl] [aɪ] [tel] ;
Full five and twenty times a day this very tale I tell ;
满的 五 和 二十 时代 一个 天 这 非常 故事 我 告诉 ;

这个故事我一天要讲二十五遍;

[fɔ:r; fər][aɪm][ðə; ði] [naɪt] [ɪn]['ɑ:rmər] — [ə; eɪ] [ʃi:ld] [ænd; ənd] [sɔ:rd] [aɪ] [wer] ;
For I'm the knight in armor — a shield and sword I wear ;
为了 我是 这 骑士 在 盔甲 — 一个 盾 和 剑 我 穿 ;

因为我就是身披盔甲的骑士——我佩戴着盾牌和宝剑;

[ænd; ənd] ['mʌðər] [ɪz][maɪ]['leɪdi] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [her] . { - }
And mother is my lady , with the light upon her hair . { 14 }
和 母亲 是 我的 女士 , 和 这 光 之上 她 头发 . { - }

母亲是我的夫人，她的头发上闪耀着光芒。{14}

['bʌblz]
BUBBLES
气泡

气泡

['mɪsti] [bɔ:lz] [ʌv; əv] ['reɪnboʊ] [stʌf] ,
Misty balls of rainbow stuff ,
蒙蒙 球 的 彩虹 东西 ,

彩虹般的雾状物，

['seɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,
Sailing in the sun ,
帆船 在 这 太阳 ,

阳光下航行，

[wi:; wi][hæv; həv] [wɑ:tʃt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [gru:] ,
We have watched them as they grew ,
我们 有 观看 他们 作为 他们 生长 ,

我们看着他们长大，

['sloʊli] , [wʌn][baɪ][wʌn] .
Slowly , one by one .
缓慢地 , 一 经过 一 .

慢慢地，一个接一个地。

['flaʊərz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðæt] [bʌd] [ænd; ənd] [bloʊ] ,
Flowers they are that bud and blow ,
花朵 他们 是 那 芽 和 吹 ,

它们是含苞待放的花朵，

['ʃaɪnɪŋ] [sfiəz] [ʌv; əv] [laɪt] ;
Shining spheres of light ;
灼灼 球体 的 光 ;

闪亮的光球；

['aʊər; ɑːr] ['iːgər] [hændz] [wʊd] [græsp][ðem; ðəm]
Our eager hands would grasp them
我们的 渴望的 双手 会 抓牢 他们

我们迫不及待地想要抓住它们

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [bɜːrst][frʌm; frəm] [saɪt] .
Before they burst from sight .
前 他们 爆裂 从 视线 .

在它们消失在视线之外之前。

['lɪt(ə)l] ['brʌðər] , [kʌm] [ænd; ənd] [siː] !
Little brother , come and see !
小的 兄弟 , 来 和 看 !

弟弟，快来看！

[hɪəz] [ə; eɪ] ['prɪti] [θɪŋ] ,
Here's a pretty thing ,
这里是 一个 漂亮的 事物 ,

这是个漂亮的东西，

['gloʊɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['feri] [læmp] ,
Glowing like a fairy lamp ,
发光 喜欢 一个 仙女 灯 ,

像仙女灯一样闪闪发光

['floʊtɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [wɪŋ] .
Floating like a wing .
漂浮的 喜欢 一个 翼 .

像翅膀一样飘浮。

['mædʒɪk] ['kʌlɚz] [gliːm] [ænd; ənd][goʊ]
Magic colors gleam and go
魔法 颜色 闪耀 和 去

神奇的色彩闪耀而出

[ɪn][ə; eɪ][glæd] [sər'praɪz] ;
In a glad surprise ;
在 一个 高兴的 惊喜 ;

令人惊喜的是；

[kæn; kən][juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ðer; ðər] ,
Can you reach the jewels there ,
能 你 抵达 这 珠宝 那里 ,

你能拿到那里的珠宝吗?

[li] { - }
Li { 15 }
李 { - }

李{15}

['tɛtəl] ['wʌndər] - [aɪz] ?
ttle Wonder - Eyes ?
特尔 想知道 - 眼睛 ?

神奇之眼?

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [frʌm; frəm] - [krɔːs] - [ðə; ðɪ] - [striːt] ,
Little boy from ' cross - the - street ,
小的 男生 从 - 叉 - 这 - 街道 ,

来自街对面的小男孩

['veri] [streɪt] [ænd; ənd] [praʊd] ,
Very straight and proud ,
非常 直的 和 自豪的 ,

非常正直且自豪,

[bloʊz] [ðə; ðɪ] [bɪgɪst] [wʌn][ʌv; əv][ɔːl] ,
Blows the biggest one of all ,
打击 这 最大 一 的 全部 ,

吹响了最大的一口气,

['roʊzi][æz; əz][ə; eɪ][klaʊd] ;
Rosy as a cloud ;
红润 作为 一个 云 ;

像云朵一样粉红;

[ʌp] [ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz][laɪk][ə; eɪ][bɜːrd] ,
Up it rises like a bird ,
向上 它 上升 喜欢 一个 鸟 ,

它像鸟儿一样向上飞去,

['tremblz] [ɪn][ðə; ðɪ] [er] ,
Trembles in the air ,
颤抖 在 这 空气 ,

空气中颤抖,

[ʃaɪnz] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts][soʊl][fɔːr; fər][juː 'es] ,
Shines with all its soul for us ,
闪耀 和 全部它是 灵魂 为了 我们 ,

它向我们倾注了全部的灵魂,

[ðen] [ɪz] [gɔːn] ['noʊwer] .
Then is gone nowhere .
然后 是 已消失 无处 .

然后就消失得无影无踪了。

[skaɪ][hæz; həz][sent][hɜːr; hər] [swiːtəst] [bluː] ,
Sky has sent her sweetest blue ,
天空 有 发送 她 最甜美的 蓝色的 ,

天空送来了她最甜美的蓝色,

[dɑːn] [hæz; həz][sent][hɜːr; hər][roʊz] ,
Dawn has sent her rose ,
黎明 有 发送 她 玫瑰 ,

黎明送来了她的玫瑰。

['rɪvər] [sendz][hɜːr; hər] ['læftər] - [laɪts] , —
River sends her laughter - lights , —
河 发送 她 笑声 - 灯 , —

River送来她的笑声, ——

[dəunt][juː; jʊ][dʒʌst] [sə'poʊz] ?
Don't you just suppose ?
不 你 只是 认为 ?

你难道不这么认为吗?

[deɪ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] ['klɪrnəs] , —
Day has given clearness , —
天 有 给定 清晰度 , —

白昼带来了清晰的景象，——

[naɪt] [hæz; həz] [lent] [ə; eɪ][stɑ:r] , —
Night has lent a star , —
夜晚 有 借出的 一个 星星 , —

夜空借来一颗星，——

[ænd; ənd]['oʊnli] ['hæpi] ['tʃɪldrən]
And only happy children
和 仅有的 快乐的 孩子们

只有快乐的孩子

[noʊ] [wʌt] ['bʌblz] [ɑ:r; ər] .
Know what bubbles are .
知道 什么 气泡 是 .

了解什么是气泡。

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [frʌm; frəm] - [krɔ:s] - [ðə; ði] - [stri:t] ,
Little boy from ' cross - the - street ,
小的 男生 从 - 叉 - 这 - 街道 ,

来自街对面的小男孩

['lɪt(ə)l] [let] - [ˌem 'i:] - [tu:] ,
Little Let - Me - Too ,
小的 让 - 我 - 也 ,

小《让我也》

[θɪŋks] [ðeə(r)] [meɪd] [ʌv; əv] [ʌn'dri:md] [dri:mz] ,
Thinks they're made of undreamed dreams ,
思考 它们是 制成 的 未曾预料到的 梦境 ,

认为它们是由未曾实现的梦想构成的，

['glæst] [ɪn] ['mɔ:rnɪŋ] [du:] ;
Glassed in morning dew ;
玻璃 在 早晨 露 ;

浸润在晨露中；

[dʒʌst][pər'hæps] [ðeə(r)] [meɪd] [ʌv; əv] [ðæt] ;
Just perhaps they're made of that ;
只是 也许 它们是 制成 的 那 ;

或许它们就是用那种材料制成的；

[wi:; wi][ɑ:r; ər][glæd] [ðeɪ] [steɪ]
We are glad they stay
我们 是 高兴的 他们 停留

我们很高兴他们留下来。

[fɔ:r; fər]['i:v(ə)n]['lɪt(ə)l] ['breθləs] [waɪlz] ,
For even little breathless whiles ,
为了 甚至 小的 喘不过气 当 ,

哪怕只是短暂的喘息，

[bi:; bi] { - }
Be { 16 }
是 { - }

Be{16}

[fɔ:r] [ðeɪ] [melt] [ə'weɪ] .
fore they melt away .
前 他们 熔化 离开 .

在它们融化之前。

[ðə; ði] [groʊn] - [ʌp] [wɜːrld]
THE GROWN - UP WORLD
这 生长 - 向上 世界

成人世界

[oʊ] [groʊn] - [ʌp] [wɜːrld] , [wer] [aɪ][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [pleɪ] ,
O Grown - Up World , where I live and play ,
哦 生长 - 向上 世界 , 在哪里 我 居住 和 玩 ,

哦，成人的世界，我生活和玩耍的地方，

[ʃæl; ʃəl][aɪ] ['riːəli] [bɪ'lɔːŋ] [ɪn][juː; jʊ] , [wɜːrld] , [sʌm; səm] [deɪ] ?
Shall I really belong in you , world , some day ?
将 我 真的 属于 在 你 , 世界 , 一些 天 ?

有一天，我真的能融入你的世界吗?

[ðə; ði] [tʃerz] [ɑːr; ər][soʊ] [tɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [klaɪm] [juː] { - }
The chairs are so tall , it is hard to climb u { 17 }
这 椅子 是 所以 高的 , 它 是 难的 到 爬 你 { - }

椅子太高了，很难爬上去 u{17}

[piː] ,
p ,
p ,

p，

[soʊ] ['hevi] [tuː; tə][hoʊld][ɪz][ə; eɪ] [groʊn] ['pɝːsənz] [kʌp] ,
So heavy to hold is a grown person's cup ,
所以 重的 到 抓住 是 一个 生长 人的 杯子 ,

成年人的杯子拿在手里真沉。

[ðə; ði] [dɔːr] - [nɑːbz] [ɑːr; ər] [haɪ] , ['veri] [haɪ] , [aɪ][mʌst; məst][stænd]
The door - knobs are high , very high , I must stand
这 门 - 旋钮 是 高的 , 非常 高的 , 我 必须 站立

门把手很高，非常高，我必须站着。

[ɑːn][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][maɪ][toʊz] [wen] [aɪ][pʊt][ʌp][maɪ][hænd] .
On the tips of my toes when I put up my hand .
在 这 尖端 的 我的 脚趾 什么时候 我 放 向上 我的 手 .

我举起手时，脚尖都踮了起来。

[ðə; ði] [groʊn] ['piːp(ə)l] [sɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [pæs] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt]
The grown people sing as they pass in and out
这 生长 人们 唱歌 作为 他们 经过 在 和 出去

大人们边唱边进出。

[ænd; ənd] [θɪŋz] [siːm] [dʒʌst] [raɪt] , [æz; əz] [ðeɪ] ['dʒɜːrni] [ə'baʊt] ;
And things seem just right , as they journey about ;
和 事物 似乎 只是 正确的 , 作为 他们 旅行 关于 ;

他们一路旅行，一切似乎都很顺利;

[ðeɪ] [laɪt] [ðə; ði] [haɪ] [læmps] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [riːd] [ðə; ði][bɪg] [bʊks]
They light the high lamps , and they read the big books
他们 光 这 高的 灯 , 和 他们 读 这 大的 图书

他们点亮高高的油灯，阅读厚重的书籍。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [smaɪl] [daʊn] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] , [wɪð; wɪθ][fɑːr] - [ə'weɪ] [lʊks] .
And they smile down upon me , with far - away looks .
和 他们 微笑 向下 之上 我 , 和 远的 - 离开 看起来 .

他们俯视着我，眼神迷离，带着微笑。

[bʌt; bət] [suːn] [aɪl] [biː; bi]['oʊldər] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [biː; bi] [tɔːl] ,
But soon I'll be older , and then I'll be tall ,
但 很快 患病的 是 老 , 和 然后 患病的 是 高的 ,

但很快我就会变老，然后我会长高。

[ænd; ənd] [aɪl] [wɪnd][ðə; ði][oʊld] [klɑːk] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][stændz][ɪn][ðə; ði][hɔːl] ;

And	I'll	wind	the	old	clock	,	where	it	stands	in	the	hall	;
和	患病的	风	这	老的	钟	,	在哪里	它	站立	在	这	大厅	;

我会给大厅里那座老钟上弦;

[aɪl] [sɪt] [daʊn] [ɪn] [tʃerz] [laɪk][maɪ] [greɪt] - [ænt] [mə'riː]

I'll	sit	down	in	chairs	like	my	great	-	aunt	Marie
患病的	坐	向下	在	椅子	喜欢	我的	伟大的	-	阿姨	玛丽

我会像我的姑婆玛丽一样坐在椅子上。

[ænd; ənd][lɪft][ðə; ði][bɪg][pɑːt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tiː] .

And	lift	the	big	pot	when	it	comes	with	the	tea	.
和	举起	这	大的	锅	什么时候	它	来	和	这	茶	.

当茶壶端上来的时候，就把大茶壶提起来。

[groʊn] - [ʌp] [wɜːrld] , [wer] [aɪ][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [pleɪ] ,

Grown	-	Up	World	,	where	I	live	and	play	,
生长	-	向上	世界	,	在哪里	我	居住	和	玩	,

成人世界，我生活和玩耍的地方，

[ʃæl; ʃəl][aɪ] ['riːəli] { - }

Shall	I	really	{	18	}
将	我	真的	{	-	}

我真的应该{18}

[bɪ'lɔːŋ] [ɪn][juː; jʊ] , [wɜːrld] , [sʌm; səm] [deɪ] ?

belong	in	you	,	world	,	some	day	?
属于	在	你	,	世界	,	一些	天	?

总有一天，你会属于这个世界吗?

[tiː] [taɪm]

TEA	TIME
茶	时间

下午茶时间

[ðə; ði] [tiː] [bel] [rɪŋz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['meri] [saʊnd]

The	tea	bell	rings	with	a	merry	sound
这	茶	钟	戒指	和	一个	欢乐	声音

茶铃发出欢快的响声

[ænd; ənd] [tiː] [ɪz] ['redi] [æt; ət][læst] ;

And	tea	is	ready	at	last	;
和	茶	是	准备好	在	最后的	;

茶终于泡好了;

[daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɔːl] , [wer] [wiː; wi] [pleɪd] [æt; ət][kɑːrz] ,

Down	from	the	hall	,	where	we	played	at	cars	,
向下	从	这	大厅	,	在哪里	我们	玩	在	汽车	,

从我们玩汽车游戏的大厅往下走，

[wiː; wi] [kʌm] [ɑːn][ðə; ði] ['veri] - [fæst] .

We	come	on	the	Very	-	Fast	.
我们	来	在	这	非常	-	快速地	.

我们乘坐超高速列车前来。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] ['mʌfɪn] [wiː; wi] [hoʊpt] [wʊd] [biː; bi]

There	are	the	muffins	we	hoped	would	be
那里	是	这	松饼	我们	希望	会	是

这就是我们希望的松饼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪts] [ʌv; əv] ['hʌni] [ænd; ənd] [tʃiːz] .

And	the	plates	of	honey	and	cheese	.
和	这	盘子	的	蜂蜜	和	奶酪	.

还有盛着蜂蜜和奶酪的盘子。

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [mɪlk] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [bluː] [dʒʌgz]
We may have milk in our little blue jugs
我们 可能 有 牛奶 在 我们的 小的 蓝色的 水罐

我们的小蓝罐里可能装着牛奶。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['evər] [wiː; wi] [pliːz] . { - }
As much as ever we please . { 19 }
作为 很多 作为 曾经 我们 请 . { - }

一如既往，我们乐意如此。{19}

[oʊ] , [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['hʌŋgri] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Oh , we were hungry up in the hall ,
哦 , 我们 是 饥饿的 向上 在 这 大厅 ,

哦，我们在楼上的大厅里都饿坏了。

['hʌŋgri] [æz; əz] ['tʃɪldrən] [kæn; kən] [biː; bi] ;
Hungry as children can be ;
饥饿的 作为 孩子们 能 是 ;

饿得像孩子一样；

['ɔːf(ə)n] [wiː; wi] [kɔːld] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sterz] [tuː; tə] [æsk] :
Often we called from the stairs to ask :
经常 我们 称为 从 这 楼梯 到 问 :

我们经常从楼梯上喊话问：

“ [wen] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [taɪm] [fɔːr; fər] [tiː] ?
“ When is it time for tea ?
“ 什么时候 是 它 时间 为了 茶 ?

什么时候可以喝茶?

” [ðə; ði] ['kændlz] [ʃaɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [laɪt]
” The candles shine with a yellow light
” 这 蜡烛 闪耀 和 一个 黄色的 光

蜡烛发出黄光

[ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['ʃædoʊ] { - }
And our shadow { 20 }
和 我们的 阴影 { - }

以及我们的影子{20}

[es] [ɑːr; ər] [bɪg] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] ;
s are big on the wall ;
s 是 大的 在 这 墙 ;

墙上挂着很大的图案；

[aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] [ðə; ði] [wɪnd] [raɪdz] [pæst]
Out in the dark the wind rides past
出去 在 这 黑暗的 这 风 骑行 过去的

夜色中，风呼啸而过

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] “ ['hæpi] [gʊd] - [naɪt] !
With a “ Happy good - night !
和 一个 “ 快乐的 好的 - 夜晚 !

祝你“晚安！”

” [tuː; tə] [ɔːl] .
” to all .
” 到 全部 .

致所有人。

[ʌm'breləz]
UMBRELLAS
雨伞

雨伞

['piːp(ə)l][ɑːn][ə; eɪ]['reɪni] [deɪ]
People on a rainy day
人们 在 一个 下雨 天

雨天的人们

[lʊk] [laɪk] ['mʌʃrʊmz] , [streɪndʒ][tuː; tə][seɪ] ,
Look like mushrooms , strange to say ,
看 喜欢 蘑菇 , 奇怪的 到 说 ,

说来奇怪，它们看起来像蘑菇。

[ænd; ənd][ðer; ðər][raʊnd] [ʌm'brelə] [tɑːps]
And their round umbrella tops
和 他们的 圆形的 伞 最高额

还有它们圆形的伞顶

[gliːm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [drɑːps] ; { - }
Gleam among the falling drops ; { 21 }
闪耀 之中 这 坠落 滴 ; { - }

在落下的水滴间闪烁；{21}

['lɪt(ə)l] ['mʌʃrʊmz] [groʊ] [ɪn] [klʌmps] ,
Little mushrooms grow in clumps ,
小的 蘑菇 生长 在 团块 ,

小蘑菇成簇生长，

[raʊnd] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] ['mɔːsi] [stʌmps] ,
Round the feet of mossy stumps ,
圆形的 这 脚 的 苔藓 树桩 ,

在长满青苔的树桩脚下，

[lɑːrdʒ] [wʌnz]['wɑːndər][ʌp][ænd; ənd] [daʊn]
Large ones wander up and down
大的 一个 漫步 向上 和 向下

大个的上下游荡

[θruː] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] ['reɪni] - [taʊn] .
Through the streets of Rainy - town .
通过 这 街道 的 下雨 - 镇 .

穿过雨城的街道。

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [wɪnd]
THE MARCH WIND
这 行进 风

三月之风

[ðə; ði]['laɪən][wɪnd] [kʌmz] ['rʌʃɪŋ] [ɪn]
The lion wind comes rushing in
这 狮子 风 来 匆忙 在

狮风呼啸而来

[frʌm; frəm]['dʒʌŋg(ə)l][lændz][ʌv; əv][skaɪ] ,
From jungle lands of sky ,
从 丛林 土地 的 天空 ,

来自天空丛林之地，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][læmps] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːt]
And all the lamps along the street
和 全部 这 灯 沿着 这 街道

还有街上的所有路灯

[hiː; hi] ['ferli] [blaɪndz][wɪð; wɪθ] [snoʊ] [ænd; ənd] [sliːt]
He fairly blinds with snow and sleet
他 相当 百叶窗 和 雪 和 霰

他几乎被冰雪遮蔽了双眼。

[ænd; ənd][goʊz][ə; eɪ] - ['rʌʃɪŋ] [baɪ] ; { - }
And goes a - rushing by ; { 22 }
和 去 一个 - 匆忙 经过 ; { - }

然后飞快地跑过；{22}

[ðə; ði][boʊld] [mɑːrtʃ] [wɪnd] , [ðə; ði][koʊld] [mɑːrtʃ] [wɪnd] ,
The bold March wind , the cold March wind ,
这 大胆的 行进 风 , 这 寒冷的 行进 风 ,

三月凛冽的寒风，三月凛冽的寒风

[huː] [meɪks] [ðə; ði] [triː] - [tɑːps][flaɪ] .
Who makes the tree - tops fly .
WHO 制作 这 树 - 最高额 飞 .

谁让树梢飞翔?

[hiː; hi] [stoʊl] [ə; eɪ] ['pɪloʊ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][laɪn]
He stole a pillow from a line
他 偷窃 一个 枕头 从 一个 线

他从一排人身上偷了一个枕头。

[ænd; ənd] [roʊld] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] ,
And rolled it , all the way ,
和 滚动 它 , 全部 这 方式 ,

然后一路滚动，

[frʌm; frəm]['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz] [striːt] [tuː; tə]['mɑːrkɪt] [skwer]
From Perkins Street to Market Square
从 珀金斯 街道 到 市场 正方形

从珀金斯街到市场广场

[wɪð; wɪθ]['dʒaɪənt] [pɔːz] [æt; ət] [pleɪ] ;
With giant paws at play ;
和 巨大的 爪子 在 玩 ;

巨大的爪子在玩耍;

[ðə; ði] [kwɪr] [mɑːrtʃ] [wɪnd] , [ðə; ði] [drɪr] [mɑːrtʃ] [wɪnd] ,
The queer March wind , the drear March wind ,
这 酷儿 行进 风 , 这 凄凉 行进 风 ,

三月里那怪异的风，三月里那阴沉的风，

[huː] [teɪks] [maɪ] [breθ] [ə'weɪ] .
Who takes my breath away .
WHO 需要 我的 气息 离开 .

谁让我屏息。

[ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] , [æt; ət] ['dɪnər] - [taɪm] ,
The other night , at dinner - time ,
这 其他 夜晚 , 在 晚餐 - 时间 ,

那天晚上，到了晚餐时间，

[wen] [kʊk] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ,
When cook went to the door ,
什么时候 厨师 去 到 这 门 ,

厨师走到门口时，

[tuː; tə][get][ðə; ði]['froʊz(ə)n] ['pʊdɪŋ] [ɪn]
To get the frozen pudding in
到 得到 这 冷冻 布丁 在

为了把冷冻布丁放进去

- [twʌz] [spɪld] [ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] !
' Twas spilled upon the floor !
- 那是 洒了 之上 这 地面 !

它洒在地板上了!

[ðə; ði] [grʌf] [mɑːrtʃ] [wɪnd] , [ðə; ði] [rʌf] [mɑːrtʃ] [wɪnd] ,

The	gruff	March	wind	,	the	rough	March	wind	,
这	粗暴	行进	风	,	这	粗糙的	行进	风	,

三月凛冽的寒风，三月狂风，

[hæd; həd] [pleɪd] [ðə; ði] [trɪk] , [ʃiː; ʃi] [swɔːr] . { - }

Had	played	the	trick	,	she	swore	.	{	23	}
有	玩	这	诡计	,	她	发誓	.	{	-	}

她发誓，她耍了花招。{23}

[bʌt; bət][dʒʌst][læst] [naɪt] , [wen] [ɔːl][wʌz; wəz][dɑːrk] ,

But	just	last	night	,	when	all	was	dark	,
但	只是	最后的	夜晚	,	什么时候	全部	曾是	黑暗的	,

但就在昨晚，当夜幕降临之时，

[aɪ] [reɪzd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [waɪd] ,

I	raised	the	window	wide	,
我	提高	这	窗户	宽的	,

我把车窗完全打开，

[tuː; tə] ['fæsn] [ɪn][ə; eɪ] ['flæpɪŋ] [kɔːrd] ,

To	fasten	in	a	flapping	cord	,
到	系	在	一个	扑	绳索	,

为了固定一根飘动的绳子，

[ðæt] [kept] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][taɪd] ;

That	kept	the	curtain	tied	;
那	保留	这	窗帘	系	;

这样就把窗帘拉上了；

[ðə; ði] [greɪt] [mɑːrtʃ] [wɪnd] [rʌʃt] [θruː] [ðə; ði] [ruːm] ;

The	great	March	wind	rushed	through	the	room	;
这	伟大的	行进	风	匆忙	通过	这	房间	;

三月的狂风呼啸着穿过房间；

“ [aɪ] ['prɑːmɪs] [sprɪŋ] !

“	I	promise	Spring	!
“	我	承诺	春天	!

“我保证春天会到来！”

” [hiː; hi][kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

[ðə; ði] ['tɪpˌtəʊz] { - }

THE	TIPTOES	{	24	}
这	踮起脚尖	{	-	}

踮起脚尖{24}

[ðə; ði]['taɪni]['lɪt(ə)l] ['tɪpˌtəʊz] , [frʌm; frəm][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['wʌndər] - [wer] ,

The	tiny	little	Tiptoes	,	from	the	Land	of	Wonder	-	Where	,
这	微小的	小的	踮起脚尖	,	从	这	土地	的	想知道	-	在哪里	,

来自奇妙之地的小小踮脚尖

[wɔːk] [ɔːl] [ə'raʊnd] ['aʊər; ɑːr] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd][wiː; wi]['nevər] [noʊ] [ðeə(r)] [ðer; ðər] ;

Walk	all	around	our	houses	,	and	we	never	know	they're	there	;
走	全部	大约	我们的	房屋	,	和	我们	绝不	知道	它们是	那里	;

它们在我们房子周围走来走去，我们却从来不知道它们的存在；

[ðeɪ] [klaɪm] [ðə; ði] [tʃerz] [ænd; ənd] [teiblz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [dɔːr] ,

They	climb	the	chairs	and	tables	,	and	they	hang	upon	the	door	,
他们	爬	这	椅子	和	表格	,	和	他们	悬挂	之上	这	门	,

它们爬上椅子和桌子，还挂在门上。

[ðeɪ] [wɪnd] [ðə; ði] [klɑːk] , [ænd; ənd] [raɪd] [ðə; ði] [kæt] , [ænd; ənd] [slaɪd] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] .

They	wind	the	clock	,	and	ride	the	cat	,	and	slide	upon	the	floor	.
他们	风	这	钟	,	和	骑	这	猫	,	和	滑动	之上	这	地面	.

他们给钟上发条，骑猫，在地板上滑行。

[ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['beɪbi] [beɪðd] , [ænd; ənd] [stænd] , [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] ,

They	come	to	see	the	baby	bathed	,	and	stand	,	all	in	a	row	,
他们	来	到	看	这	婴儿	洗澡	,	和	站立	,	全部	在	一个	排	,

他们来看给婴儿洗澡，一字排开地站着。

[əˈpɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [tʌb] , [ænd; ənd] [liːn] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [ʃoʊ] ;

Upon	the	edge	of	Little	Tub	,	and	lean	to	watch	the	show	;
之上	这	边缘	的	小的	浴缸	,	和	倾斜	到	手表	这	展示	;

在小浴缸边上，倚着观看表演；

[ðeɪ] [klæp] [ðer; ðər] [hændz] [æt; ət] ['evri] [splæʃ] ; [ænd; ənd] [ðen] [əˈweɪ] [ðeɪ] [flaɪ] ,

They	clap	their	hands	at	every	splash	;	and	then	away	they	fly	,
他们	拍	他们的	双手	在	每一个	溅	;	和	然后	离开	他们	飞	,

它们每次溅起水花都拍手叫好；然后就飞走了。

[tuː; tə] [siː] [wʌt] [kʊk] [ɪz] ['meɪkɪŋ] , [ænd; ənd] [dæns] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [paɪ] .

To	see	what	cook	is	making	,	and	dance	upon	the	pie	.
到	看	什么	厨师	是	制作	,	和	舞蹈	之上	这	馅饼	.

看看厨师在做什么，然后在馅饼上跳舞。

[æt; ət] [naɪt] , [wen] [læmps] [ɑːr; ər] ['laɪtɪd] , [ðeɪ] ['hɜːri] [ɔːl] [əˈbaʊt]

At	night	,	when	lamps	are	lighted	,	they	hurry	all	about
在	夜晚	,	什么时候	灯	是	照明	,	他们	匆忙	全部	关于

夜幕降临，灯火通明，他们便四处奔走。

([laɪk] [aulz] , [ðeɪ] [siː] [mʌtʃ] ['betər] [wen] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [stɑːrz] [ɑːr; ər] [aʊt] ;)

(	Like	owls	,	they	see	much	better	when	the	moon	and	stars	are	out	;	)
(	喜欢	猫头鹰	,	他们	看	很多	更好的	什么时候	这	月亮	和	明星	是	出去	;	)

（就像猫头鹰一样，它们在月亮和星星出现时视力更好；）

[ðeɪ] ['gæðər] [raʊnd] [ðə; ði] ['faɪərpleɪs] , [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [fæmli] [tɔːk] ,

They	gather	round	the	fireplace	,	to	hear	the	fam'ly	talk	,
他们	收集	圆形的	这	壁炉	,	到	听到	这	家庭	讲话	,

他们围坐在壁炉旁，听家人聊天。

[æn; ən] { - }

An	{	25	}
一个	{	-	}

安{25}

[diː] [wɔːk] [əˈpɑːn] [ðə; ði] ['mænt(ə)l] ; [bʌt; bət] [juː; jʊ] ['nevər] [hɪr] [ðem; ðəm] [wɔːk] .

d	walk	upon	the	mantle	;	but	you	never	hear	them	walk	.
d	走	之上	这	地幔	;	但	你	绝不	听到	他们	走	.

它们在壁炉架上行走；但你从听不到它们行走的声音。

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [duː] [ɑːr; ər] ['deɪndʒərəs] ; [aɪm] [ʃʊr] [jʊə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ;

The	things	they	do	are	dangerous	;	I'm	sure	you're	thinking	that	;
这	事物	他们	做	是	危险的	;	我是	当然	你是	思维	那	;

他们做的事情很危险；我相信你也是这么想的；

[ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [draʊnd] [ɪn] [bæθ] - [tʌb] , [ɔːr] ['iːtn] [baɪ] [ðə; ði] [kæt] :

They	might	be	drowned	in	Bath	-	Tub	,	or	eaten	by	the	cat	:
他们	可能	是	溺水	在	洗澡	-	浴缸	,	或者	吃	经过	这	猫	:

它们可能会溺死在浴缸里，或者被猫吃掉：

[bʌt; bət] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] [hændz] [ɑːr; ər] ['kerf(ə)l] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['futsteps] [sɔːft] [æz; əz] [breθ] ,

But	their	little	hands	are	careful	,	and	their	footsteps	soft	as	breath	,
但	他们的	小的	双手	是	小心	,	和	他们的	脚步声	柔软的	作为	气息	,

但是他们的小手很小心，他们的脚步轻柔如呼吸。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]['sʌd(ə)n]['ræt(ə)l] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fraɪt(ə)nd] [hæf][tuː; tə] [deθ] .

And	at	a	sudden	rattle	they	are	frightened	half	to	death	.
和	在	一个	突然	嘎嘎作响	他们	是	害怕	一半	到	死亡	.

突然一声响动，他们吓得魂飞魄散。

([naʊ] , [dɪd][juː; jʊ]['evər] [hɪr] , [æt; ət] [dʌsk] , [wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,

(	Now	,	did	you	ever	hear	,	at	dusk	,	with	no	one	in	the	room	,
(	现在	,	做过	你	曾经	听到	,	在	黄昏	,	和	不	一	在	这	房间	,

（你有没有听说过，在黄昏时分，房间里空无一人时，

[ðə; ði] ['wɪkər] [tʃer] [goʊ] ['snæpi] - [snæp] , [laɪk] ['bristlz] [ɪn][ə; eɪ] [bruːm] ?

The	wicker	chair	go	snappy	-	snap	,	like	bristles	in	a	broom	?
这	柳条	椅子	去	轻快	-	折断	,	喜欢	刷毛	在	一个	扫帚	?

藤椅会发出咔嚓咔嚓的声音，就像扫帚上的刷毛一样吗?

[wel] , [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['sɜːrt(ə)n] , [soʊ][ðə; ði] ['riːəli] - - [seɪ] ,

Well	,	then	you	may	be	certain	,	so	the	Really	-	Trulies	say	,
出色地	,	然后	你	可能	是	肯定	,	所以	这	真的	-	-	说	,

那么，你就可以确信了，正如那些"真正信徒"所说。

[ðæt] [ə; eɪ] ['tɪptoʊ] [slɪpt] [ænd; ənd] ['tʌmbld] , [ænd; ənd][ɪz] ['rʌnɪŋ] [fæst] [ə'weɪ] .) { - }

That	a	Tiptoe	slipped	and	tumbled	,	and	is	running	fast	away	.	)	{	26	}
那	一个	脚尖	滑倒了	和	翻滚	,	和	是	跑步	快速地	离开	.	)	{	-	}

一只踮脚尖的脚滑倒了，摔了一跤，正飞快地跑开。）{26}

[reɪn] - [ɑːn] - [ðə; ði] - [ruːf]

RAIN	-	ON	-	THE	-	ROOF
雨	-	在	-	这	-	屋顶

雨打屋顶

[reɪn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ɪn][ðə; ði] ['gærət] ; ['lɪt(ə)l]['fɪŋgərz] ['nɔkiŋ] [ɑːn][ðə; ði] [peɪn] ;

Rain	upon	the	roof	in	the	garret	;	little	fingers	knocking	on	the	pane	;
雨	之上	这	屋顶	在	这	阁楼	;	小的	手指	敲门	在	这	窗格	;

雨水打在阁楼的屋顶上；小手指敲打着窗玻璃；

[ə; eɪ] ['feri] [vɔɪs] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['splæʃɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] ,

A	fairy	voice	is	calling	in	the	splashing	and	the	falling	,
一个	仙女	嗓音	是	呼叫	在	这	溅起水花	和	这	坠落	,

水花四溅，落水声中传来仙女般的声音。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][reɪn] — [ðə; ði][reɪn] !

"	I	am	the	rain	—	the	rain	!
"	我	是	这	雨	—	这	雨	!

"我就是雨——雨!

" ['ʃæˌdoʊz] , ['ʃæˌdoʊz] , ['ʃæˌdoʊz] , [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][baɪ][ðə; ði] [iːvz] ;

"	Shadows	,	shadows	,	shadows	,	in	the	corner	by	the	eaves	;
"	阴影	,	阴影	,	阴影	,	在	这	角落	经过	这	檐	;

"屋檐角落里，阴影，阴影，阴影；

[wiː; wi] { - }

We	{	27	}
我们	{	-	}

我们{27}

[tiː] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [laɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['feɪdɪd] [liːvz] .

t	against	the	windows	lie	the	little	faded	leaves	.
t	反对	这	视窗	说谎	这	小的	褪色	树叶	.

窗户边躺着几片褪色的树叶。

[reɪn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ɪn][ðə; ði] ['gærət] ; [pleɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ]['paɪrət] [kruː] [æt; ət] [siː] ;

Rain	upon	the	roof	in	the	garret	;	play	we	are	a	pirate	crew	at	sea	;
雨	之上	这	屋顶	在	这	阁楼	;	玩	我们	是	一个	海盗	全体人员	在	海	;

雨水打在阁楼的屋顶上；我们扮演海上海盗船员；

[pleɪ] [ðə; ði][oʊld][oʊk] [tʃest] , [ɪn][ðə; ði][veɪl][ʌv; əv]['kɔbˌwebz] [drest] ,

Play	the	old	oak	chest	,	in	the	veil	of	cobwebs	dressed	,
玩	这	老的	橡木	胸部	,	在	这	面纱	的	蜘蛛网	穿着	,

弹奏那古老的橡木箱，它被蛛网覆盖，

[ɪz][ə; eɪ] ['liːkɪŋ] , [kriːkɪŋ] [ʃɪp] , [ðə; ði] “ ['stɪŋɪŋ] [biː] ” ;

Is	a	leaking	,	creaking	ship	,	the	“	Stinging	Bee	”	;
是	一个	泄漏	,	嘎吱作响	船	,	这	“	刺痛	蜜蜂	”	;

这是一艘漏水、吱吱作响的船，名为“蜇刺蜜蜂号”;

[pleɪ] [ðə; ði]['broʊkən]['kreɪd(ə)l] , [wer] ['aʊər; ɑːr][paɪl][ʌv; əv] [pleɪ] - [θɪŋz] [laɪ] ,

Play	the	broken	cradle	,	where	our	pile	of	play	-	things	lie	,
玩	这	破碎的	摇篮	,	在哪里	我们的	桩	的	玩	-	事物	说谎	,

弹奏那破旧的摇篮曲，就在我们堆放着玩具的地方，

[ɪz][æn; ən]['aɪlənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['treʒər] , [wer] [wiːl] ['æŋkər] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] .

Is	an	island	full	of	treasure	,	where	we'll	anchor	by	and	by	.
是	一个	岛	满的	的	宝藏	,	在哪里	出色地	锚	经过	和	经过	.

这是一个充满宝藏的岛屿，我们不久后会在那里停泊。

[reɪn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ɪn][ðə; ði] ['gærət] ; ['ʃæˌdoʊz] , [dʌst] , [ænd; ənd]['kɔbˌwebz] [ɔːl] [əˈraʊnd] ;

Rain	upon	the	roof	in	the	garret	;	shadows	,	dust	,	and	cobwebs	all	around	;
雨	之上	这	屋顶	在	这	阁楼	;	阴影	,	灰尘	,	和	蜘蛛网	全部	大约	;

雨水打在阁楼的屋顶上；周围都是阴影、灰尘和蜘蛛网;

[wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði] [geɪm] [tuː; tə] [pleɪ] , [ɑːn][ə; eɪ][dɑːrk][ænd; ənd] ['bloʊi] [deɪ] ,

We	know	the	game	to	play	,	on	a	dark	and	blowy	day	,
我们	知道	这	游戏	到	玩	,	在	一个	黑暗的	和	吹风	天	,

我们知道在阴沉多风的日子里该玩什么游戏。

[ænd; ənd][wiː; wi] [lɔːntʃ] [ðə; ði] “ ['stɪŋɪŋ] [biː] ” [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] ;

And	we	launch	the	“	Stinging	Bee	”	without	a	sound	;
和	我们	发射	这	“	刺痛	蜜蜂	”	没有	一个	声音	;

我们悄无声息地发射了“蜇刺蜜蜂”;

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['paɪlət][æt; ət][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [wiːl] , [wiːl] [lænd] , [æt; ət][ðə; ði] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] ,

With	a	pilot	at	the	spinning	wheel	,	we'll	land	,	at	the	break	of	day	,
和	一个	飞行员	在	这	旋转	车轮	,	出色地	土地	,	在	这	休息	的	天	,

在飞行员的操控下，我们将在破晓时分着陆。

[ɑːn] ['loʊnli] ['kreɪd(ə)l]['aɪlənd] , [ænd; ənd] [stiːl] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [əˈweɪ] .

On	lonely	Cradle	Island	,	and	steal	all	the	things	away	.
在	孤独	摇篮	岛	,	和	偷	全部	这	事物	离开	.

在孤寂的摇篮岛上，偷走所有东西。

['prɪnses] ['faɪər]

PRINCESS	FIRE
公主	火

公主之火

[ðə; ði] [greɪ] [fɑːg] [foʊldz][ðə; ði] ['haʊzɪz] [raʊnd] ,

The	gray	fog	folds	the	houses	round	,
这	灰色的	多雾路段	折叠	这	房屋	圆形的	,

灰色的雾气将房屋笼罩成圆形，

[ðə; ði][reɪn] [fɔːlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] ,

The	rain	falls	from	the	sky	,
这	雨	瀑布	从	这	天空	,

雨水从天而降，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ɔːl] [snʌg] [ænd; ənd][wɔːrm] ,

And	in	the	house	,	all	snug	and	warm	,
和	在	这	房子	,	全部	舒适	和	温暖的	,

屋里，温暖舒适，

[ɑːr; ər] ['prɪnses] ['faɪər][ænd; ənd][aɪ] ;
Are Princess Fire and I ;
是 公主 火 和 我 ;

我是火公主和我;

[ʃiː; ʃi] [werz] [ə; eɪ] [gaʊn] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] [red]
She wears a gown of changing red
她 穿着 一个 袍 的 变化 红色的

她身穿一件颜色会变幻的红色长袍

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [sɪŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː]
And while she sings to me
和 尽管 她 唱歌 到 我

当她唱歌给我听的时候

[ʃiː; ʃi]['dænsəz, 'dænsɪz] ['geili] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ]
She dances gayly to and fro
她 舞蹈 同性恋地 到 和 弗

她欢快地来回跳舞

[wɪð; wɪθ] ['læfɪŋ] ['wɪtʃəri] .
With laughing witchery .
和 笑 巫术 .

带着笑声的巫术。

[oʊ] , ['wɪri] , ['wɪri] , ['wɪri] [wiːlz] ,
Oh , weary , weary , weary wheels ,
哦 , 厌倦 , 厌倦 , 厌倦 车轮 ,

哦，疲惫不堪的车轮，

[sloʊ] ['tɜːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːt] ;
Slow turning in the street ;
慢的 转弯 在 这 街道 ;

在街道上缓慢转弯;

[oʊ] , [læmps] [ðæt] [bɜːrn][soʊ] ['breɪvli] [ðer; ðər] ,
Oh , lamps that burn so bravely there ,
哦 , 灯 那 烧伤 所以 勇敢地 那里 ,

哦，那里的灯火燃烧得如此勇敢!

[θruː] [ɔːl][ðə; ði][mɪst][ænd; ənd] [sliːt] ;
Through all the mist and sleet ;
通过 全部 这 薄雾 和 霰 ;

穿过浓雾和雨夹雪;

[oʊ] , [greɪt] [bliːk] [wɪn] { - }
Oh , great bleak win { 28 }
哦 , 伟大的 苍凉 赢 { - }

哦，惨痛的胜利{28}

[diː][frʌm; frəm] ['nɔːrðərn] [lændz]
d from northern lands
d 从 北方 土地

来自北方土地

[ðæt] [biːts] [ə'genst] [ðə; ði] [peɪn] —
That beats against the pane —
那 节拍 反对 这 窗格 —

那东西敲击着窗玻璃——

[tuː; tə][jʊr; jər][koʊld] ['rɛlmz] [aɪ] ['bænɪʃ] [juː; jʊ] ; —
To your cold realms I banish you ; —
到 你的 寒冷的 领域 我 放逐 你 ; —

我将你放逐到你那冰冷的国度; ——

[tuː; tə] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] .

To	darkness	and	the	rain	.
到	黑暗	和	这	雨	.

走向黑暗和雨水。

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['hɑːrθˌstoʊn] [hɪr] [wɪ'ðɪn]

Upon	the	hearthstone	here	within
之上	这	炉石传说	这里	之内

就在这里，在这块炉石之上

[ðə; ði] ['rʌdi] ['kʌmfərt] [gliːmz] ,

The	ruddy	comfort	gleams	,
这	红润	舒适	闪光	,

红润的舒适感闪闪发光，

[ænd; ənd] ['prɪnses] ['faɪər][hɜːr; hər] ['prɑːvɪns] [ruːlz] ,

And	Princess	Fire	her	province	rules	,
和	公主	火	她	省	规则	,

而火公主统治着她的领地。

[ðə; ði] [waɪl] [hɜːr; hər]['sʌbdʒekt] [driːmz] ;

The	while	her	subject	dreams	;
这	尽管	她	主题	梦境	;

当她的臣民做梦时；

[ænd; ənd] [hɪr] [ɑːr; ər] [wɔːrmθ] , [ænd; ənd] [tʃɪr] , [ænd; ənd] [laɪt] ,

And	here	are	warmth	,	and	cheer	,	and	light	,
和	这里	是	温暖	,	和	欢呼	,	和	光	,

这里充满温暖、欢乐和光明。

[ænd; ənd] [hɪr] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [saɪ] ; —

And	here	no	need	to	sigh	;	—
和	这里	不	需要	到	叹	;	—

这里无需叹息；——

[ə; eɪ] ['lʌvər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['leɪdi] [braɪt] —

A	lover	and	his	lady	bright	—
一个	情人	和	他的	女士	明亮的	—

一位情人和他的佳人——

[gʊd] ['prɪnses] ['faɪər][ænd; ənd][aɪ] . { - }

Good	Princess	Fire	and	I	.	{	29	}
好的	公主	火	和	我	.	{	-	}

善良的火公主和我。{29}

[ðə; ði] ['dɑːlz]

THE	DOLLS
这	娃娃

娃娃们

[aɪ] [teɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] [æt; ət] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][pʊt][ðem; ðəm] [daʊn] [æt; ət] [naɪt] ,

I	take	them	up	at	morning	,	and	I	put	them	down	at	night	,
我	拿	他们	向上	在	早晨	,	和	我	放	他们	向下	在	夜晚	,

我早上把它们拿起来，晚上把它们放下。

[ðə; ði][lɑːrdʒ][wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] [wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] ;

The	large	one	,	and	the	small	one	,	and	the	rest	;
这	大的	一	,	和	这	小的	一	,	和	这	休息	;

大的那个，小的那个，以及其他的；

[ðə; ði][wʌn] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm] ['lʌndən] - [taʊn] , [ðə; ði][wʌn][frʌm; frəm] [braɪt] [dʒə'pæn] ,

The	one	that	came	from	London	-	town	,	the	one	from	bright	Japan	,
这	一	那	来了	从	伦敦	-	镇	,	这	一	从	明亮的	日本	,

一个来自伦敦，一个来自光明的日本，

[ðə; ði] ['prɪti] ['pærɪs]['leɪdi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flʌfi] ['feðər] [fæn] ,

The	pretty	Paris	lady	with	the	fluffy	feather	fan	,
这	漂亮的	巴黎	女士	和	这	蓬松的	羽毛	扇子	,

那位拿着蓬松羽毛扇的美丽巴黎女士，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪri] , ['drɪri] [wʌn][aɪ] [lʌv] [ðə; ði][best] ;

And	the	weary	,	dreary	one	I	love	the	best	;
和	这	厌倦	,	凄凉	一	我	爱	这	最好的	;

而我最爱的，却是那个疲惫、忧郁的家伙；

[aɪ] [teɪk] [ðem; ðəm][ʌp] { - }

I	take	them	up	{	30	}
我	拿	他们	向上	{	-	}

我把它们带走{30}

[wɪð; wɪθ]['smaɪlɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][pʊt][ðem; ðəm] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [saɪz] ,

with	smiling	,	and	I	put	them	down	with	sighs	,
和	微笑	,	和	我	放	他们	向下	和	叹息	,

我笑着把它们放下，叹了口气。

[ænd; ənd][aɪ] [smuːð] [ðer; ðər] [her] [wɪð; wɪθ] ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][praɪd] ,

And	I	smooth	their	hair	with	loving	and	with	pride	,
和	我	光滑的	他们的	头发	和	爱	和	和	自豪	,

我满怀爱意和自豪地抚平他们的头发。

[wen] [aɪ][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['kreɪd(ə)l] , [æt; ət][ðə; ði] ['peɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaɪz] ,

When	I	put	them	in	the	cradle	,	at	the	paling	of	the	skies	,
什么时候	我	放	他们	在	这	摇篮	,	在	这	苍白	的	这	天空	,

当我把他们放进摇篮时，天色渐暗，

[aɪ] [sɪŋ] [maɪ] ['veri] ['sɔftəst] [æt; ət][ðer; ðər][saɪd] .

I	sing	my	very	softest	at	their	side	.
我	唱歌	我的	非常	最柔软	在	他们的	边	.

我在他们身边轻声歌唱。

[oʊ] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪf] [ænd; ənd] [gʌn] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [drʌm] ,

O	,	a	boy	may	have	a	fife	and	gun	,	a	boy	may	have	a	drum	,
哦	,	一个	男生	可能	有	一个	法夫郡	和	枪	,	一个	男生	可能	有	一个	鼓	,

哦，一个男孩可能有一支短笛和一支枪，一个男孩可能有一面鼓，

[ə; eɪ] [bɔɪ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['helmɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pluːm] ;

A	boy	may	have	a	helmet	with	a	plume	;
一个	男生	可能	有	一个	头盔	和	一个	羽	;

男孩可能会戴一顶带羽毛的头盔；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [meɪ] [goʊ][ə; eɪ] - [maːtʃɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] ,

And	a	boy	may	go	a	-	marching	all	around	the	house	with	shouts	,
和	一个	男生	可能	去	一个	-	行军	全部	大约	这	房子	和	喊叫	,

一个男孩可能会一边喊叫一边绕着房子走来走去，

[ænd; ənd][set][ðə; ði] ['ekoʊz] ['rɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] ;

And	set	the	echoes	ringing	in	a	room	;
和	放	这	回声	铃声	在	一个	房间	;

让回声在房间里回荡；

[bʌt; bət]['dɑːlz][wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər]['gɜːlz] , [aɪ] [ges] , [ænd; ənd] [hɪr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər] ,

But	dolls	were	made	for	girls	,	I	guess	,	and	here	before	the	fire	,
但	娃娃	是	制成	为了	女孩们	,	我	猜测	,	和	这里	前	这	火	,

但我想，娃娃是为女孩做的，而这是火灾之前的样子。

[aɪ] [rɑːk] [ðem; ðəm] , [rɑːk] [ðem; ðəm] , [rɑːk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər][rest] ;

I	rock	them	,	rock	them	,	rock	them	to	their	rest	;
我	岩石	他们	,	岩石	他们	,	岩石	他们	到	他们的	休息	;

我摇晃他们，摇晃他们，摇晃他们直到他们安息；

[ðə; ði][wʌn] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm] ['lʌndən] - [taʊn] , [ðə; ði][wʌn][frʌm; frəm] [braɪt] [dʒə'pæn] ,

The	one	that	came	from	London	-	town	,	the	one	from	bright	Japan	,
这	一	那	来了	从	伦敦	-	镇	,	这	一	从	明亮的	日本	,

一个来自伦敦，一个来自光明的日本，

[ðə; ði] ['prɪti] ['pærɪs]['leɪdi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flʌfi] ['feðər] [fæn] ,

The	pretty	Paris	lady	with	the	fluffy	feather	fan	,
这	漂亮的	巴黎	女士	和	这	蓬松的	羽毛	扇子	,

那位拿着蓬松羽毛扇的美丽巴黎女士，

[ðə; ði] ['nɑːdɪŋ] [wʌn] [ðæt] [ʃʌts] [ɪts] [aɪz] [æz; əz] ['sliːpi] ['beɪbiːz][kæn; kən] ,

The	nodding	one	that	shuts	its	eyes	as	sleepy	babies	can	,
这	点头	一	那	关闭	它是	眼睛	作为	困	婴儿	能	,

那个像困倦的婴儿一样点头闭眼的，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪri] , ['drɪri] [wʌn][aɪ] [lʌv] [ðə; ði][best] . { - }

And	the	weary	,	dreary	one	I	love	the	best	.	{	31	}
和	这	厌倦	,	凄凉	一	我	爱	这	最好的	.	{	-	}

而我最爱的，却是那个疲惫、忧郁的家伙。{31}

[bred] [ænd; ənd] ['bʌtər]

BREAD	AND	BUTTER
面包	和	黄油

面包和黄油

[aɪ] [kʌm] [ɪn] ['hʌŋgri] [frʌm; frəm][maɪ] [pleɪ] ,

I	come	in	hungry	from	my	play	,
我	来	在	饥饿的	从	我的	玩	,

我玩累了回来，肚子饿了。

[ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ;

And	ask	for	things	to	eat	;
和	问	为了	事物	到	吃	;

然后要些吃的；

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [keɪk] [wiːv] [gɑːt] ,

And	think	of	all	the	cake	we've	got	,
和	思考	的	全部	这	蛋糕	我们已经	得到	,

想想我们还有多少蛋糕呢！

[soʊ] ['plʌmi] [ænd; ənd][soʊ] [swiːt] ;

So	plummy	and	so	sweet	;
所以	梅子	和	所以	甜的	;

如此香甜可口；

[bʌt; bət] ['veri] ['dʒentli] , ['mʌðər] [sez] ,

But	very	gently	,	mother	says	,
但	非常	轻轻地	,	母亲	说道	,

但母亲语气很温柔地说：

“ [ðeəz; ðəz] ['bʌtər] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [bred] ;

“	There's	butter	,	and	there's	bread	;
“	有	黄油	,	和	有	面包	;

有黄油，也有面包；

” [ænd; ənd] [smaɪlz] [æt; ət][ˌem 'iː] ; [maɪ] ['hʌŋgər] [liːvz] ,

”	And	smiles	at	me	;	my	hunger	leaves	,
”	和	微笑	在	我	;	我的	饥饿	树叶	,

“她对我微笑；我的饥饿感消失了，

[aɪ] [saɪ] , [ænd; ənd] [ʃeɪk] [maɪ] [hed] ;

I	sigh	,	and	shake	my	head	;
我	叹	,	和	摇	我的	头	;

我叹了口气，摇了摇头；

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd]['oʊnli] [wɪʃt] [fɔːr; fər] [keɪk] ,
For I had only wished for cake ,
为了 我 有 仅有的 希望 为了 蛋糕 ,

因为我原本只想要一块蛋糕，

[soʊ] ['plʌmi] , [ænd; ənd][soʊ] [swiːt] ;
So plummy , and so sweet ;
所以 梅子 , 和 所以 甜的 ;

如此香甜，如此美味；

[ænd; ənd][aɪ][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'gen]
And I go back to play again
和 我 去 后退 到 玩 再次

然后我又回去玩了。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [iːt] . { - }
Without a thing to eat . { 32 }
没有 一个 事物 到 吃 . { - }

没有东西吃。{32}

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [mæn]
THE COMPANY MAN
这 公司 男人

公司人

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [mæn][ɪz][waɪd] ,
Sometimes the company man is wide ,
有时 这 公司 男人 是 宽的 ,

有时公司人很宽容，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['hiːz] [haɪ] [ænd; ənd] [θɪn] ,
And sometimes he's high and thin ,
和 有时 他是 高的 和 薄的 ,

有时他又高又瘦，

[bʌt; bət]['ɔːlweɪz][hiː; hi][smaɪlz] , [ɪn][ðə; ði]['pɑːrlər][ðer; ðər] ,
But always he smiles , in the parlor there ,
但 总是 他 微笑 , 在 这 客厅 那里 ,

但他总是面带微笑，就在那间客厅里。

[wen] ['brʌðər] [ænd; ənd][aɪ] [kʌm] [ɪn] ;
When brother and I come in ;
什么时候 兄弟 和 我 来 在 ;

当我和哥哥进来的时候；

[hiː; hi] [lʊks] [daʊn] [æt; ət][juː 'es][ɪn][ə; eɪ] [groʊn] - [ʌp] [wei] ,
He looks down at us in a grown - up way ,
他 看起来 向下 在 我们 在 一个 生长 - 向上 方式 ,

他居高临下地看着我们，眼神像个大人。

[wɪð; wɪθ] — “ [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] , [maɪ] [dɪrz] , [tə'deɪ] ?
With — “ How are you children , my dears , today ?
和 — “ 如何 是 你 孩子们 , 我的 亲爱的们 , 今天 ?

“孩子们，我的宝贝们，今天过得怎么样？”

” [ðen] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [wiː; wi][goʊ][laɪk][ə; eɪ] [mɑːrtʃ] ,
” Then out to the table we go like a march ,
” 然后 出去 到 这 桌子 我们 去 喜欢 一个 行进 ,

然后我们像列队行进一样走到谈判桌前，

[wɪð; wɪθ] ['mʌðər] - ['aʊər; ɑːr] - [dɪr] [ɪn][ðə; ði] [liːd] ;
With mother - our - dear in the lead ;
和 母亲 - 我们的 - 亲爱的 在 这 带领 ;

由我们亲爱的母亲领头；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [mæn][sɪts] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [smaɪlz]
And **the** **company** **man** **sits** **down** **with** **smiles**
和 这 公司 男人 坐着 向下 和 微笑

公司员工面带微笑地坐了下来。

[ænd; ənd] [iːts] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'diːd] ;
And **eats** **very** **much** **indeed** **;**
和 吃 非常 很多 的确 ;

而且食量非常大;

[wiː; wi][traɪ][tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət] , [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ,
We **try** **to** **be** **quiet** **,** **as** **good** **as** **we** **can** **,**
我们 尝试 到 是 安静的 , 作为 好的 作为 我们 能 ,

我们尽量保持安静，尽我们所能。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ster] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][æt; ət][ðə; ði] ['kʌmpəni] [mæn] . { - }
And **we** **stare** **all** **the** **time** **at** **the** **company** **man** **.** **{** **33** **}**
和 我们 盯 全部 这 时间 在 这 公司 男人 . { - }

我们总是盯着公司的人看。{33}

[ðə; ði] [nuː] ['slɪpərz]
THE **NEW** **SLIPPERS**
这 新的 拖鞋

新款拖鞋

['sɪstər] ['ælɪs] [hæz; həz][sʌm; səm] ['slɪpərz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['riːəli] ['veri] [nuː] ,
Sister **Alice** **has** **some** **slippers** **that** **are** **really** **very** **new** **,**
姐姐 爱丽丝 有 一些 拖鞋 那 是 真的 非常 新的 ,

爱丽丝修女有一双非常新的拖鞋。

[ʃiːz] [hæd; həd][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃuː] - [ʃɑːp] [fɔːr; fər][dʒʌst][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ;
She's **had** **them** **from** **the** **shoe** **-** **shop** **for** **just** **a** **day** **or** **two** **;**
她是 有 他们 从 这 鞋 - 店铺 为了 只是 一个 天 或者 二 ;

她从鞋店买来才一两天;

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['veri] , ['veri] ['ʃaɪni] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['leðər] [smuːð] [ænd; ənd] [sliːk] ,
They **are** **very** **,** **very** **shiny** **,** **of** **a** **leather** **smooth** **and** **sleek** **,**
他们 是 非常 , 非常 闪亮的 , 的 一个 皮革 光滑的 和 光滑 ,

它们非常非常闪亮，像皮革一样光滑细腻。

[wɪð; wɪθ] ['rɪbən] ['baʊz, 'boʊz][tuː; tə][taɪ][ðem; ðəm] ; — [bʌt; bət] ['gʊdnəs] , [haʊ] [ðeɪ] [skwiːk] !
With **ribbon** **bows** **to** **tie** **them** **;** **—** **but** **goodness** **,** **how** **they** **squeak** **!**
和 丝带 弓 到 领带 他们 ; — 但 善良 , 如何 他们 吱 !

用丝带蝴蝶结把它们系起来；——但是天哪，它们吱吱叫得真厉害!

[ænd; ənd] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [kʌm] ['skwiːkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] ,
And **early** **in** **the** **morning** **they** **come** **squeaking** **down** **the** **stairs** **,**
和 早期的 在 这 早晨 他们 来 吱吱作响 向下 这 楼梯 ,

清晨，他们吱吱作响地从楼梯上下来。

[ðeɪ] [skwiːk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['pɑːlɪʃt] [flɔːr] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [fæmli] [prerz] ;
They **squeak** **across** **the** **polished** **floor** **to** **come** **to** **fam'ly** **prayers** **;**
他们 吱 穿过 这 抛光 地面 到 来 到 家庭 祈祷 ;

他们吱吱地走过光滑的地板，来到家人面前做祷告;

[ðen] [aʊt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [wɔːk] , [wer] ['mɔːrnɪŋ] ['waɪndz][ɑːr; ər] [kuːl] ,
Then **out** **along** **the** **garden** **walk** **,** **where** **morning** **winds** **are** **cool** **,**
然后 出去 沿着 这 花园 走 , 在哪里 早晨 风 是 凉爽的 ,

然后沿着花园小径走去，那里晨风凉爽。

[ænd; ənd] [wen] - [tɪz] [taɪm][fɔːr; fər]['lesnz; 'lesənz] , [ðeɪ] [goʊ] { - }
And **when** **'** **tis** **time** **for** **lessons** **,** **they** **go** **{** **34** **}**
和 什么时候 - 的 时间 为了 课程 , 他们 去 { - }

当上课时间到了，他们就去{34}

['skwiːkɪŋ] [ɔːf][tuː; tə] [skuːl] .
squeaking off to school .
吱吱作响 离开 到 学校 .

吱吱叫着去上学。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ʃaɪn] [ɪz][wɔːrn][ə'weɪ] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][səʊls][ɑːr; ər] [θruː] ,
But when the shine is worn away , and when the soles are through ,
但 什么时候 这 闪耀 是 磨损 离开 , 和 什么时候 这 鞋底 是 通过 ,

但当光泽褪去，鞋底磨损殆尽，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['slɪpərz] [ɑːr; ər][oʊld] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [nuː] ,
And when the little slippers are old instead of new ,
和 什么时候 这 小的 拖鞋 是 老的 反而 的 新的 ,

当小拖鞋不再是新的，而是旧的的时候，

[ðə; ði] [skwiːk] [wɪl] [goʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][aʊt] ,
The squeak will go away from them , and in the house and out ,
这 吱 将要 去 离开 从 他们 , 和 在 这 房子 和 出去 ,

吱吱声会从他们那里消失，无论在屋里还是屋外。

[ðeɪl] ['oʊnli] [meɪk] [ə; eɪ] ['θʌmpɪŋ] [saʊnd] , [æz; əz] ['ælɪs] [wɔːks] [ə'baʊt] .
They'll only make a thumping sound , as Alice walks about .
他们会 仅有的 制作 一个 怦 声音 , 作为 爱丽丝 散步 关于 .

当爱丽丝走动时，它们只会发出咚咚的声音。

[ðə; ði] ['laɪthaʊs] [læmp] { - }
THE LIGHTHOUSE LAMP { 35 }
这 灯塔 灯 { - }

灯塔灯{35}

[wen] [æt; ət] [naɪt] [aɪ] [drɔː] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] , [ænd; ənd] [lʊk] [aʊt][ə'pɑːn][ðə; ði] [siː] ,
When at night I draw the curtain , and look out upon the sea ,
什么时候 在 夜晚 我 画 这 窗帘 , 和 看 出去 之上 这 海 ,

夜里当我拉上窗帘，眺望大海时，

[aɪ] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['laɪthaʊs] [læmp] , [flæʃ] [aʊt] “ [wʌn] , [tuː] [ænd; ənd] [θriː] ” ;
I watch the yellow lighthouse lamp , flash out “ One , two and three ” ;
我 手表 这 黄色的 灯塔 灯 , 闪光 出去 “ 一 , 二 和 三 ” ;

我看着黄色的灯塔灯光，闪烁着“一、二、三”;

['kɔːlɪŋ] , “ [hɪr] [ɑːr; ər] [riːfs] [tuː; tə] [rek] [juː; jʊ] !
Calling , “ Here are reefs to wreck you !
呼叫 , “ 这里 是 珊瑚礁 到 破坏 你 !

喊道：“这里有礁石，会毁了你的命！”

” [ænd; ənd] “ [gʊd] ['seɪlərˌmæn] , [teɪk] [ker] !
” and “ Good sailorman , take care !
” 和 “ 好的 水手 , 拿 关心 !

“好水手，保重！”

[æn; ən]['aɪlənd] [hɪr] [wɪð; wɪθ] ['rɑːki] [ʃɔːz] , [bɪ'wer] , ['siːfəjk] , [bɪ'wer] !
An island here with rocky shores , beware , seafolk , beware !
一个 岛 这里 和 岩石 海岸 , 提防 , 海民 , 提防 !

这里有一座岛屿，海岸多岩石，水手们，当心！

- [tɪz][aɪ] , [ðə; ði] ['loʊnli] ['laɪthaʊs] [læmp] , [ðæt] [kɔːlz][juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] [diːp] .
' Tis I , the lonely lighthouse lamp , that calls you on the deep .
- 的 我 , 这 孤独 灯塔 灯 , 那 呼叫 你 在 这 深的 .

是我，那孤独的灯塔之灯，在深海中呼唤你。

[aɪ] [gloʊ] [wen] [fɑːg] [ɪz] [θɪk] [ænd; ənd][koʊld] , [wen] ['deɪlaɪt] [ɪz] [ə'sliːp] .
I glow when fog is thick and cold , when daylight is asleep .
我 辉光 什么时候多雾路段 是 厚的 和 寒冷的 , 什么时候 日光 是 睡着了 .

当浓雾弥漫、寒气袭人，当白昼沉睡之时，我依然闪耀着光芒。

[wɑːtʃ] [kloʊz] !
Watch close !
手表 关闭 !

看清楚!

[raɪd] [ʃʊr] !
Ride sure !
骑 当然 !

放心骑行!

[teɪk] [hɑːrt] [ə'gen] !
Take heart again !
拿 心 再次 !

振作起来!

[kiːp] ['seɪfli] [aʊt] [tuː; tə] [siː] !
Keep safely out to sea !
保持 安全 出去 到 海 !

务必注意海上安全!

[aɪ] [send] [maɪ] ['wɔːrnɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [maɪ] ['frendli] ['wɔːrnɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
I send my warning out to you , my friendly warning out to you ,
我 发送 我的 警告 出去 到 你 , 我的 友好的 警告 出去 到 你 ,

我向你发出警告，我友好地向你发出警告。

[aɪ] [flæʃ] , - [wʌn] , [tuː] [ænd; ənd] [θriː] ! -
I flash , ' One , two and three ! '
我 闪光 , - 一 , 二 和 三 ! -

我闪了一下手势："一、二、三！"

" [wen] ['mɔːrnɪŋ] [kʌmz] [tuː; tə] [weɪk] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪ] [lʊk] [ə'krɔːs] [ðə; ðiː] [beɪ] ,
" When morning comes to wake me , and I look across the bay ,
" 什么时候 早晨 来 到 唤醒 我 , 和 我 看 穿过 这 湾 ,

"当清晨唤醒我，我眺望海湾，

[ðə; ðiː] ['laɪthaʊs] [læmp] [ɪz] [fæst] [ə'sliːp] , [ɔːl] [ɪn] [ðə; ðiː] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] .
The lighthouse lamp is fast asleep , all in the light of day .
这 灯塔 灯 是 快速地 睡着了 , 全部 在 这 光 的 天 .

灯塔的灯在白昼的阳光下静静地沉睡着。

[ðə; ðiː] [tɔːl] , [waɪt] ['taʊər] [ɪz] ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
The tall , white tower is holding it .
这 高的 , 白色的 塔 是 保持 它 .

那座高耸的白色塔楼支撑着它。

[ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ˌaɪ 'tiː] ['seɪfli] [haɪ] .
It keeps it safely high .
它 保持 它 安全 高的 .

它能将其保持在安全的高位。

[ðə; ðiː] [greɪ] [gʌlz] ['sɜːrk(ə)l] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] " [wiː; wi] [brɪŋ] [juː; jʊ] [driːmz] !
The gray gulls circle round it , and " We bring you dreams !
这 灰色的 海鸥 圆圈 圆形的 它 , 和 " 我们 带来 你 梦境 !

灰鸥在它周围盘旋，"我们带给你梦想！"

" [ðeɪ] [kraɪ] .
" they cry .
" 他们 哭 .

他们哭喊着。

" [driːmz] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [haɪ] , [waɪt] [stɑːrz] [æt; ət] [naɪt] , [driːmz] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] ['rɑːkɪŋ] [siː] ,
" Dreams of the high , white stars at night , dreams of the rocking sea ,
" 梦想 的 这 高的 , 白色的 明星 在 夜晚 , 梦境 的 这 摇滚 海 ,

"梦见夜晚高悬的白色繁星，梦见摇曳的大海，

[driːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ðæt] ['lɪs(ə)n] [wen] [juː; jʊ][kɔːl] , - [wʌn] , [tuː] [ænd; ənd] [θriː] !

Dreams	of	the	ships	that	listen	when	you	call	,	'	One	,	two	and	three	!
梦想	的	这	船舶	那	听	什么时候	你	称呼	,	-	一	,	二	和	三	!

梦见那些会听你呼唤的船只："一、二、三！"

- [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] [ə'gen] , [ɑːr; ər] [driːmz] [tuː; tə] [fɪl] [jʊr; jər] [sliːp] ,

'	And	more	than	all	of	these	again	,	are	dreams	to	fill	your	sleep	,
-	和	更多的	比	全部	的	这些	再次	,	是	梦境	到	充满	你的	睡觉	,

而这一切，都不过是用来填满你睡眠的梦想罢了。

[ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊmz][ʌv; əv] , [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['hoʊmz][ʌv; əv] ,

Of	the	homes	of	sailormen	,	the	waiting	homes	of	sailormen	,
的	这	房屋	的	水手	,	这	等待	房屋	的	水手	,

水手们的家，水手们等待的家，

[huːz] ['hæpinəs] [juː; jʊ] [kiːp] . " { - }

Whose	happiness	you	keep	.	"	{	36	}
谁	幸福	你	保持	.	"	{	-	}

你守护的是谁的幸福？"{36}

['sɪstər] ['mɑːrθə]

SISTER	MARTHA
姐姐	玛莎

玛莎修女

['sɪstər] ['mɑːrθə] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] : " [taɪ] [jʊr; jər] [her] [wɪð; wɪθ]['baʊz, 'boʊz] ,

Sister	Martha	said	to	me	:	"	Tie	your	hair	with	bows	,
姐姐	玛莎	说	到	我	:	"	领带	你的	头发	和	弓	,

玛莎修女对我说："用蝴蝶结把头发扎起来，

[oʊ] , [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [flaɪz] [ə'baʊt] , [wen] [ðə; ði] [liːst] [wɪnd] [bloʊz] !

Oh	,	the	way	it	flies	about	,	when	the	least	wind	blows	!
哦	,	这	方式	它	苍蝇	关于	,	什么时候	这	至少	风	打击	!

哦，哪怕只有一点点风，它也能飞来飞去！

" ['sɪstər] ['mɑːrθə] ['flʌtəd] [baɪ] , [ɪn][hɜːr; hər] ['prɪmrəʊz] [gaʊn] ,

"	Sister	Martha	fluttered	by	,	in	her	primrose	gown	,
"	姐姐	玛莎	飘动	经过	,	在	她	报春花	袍	,

"玛莎修女身着淡黄色长裙，轻盈地走过，

[ʃiːz] [ðə; ði] ['veri] [niːtist] [gɜːrl] , ['piːp(ə)l] [seɪ] , [ɪn] [taʊn] .

She's	the	very	neatest	girl	,	people	say	,	in	town	.
她是	这	非常	最整洁	女孩	,	人们	说	,	在	镇	.

人们都说，她是镇上最爱干净的女孩。

[griːn] [ænd; ənd][goʊld][ðə; ði] ['gɑːrdn] [leɪ] , [set][wɪð; wɪθ] ['sʌmər] ['flaʊərz] ,

Green	and	gold	the	garden	lay	,	set	with	summer	flowers	,
绿色的	和	金子	这	花园	躺	,	放	和	夏天	花朵	,

花园里绿金相间，点缀着夏日鲜花。

['swiːtli] [pɪŋk][ænd; ənd] [waɪt] [ðeɪ] [gruː] , [freʃ] [frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] ['ʃaʊɚz] ;

Sweetly	pink	and	white	they	grew	,	fresh	from	morning	showers	;
甜蜜地	粉色的	和	白色的	他们	生长	,	新鲜的	从	早晨	淋浴	;

它们粉白相间，清新怡人，仿佛刚从晨雨中醒来；

['mɑːrθə] [tʊk] [hiː; hi] { - }

Martha	took	he	{	37	}
玛莎	采取	他	{	-	}

玛莎带他{37}

[ɑːr] ['soʊɪŋ] [ðer; ðər] ; [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] [triː]

r	sewing	there	;	underneath	the	tree
r	缝纫	那里	;	下	这	树

在那里缝纫；在树下

['kwaɪət][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʃi:; ʃi][sæt] , ['soʊɪŋ] ['deɪntɪli] .

Quiet	**in**	**the**	**shade**	**she**	**sat**	**,**	**sewing**	**daintily**	**.**
安静的	在	这	阴影	她	卫星	,	缝纫	轻柔地	.

她静静地坐在树荫下，轻柔地缝纫着。

[dʒʌst][pər'hæps] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][oʊld] , [oʊld][æz; əz] ['mɑ:rθə] [lʊks] ,

Just	**perhaps**	**when**	**I**	**am**	**old**	**,**	**old**	**as**	**Martha**	**looks**	**,**
只是	也许	什么时候	我	是	老的	,	老的	作为	玛莎	看起来	,

或许当我老了，像玛莎那样老的时候，

[aɪ] [wɪl] [soʊ] [ɑ:n]['leɪsi] [kloʊðz] , [ri:d] [lʌv] - ['stɔ:ri] [bʊks] ;

I	**will**	**sew**	**on**	**lacy**	**clothes**	**,**	**read**	**love**	**-**	**story**	**books**	**;**
我	将要	缝	在	蕾丝	衣服	,	读	爱	-	故事	图书	;

我会缝制蕾丝衣服，阅读爱情故事书;

[naʊ] , [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['gɑ:blɪn] [bʊʃ] , [wer] [aɪ]['kænɑ:t] [ʃoʊ] ,

Now	**,**	**behind**	**the**	**goblin**	**bush**	**,**	**where**	**I**	**cannot**	**show**	**,**
现在	,	在后面	这	哥布林	衬套	,	在哪里	我	不能	展示	,

现在，在妖精灌木丛后面，我不能向人展示的地方，

[aɪ]['rʌf(ə)l][ʌp][maɪ] ['wɪndi] [her] , [ænd; ənd] ['pɪti] ['mɑ:rθə] [soʊ] !

I	**ruffle**	**up**	**my**	**windy**	**hair**	**,**	**and**	**pity**	**Martha**	**so**	**!**
我	褶边	向上	我的	刮风	头发	,	和	遗憾	玛莎	所以	!

我揉乱被风吹乱的头发，真同情玛莎!

[ə; eɪ] [pleɪnt]

A	**PLAINT**
一个	感叹

投诉

[wen] [aɪ][hæv; həv] [groʊn] [ə; eɪ][jɑ:rd][ɔ:r][soʊ]

When	**I**	**have**	**grown**	**a**	**yard**	**or**	**so**
什么时候	我	有	生长	一个	院子	或者	所以

当我种了一码左右的作物

[aɪl] [bi:; bi][ə; eɪ]['paɪrət] , [ðæt] [aɪ] [noʊ] ,

I'll	**be**	**a**	**pirate**	**,**	**that**	**I**	**know**	**,**
患病的	是	一个	海盗	,	那	我	知道	,

我知道，我以后会当海盗。

[ænd; ənd] ['kæptʃər] [ɑ:n][ðə; ði] ['stɔ:rmi] [si:]

And	**capture**	**on**	**the**	**stormy**	**sea**
和	捕获	在	这	暴风雨	海

在暴风雨中捕捉

[ʃɪps] [fʊl] [ʌv; əv] ['kɔ:fi] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ti:] .

Ships	**full**	**of**	**coffee**	**and**	**of**	**tea**	**.**
船舶	满的	的	咖啡	和	的	茶	.

满载咖啡和茶叶的船只。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt][ə; eɪ] [ʃeɪm] , [aɪ] [θɪŋk] ,

For	**it**	**is**	**quite**	**a**	**shame**	**,**	**I**	**think**	**,**
为了	它	是	相当	一个	耻辱	,	我	思考	,

我觉得这真是太可惜了。

[wen] [sʌtʃ] [gʊd] [θɪŋz] [ɑ:r; ər][hæd; həd][tu:; tə][drɪŋk]

When	**such**	**good**	**things**	**are**	**had**	**to**	**drink**
什么时候	这样的	好的	事物	是	有	到	喝

当有如此美好的事物可以享用时

[ðæt] ['oʊnli] [groʊn] [foʊks][get][ə; eɪ][kʌp] ;

That	**only**	**grown**	**folks**	**get**	**a**	**cup**	**;**
那	仅有的	生长	各位	得到	一个	杯子	;

只有成年人才能喝到杯子;

[haʊ] [glæd] [aɪl] [biː; bi] [wen] [aɪ] [groʊ] [ʌp] ! { - }

How	glad	I'll	be	when	I	grow	up	!	{	38	}
如何	高兴的	患病的	是	什么时候	我	生长	向上	!	{	-	}

等我长大以后该有多高兴啊！{38}

[ðə; ði] [fæt] ['lɪt(ə)l] [klaʊd]

THE	FAT	LITTLE	CLOUD
这	胖的	小的	云

胖乎乎的小云

['lɪt(ə)l] [ɛl'dɔrə] [meɪd] [sʌm; səm] [bred] ,

Little	Eldora	made	some	bread	,
小的	埃尔多拉	制成	一些	面包	,

小埃尔多拉做了些面包，

[ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [raɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [pæn] ;

And	set	it	to	rise	in	a	pan	;
和	放	它	到	上升	在	一个	平底锅	;

把它放在平底锅里发酵；

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [groʊ] ,

After	a	while	it	began	to	grow	,
后	一个	尽管	它	开始	到	生长	,

过了一段时间，它开始生长。

[æz; əz] ['oʊnli] [gʊd] [bred] - [doʊ] [kæn; kən] .

As	only	good	bread	-	dough	can	.
作为	仅有的	好的	面包	-	面团	能	.

只有好的面包面团才能做到。

[ðen] ['lɪt(ə)l] [ɛl'dɔrə] [went] [tuː; tə] [taʊn]

Then	little	Eldora	went	to	town
然后	小的	埃尔多拉	去	到	镇

然后小埃尔多拉去了镇上。

[ænd; ənd] [steɪd] [ðer; ðər] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ;

And	stayed	there	most	of	the	day	;
和	入住	那里	最多	的	这	天	;

他几乎一整天都待在那里；

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [gɔːn] [ðə; ði] [bred] [gɑːt] [ʌp] —

While	she	was	gone	the	bread	got	up	—
尽管	她	曾是	已消失	这	面包	得到	向上	—

她离开的这段时间，面包长大了——

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæn] [ænd; ənd] [ə'weɪ] { - }

Out	of	the	pan	and	away	{	39	}
出去	的	这	平底锅	和	离开	{	-	}

出锅走开{39}

[wen] [ʃiː; ʃi] [gɑːt] [bæk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['floʊtɪŋ] [ʌp]

When	she	got	back	it	was	floating	up
什么时候	她	得到	后退	它	曾是	漂浮的	向上

她回来的时候，它已经浮起来了。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [haɪ]

Out	of	the	door	,	and	high
出去	的	这	门	,	和	高的

出门，高

[ˌaɪ 'tiː] [roʊz] [ænd; ənd] [roʊz] , [tɪl] [æt; ət] [læst] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd]

It	rose	and	rose	, till	at	last	it	made
它	玫瑰	和	玫瑰	, 直到	在	最后的	它	制成

它不断上升，直到最后它.....

[ə; eɪ][fæt]['lɪt(ə)l][klaʊd][ɪn][ðə; ðɪ][skaɪ] . { - }
A fat little cloud in the sky . { 40 }
一个 胖的 小的 云 在 这 天空 . { - }

天空中一朵胖乎乎的小云。{40}

[ðə; ðɪ] ['lʊkɪŋ] [glæs]
THE LOOKING GLASS
这 寻找 玻璃

爱丽丝镜中奇遇记

[fɑːr][bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] ['lʊkɪŋ] [glæs]
Far behind the looking glass
远的 在后面 这 寻找 玻璃

在镜子的远处

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][pæs] ,
I should like to go and pass ,
我 应该 喜欢 到 去 和 经过 ,

我想去参加考试，

['lʊkɪŋ] [nɪr] [ænd; ənd][fɑːr] ;
Looking near and far ;
寻找 靠近 和 远的 ;

看近处，看远处；

['mædʒɪk] [θɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Magic things it shows to me ,
魔法 事物 它 演出 到 我 ,

它向我展示了神奇的事物，

[θɪŋz] [æz; əz][laɪk][æz; əz][laɪk][kæn; kən][biː; bi] ,
Things as like as like can be ,
事物 作为 喜欢 作为 喜欢 能 是 ,

尽可能相似的事物，

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ðæt][ɑːr; ər] .
To the things that are .
到 这 事物 那 是 .

对那些存在的事物。

['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['kwaɪət][hɔːl]
Hanging in the quiet hall
绞刑 在 这 安静的 大厅

悬挂在静谧的大厅里

[truː] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ][wɔːl]
True it shows upon the wall
真的 它 演出 之上 这 墙

的确，它就挂在墙上。

['wɪndoʊ] , [klɑːk] [ænd; ənd] [ster] ;
Window , clock and stair ;
窗户 , 钟 和 楼梯 ;

窗户、钟和楼梯；

['sʌmtaɪmz] ['roʊziz][ɪn][ə; eɪ] [veɪs] ,
Sometimes roses in a vase ,
有时 玫瑰 在 一个 花瓶 ,

有时是花瓶里的玫瑰，

['sʌmtaɪmz] ['mʌðər] [ɪn][hɜːr; hər] [leɪs] ,
Sometimes mother in her lace ,
有时 母亲 在 她 蕾丝 ,

有时母亲穿着蕾丝，

[ɔːl] [ɪn] ['pɪktʃər] [ðer; ðər] .
All in picture there .
全部 在 图片 那里 .

图片里都有。

[wʌns] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [laɪts] [wɜːr; wər] [lɪt] ,
Once , before the lights were lit ,
一次 , 前 这 灯 是 点燃 ,

曾经，在灯光亮起之前，

[sɔːft] [ðə; ði] [smuːð] [glæs] ['mɪrərd] [ˌaɪ 'tiː] , —
Soft the smooth glass mirrored it , —
柔软的 这 光滑的 玻璃 镜像 它 , —

柔和的玻璃映照着它，——

['iːvnɪŋz] ['roʊzi] [muːn] ;
Evening's rosy moon ;
晚上 红润 月亮 ;

傍晚的玫瑰色月亮;

[sloʊ] [ˌaɪ 'tiː] [slɪp] { - }
Slow it slip { 41 }
慢的 它 滑 { - }

慢点滑{41}

[piːd; ped] [frʌm; frəm] [pæst] [ə; eɪ] [triː] ,
ped from past a tree ,
行人 从 过去的 一个 树 ,

从树后走过，

[ʃoʊn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ,
Shone a little while for me ,
肖恩 一个 小的 尽管 为了 我 ,

曾短暂地为我闪耀过，

[ðen] [wʌz; wəz] [gɔːn] [soʊ] [suːn] .
Then was gone so soon .
然后 曾是 已消失 所以 很快 .

然后就这么消失了。

['mʌfɪn]
MUFFINS
松饼

松饼

['mɑːli] [taɪd] [hɜːr; hər] ['eɪprən] [ɑːn] ,
Molly tied her apron on ,
莫莉 系 她 围裙 在 ,

莫莉系好围裙，

[bluː] [ænd; ənd] [waɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ;
Blue and white , it was ;
蓝色的 和 白色的 , 它 曾是 ;

它是蓝白相间的;

“ [aɪl] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] ['mʌfɪn] ,
“ I'll be making muffins ,
“ 患病的 是 制作 松饼 ,

“我会做松饼，

” ['mɑːli] [sed] , “ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
” Molly said , “ because
” 莫莉 说 , “ 因为

莫莉说：“因为……”

[ðeəz; ðəz][noʊ] [mɔ:r] [oʊ] - ['kʌrənts]
There's no more o ' currants
有 不 更多的 o - 醋栗

已经没有醋栗了

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʌnz] ” ;
For the little buns ” ;
为了 这 小的 面包 ” ;

为了小面包们”;

“ [meɪk] [ˌju: 'es] ['mʌfɪn] , ”
“ Make us muffins , ”
“ 制作 我们 松饼 , ”

“给我们做些松饼吧。”

- ['lizbəθ] [kraɪz] , { - }
' Lizbeth cries , { 42 }
- 莉兹贝斯 哭泣 , { - }

莉兹贝丝哭了，{42}

“ ['flʌfi] ['jeloʊ] [wʌnz] !
“ Fluffy yellow ones !
“ 蓬松的 黄色的 一个 !

“毛茸茸的黄色小家伙们！”

” ['snɪfɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['beɪkɪŋ] [smel]
” Sniffing in the baking smell
” 嗅闻 在 这 烘烤 闻

嗅着烘焙的香气

['brʌðər] [sed] [tu:; tə][ˌem 'i:] :
Brother said to me :
兄弟 说 到 我 :

哥哥对我说：

“ [θɪŋk] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['tʃɪldrən]
“ Think of all the children
“ 思考 的 全部 这 孩子们

想想所有的孩子

, [fɔ:r; fər] [ti:] !
Muffinless , for tea !
无松饼 , 为了 茶 !

没有松饼，就当下午茶吧！

[wɪð; wɪθ] [ber] [ænd; ənd][ɔɪl]
Esquimos with bear and oil
爱斯基摩人 和 熊 和 油

爱斯基摩人与熊和油

['tʃaɪnə] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][raɪs] —
China boys with rice —
中国 男孩们 和 米 —

中国男孩与米饭——

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][aɪ][lɪv; laɪv][æt; ət][hoʊm] ;
I am glad I live at home ;
我 是 高兴的 我 居住 在 家 ;

我很庆幸自己住在家里；

['mʌfɪn] [ɑ:r; ər][soʊ][naɪs] ! ” { - }
Muffins are so nice ! ” { 43 }
松饼 是 所以 好的 ! ” { - }

松饼真好吃！”{43}

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['kɪtʃɪn] [sɔːŋ]
THANKSGIVING **KITCHEN** **SONG**
感恩 厨房 歌曲

感恩节厨房之歌

[wɔːrm] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [fairz][ɑːr; ər] ['bɜːrnɪŋ] , ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði][lænd]
Warm **Thanksgiving** **fires** **are** **burning** **,** **over** **all** **the** **land**
温暖的 感恩 火灾 是 燃烧 , 超过 全部 这 土地

感恩节的温暖篝火在大地各处燃烧。

['frɔːsti] ['waɪndz][ɑːr; ər] ['bloʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːts] ;
Frosty **winds** **are** **blowing** **down** **the** **streets** **;**
霜冻 风 是 吹 向下 这 街道 ;

凛冽的寒风吹过街道;

['hʌŋgri] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [baɪ][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [teiblz][stænd]
Hungry **little** **children** **by** **the** **kitchen** **tables** **stand**
饥饿的 小的 孩子们 经过 这 厨房 表格 站立

饥肠辘辘的小孩站在厨房的桌子旁。

[tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [gʊd] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [swiːts] .
To **look** **upon** **the** **good** **Thanksgiving** **sweets** **.**
到 看 之上 这 好的 感恩 糖果 .

欣赏美味的感恩节甜点。

['mɑːli] [wɪð; wɪθ][kæp][ænd; ənd]['eɪprən] , ['oʊpən][waɪd][ðə; ði] [dɔːr] ;
Molly **with** **cap** **and** **apron** **,** **open** **wide** **the** **door** **;**
莫莉 和 帽 和 围裙 , 打开 宽的 这 门 ;

戴着帽子和围裙的莫莉把门大开;

[let] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði][fʌn] !
Let **us** **in** **the** **kitchen** **for** **the** **fun** **!**
让 我们 在 这 厨房 为了 这 乐趣 !

让我们一起进厨房玩耍吧!

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['pʊdɪŋ] [stʌft] [wɪð; wɪθ]['reɪzɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜːrki] [fɪlz] [ðə; ði][pæn] ,
There's **a** **pudding** **stuffed** **with** **raisins** **,** **and** **the** **turkey** **fills** **the** **pan** **,**
有 一个 布丁 填充 和 葡萄干 , 和 这 火鸡 填充 这 平底锅 ,

烤盘里盛着塞满葡萄干的布丁，还有满满的火鸡。

[ðə; ði] ['pʌmpkɪn] [paɪ][ɪz] ['jeloʊ] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] . { - }
The **pumpkin** **pie** **is** **yellow** **as** **the** **sun** **.** **{** **44** **}**
这 南瓜 馅饼 是 黄色的 作为 这 太阳 . { - }

南瓜派像太阳一样黄。{44}

[ə'pɑːn][ðə; ði]['sɪlvər] ['treʒər] [pleɪt] [wiː; wi][paɪl][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l][fruːt]
Upon **the** **silver** **treasure** **plate** **we** **pile** **the** **purple** **fruit**
之上 这 银 宝藏 盘子 我们 桩 这 紫色的 水果

我们将紫色水果堆放在银色的珍宝盘上。

[ænd; ənd] ['mɑːli] [swɪŋz] [ðə; ði] ['hevi] ['ʌv(ə)n] [dɔːr] ;
And **Molly** **swings** **the** **heavy** **oven** **door** **;**
和 莫莉 摇摆 这 重的 烤箱 门 ;

莫莉猛地推开沉重的烤箱门;

[ðə; ði] [er] [ɪz] [swiːt] [wɪð; wɪθ]['spaɪsi] [θɪŋz] , [ðə; ði]['ket(ə)l] [hʌmz] [ə; eɪ] [tuːn] ,
The **air** **is** **sweet** **with** **spicy** **things** **,** **the** **kettle** **hums** **a** **tune** **,**
这 空气 是 甜的 和 辛辣的 事物 , 这 壶 嗡嗡声 一个 调 ,

空气中弥漫着香料的甜香，水壶发出嗡嗡的鸣叫声。

[ðə; ði] ['jeloʊ] [sʌn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
The **yellow** **sun** **is** **shining** **on** **the** **floor** **.**
这 黄色的 太阳 是 灼灼 在 这 地面 .

黄色的太阳照耀着地板。

[dʒʌst] [aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] , [θruː] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] ['krɪŋkld] [kɔːrn] ,

Just	out	across	the	river	,	through	the	lines	of	crinkled	corn	,
只是	出去	穿过	这	河	,	通过	这	线条	的	皱巴巴的	玉米	,

就在河对岸，穿过一排排皱巴巴的玉米地，

[ə; eɪ] ['gʌsti] ['lɪt(ə)l] [wɪnd] , [ɔːl] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,

A	gusty	little	wind	,	all	up	and	down	,
一个	阵风	小的	风	,	全部	向上	和	向下	,

一阵阵小风，忽上忽下。

[pleɪz] [tæg] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['melən] [vaɪnz] , [ænd; ənd] [ðen] [flaɪz] [ɔːf] [æt; ət] [læst] ,

Plays	tag	among	the	melon	vines	,	and	then	flies	off	at	last	,
演出	标签	之中	这	瓜	藤蔓	,	和	然后	苍蝇	离开	在	最后的	,

它在瓜藤间玩捉迷藏，最后飞走了。

[tuː; tə] [tiːz] [ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] ['tʃimniz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .

To	tease	the	smoking	chimneys	of	the	town	.
到	逗	这	吸烟	烟囱	的	这	镇	.

戏弄小镇上冒着烟的烟囱。

[wɔːrm] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [fairz] [ɑːr; ər] ['bɜːrnɪŋ] , ['oʊvər] [ɔːl] [ðə; ði] [lænd] ,

Warm	Thanksgiving	fires	are	burning	,	over	all	the	land	,
温暖的	感恩	火灾	是	燃烧	,	超过	全部	这	土地	,

感恩节的温暖篝火在大地各处燃烧。

[ɪn] [ðə; ði] ['kitʃinz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ðer; ðər] [ɪz] [tʃɪr] ;

In	the	kitchens	of	the	houses	there	is	cheer	;
在	这	厨房	的	这	房屋	那里	是	欢呼	;

家家户户的厨房里都洋溢着欢乐的气氛;

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['veri] ['koʊzi] [æz; əz] [wiː; wi] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [klɑːk] ;

And	we	are	very	cosy	as	we	watch	the	little	clock	;
和	我们	是	非常	舒适	作为	我们	手表	这	小的	钟	;

我们一边看着小钟，一边感到非常舒适;

[ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] ['meri] ['dɪnər] - [taɪm] [ɪz] [nɪr] . { - }

The	hour	of	merry	dinner	-	time	is	near	.	{	45	}
这	小时	的	欢乐	晚餐	-	时间	是	靠近	.	{	-	}

欢乐的晚餐时间即将到来。{45}

['krækər] [ʃɪps]

CRACKER	SHIPS
饼干	船舶

CRACKER 船

[ʃɪps] [ə; eɪ] - ['seɪlɪŋ] [ɪn] [maɪ] [suːp] ;

Ships	a	-	sailing	in	my	soup	;
船舶	一个	-	帆船	在	我的	汤	;

我的汤里有船在航行;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

儿童世界的韵律：一本儿(Rhymes of a child's world a book of verse for)

第2/4页

[siː] [ðem; ðəm][dɪp][ænd; ənd] ['flʌtər] !
See them dip and flutter !
看 他们 蘸 和 扑 !

看它们俯冲和飘动!

['lɪt(ə)l] ['krækər] [ʃɪps] [ɑːr; ər] [ðeɪ]
Little cracker ships are they
小的 饼干 船舶 是 他们

小型饼干船是吗?

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][seɪl][ʌv; əv] ['bʌtər] ;
With a sail of butter ;
和 一个 帆 的 黄油 ;

用黄油做帆;

[nɜːrs] [hæz; həz] [kʌm] ; [aɪ] [iːt] [ðem; ðəm][ʌp]
Nurse has come ; I eat them up
护士 有 来 ; 我 吃 他们 向上

护士来了；我把它们吃光了

[æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l] ;
As fast as I am able ;
作为 快速地 作为 我 是 有能力的 ;

尽我所能地快;

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [sed] - [tɪz][nɑːt][pə'laɪt]
She has said ' tis not polite
她 有 说 - 的 不是 有礼貌的

她说过"这样做不礼貌"。

[tuː; tə] [fʌs] [wɪð; wɪθ] [θɪŋz] [æt; ət] ['teɪbl] . { - }
To fuss with things at table . { 46 }
到 大惊小怪 和 事物 在 桌子 . { - }

在餐桌上摆弄东西。{46}

[ðə; ði]['kænd(ə)l] [triː]
THE CANDLE TREE
这 蜡烛 树

蜡烛树

[oʊ] [hʌʃ] , ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] , [step] [sɔːft][ɑːn][ðə; ði] [ster]
O hush , little brother , step soft on the stair
哦 嘘 , 小的 兄弟 , 步 柔软的 在 这 楼梯

嘘，弟弟，轻点脚步走楼梯

[ðɪs] ['krɪsməs] ['mɔːrnɪŋ] ; [fɔːr; fər] ['weɪtɪŋ] [ðer; ðər]
This Christmas morning ; for waiting there
这 圣诞节 早晨 ; 为了 等待 那里

这个圣诞节的早晨；在那里等待

[ɪz][ðə; ði]['kænd(ə)l] - [triː] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['flaʊərz] [ʌv; əv] [laɪt]
Is the candle - tree , with its flowers of light
是 这 蜡烛 - 树 , 和 它是 花朵 的 光

是烛树，开着光之花

[ɔ:l] ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['blɑsəmɪŋ] [braɪt] , [soʊ] [braɪt] :

All	shining	and	blossoming	bright	,	so	bright	:
全部	灼灼	和	盛开	明亮的	,	所以	明亮的	:

一切都闪闪发光，绚丽绽放，如此明亮:

['iznt] [ˌaɪ 'ti:] [gʊd] [tu:; tə] [blu:m] [fɔ:r; fər][ju: 'es][soʊ]

Isn't	it	good	to	bloom	for	us	so
不是	它	好的	到	盛开	为了	我们	所以

对我们来说，绽放难道不是一件好事吗?

[wen] [ɔ:l] ['ʌðər] [tri:z] [ɑ:r; ər] [ə'sli:p] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] ?

When	all	other	trees	are	asleep	in	the	snow	?
什么时候	全部	其他	树木	是	睡着了	在	这	雪	?

当其他树木都在雪中沉睡时?

['oʊnli][ɑ:n] ['krɪsməs] [deɪ] [ˌaɪ 'ti:] [kʌmz]

Only	on	Christmas	day	it	comes
仅有的	在	圣诞节	天	它	来

只有在圣诞节那天才会到来

[waɪl] [ðə; ði] [waɪt] [snoʊ] [flaɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [nɔ:rθ] [wɪnd] [hʌmz] ;

While	the	white	snow	flies	and	the	north	wind	hums	;
尽管	这	白色的	雪	苍蝇	和	这	北	风	嗡嗡声	;

白雪纷飞，北风呼啸;

[wen] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [er]

When	the	spirit	of	giving	is	in	the	air
什么时候	这	精神	的	给予	是	在	这	空气

当奉献的精神弥漫在空气中

[ðen] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ʃʊr] [tu:; tə][faɪnd][ˌaɪ 'ti:][ðer; ðər] .

Then	we	are	sure	to	find	it	there	.
然后	我们	是	当然	到	寻找	它	那里	.

那么我们肯定能在那里找到它。

[oʊ] [hʌʃ] , ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] , [step] [sɔ:ft][ænd; ənd] [laɪt]

O	hush	,	little	brother	,	step	soft	and	light
哦	嘘	,	小的	兄弟	,	步	柔软的	和	光

嘘，弟弟，轻声慢步。

[lest] [ˌaɪ 'ti:] [feɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [dri:m] - [θɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [saɪt] ! { - }

Lest	it	fade	like	a	dream	-	thing	away	from	sight	!	{	47	}
免得	它	褪色	喜欢	一个	梦	-	事物	离开	从	视线	!	{	-	}

免得它像梦境一般消逝，消失不见！{47}

[fɔ:r; fər] ['ʌndər] [ɪts] ['bræntʃɪz] [ɑ:r; ər] ['ʃeltərd] [hɪr]

For	under	its	branches	are	sheltered	here
为了	在下面	它是	分支	是	避难所	这里

因为这里在它的枝叶下有庇护。

[ðə; ði] [θɪŋz] [wi:v] ['wɑ:ntɪd] [θru:] [ɔ:l][ðə; ði] [jɪr] ;

The	things	we've	wanted	through	all	the	year	;
这	事物	我们已经	通缉	通过	全部	这	年	;

我们一年来一直想要的东西;

[ðə; ði] [dɑ:l] [aɪ] [dri:md] [ə'baʊt] [mʌnθs] [ə'goʊ] ,

The	doll	I	dreamed	about	months	ago	,
这	玩具娃娃	我	梦见	关于	几个月	前	,

几个月前我梦到的那个娃娃，

[ðə; ði]['skɑ:rlət][hɔ:rn] [ðæt] [ju:; jʊ]['wɑ:ntɪd][soʊ]

The	scarlet	horn	that	you	wanted	so
这	猩红	喇叭	那	你	通缉	所以

你一直想要的那只猩红色的号角

[nuː] [bʊks] [ænd; ənd] ['pɪktʃərz] , [ɔːl] ['weɪtɪŋ] , [siː] , —
New books and pictures , all waiting , see , —
新的 图书 和 图片 , 全部 等待 , 看 , 一

新书和图片，都在等着你，敬请期待！

['ʌndər] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænd(ə)l] - [triː] !
Under the care of the candle - tree !
在下面 这 关心 的 这 蜡烛 - 树 !

在烛树的照料下！

[ænd; ənd]['oʊvər][ɪts] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd][ɔːl] [ə'baʊt]
And over its branches and all about
和 超过 它是 分支 和 全部 关于

以及它的树枝和所有周围

[piːs] [ænd; ənd] [kən'tentmənt] [ænd; ənd][dʒɔɪ] [ʃaɪn] [aʊt] ,
Peace and contentment and joy shine out ,
和平 和 满意 和 喜悦 闪耀 出去 ,

和平、满足和喜乐的光芒闪耀出来。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði][wɜːrld][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs]
Making the world a beautiful place
制作 这 世界 一个 美丽的 地方

让世界变得更美好

['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː] [seɪ] , [æz; əz][aɪ][lɪft][maɪ] [feɪs] ,
Making me say , as I lift my face ,
制作 我 说 , 作为 我 举起 我的 脸 ,

这让我抬起头时不禁说道：

“ [oʊ]['wʌndərf(ə)l] , ['wʌndərf(ə)l] , ['kænd(ə)l] - [triː] ,
“ O wonderful , wonderful , candle - tree ,
“ 哦 精彩的 , 精彩的 , 蜡烛 - 树 ,

“哦，奇妙的，奇妙的烛树，

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪst] - [tʃaɪld][ɪz]['oʊvər][ˌem 'iː] !
The light of the Christ - child is over me !
这 光 的 这 基督 - 孩子 是 超过 我 !

圣婴的光芒照耀着我！

” [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [rʌg] [frʌm; frəm] ['pəːʃə]
” THE LITTLE RUG FROM PERSIA
” 这 小的 小地毯 从 波斯

《来自波斯的小地毯》

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rʌg] { - } { - }
The little rug { 49 } { 48 }
这 小的 小地毯 { - } { - }

小地毯{49}{48}

[frʌm; frəm]['pəːʃə] , [ðæt] [laɪz][ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] [flɔːr] ,
from Persia , that lies upon our floor ,
从 波斯 , 那 谎言 之上 我们的 地面 ,

来自波斯，就躺在我们地板上，

[ˌaɪ 'tiː] [gliːmz] [ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv] ['kʌlɚz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] ;
It gleams a wealth of colors with the sunlight from the door ;
它 闪光 一个 财富 的 颜色 和 这 阳光 从 这 门 ;

阳光透过门照射进来，它闪耀着绚丽的色彩；

[ə; eɪ] ['prɪti] [goʊld] , [laɪk] ['kændllaɪt]
A pretty gold , like candlelight
一个 漂亮的 金子 , 喜欢 烛光

一种漂亮的金色，像烛光一样

[ə; eɪ] ['stɑːri] [bluː] , [laɪk] [skaɪz] [æt; ət] [naɪt] ,
A **starry** **blue** **,** **like** **skies** **at** **night** **,**
一个 繁星 蓝色的 , 喜欢 天空 在 夜晚 ,

繁星点点的蓝色，如同夜空一般。

[ə; eɪ] [red] [laɪk] ['ruːbiz] , [waɪld][ænd; ənd] [braɪt] ,
A **red** **like** **rubies** **,** **wild** **and** **bright** **,**
一个 红色的 喜欢 红宝石 , 荒野 和 明亮的 ,

像红宝石一样的红色，狂野而明亮，

[ɔːl] [ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] [mɔːr] .
All **these** **and** **many** **more** **.**
全部 这些 和 许多 更多的 .

所有这些以及更多。

[ðə; ðiˌ]['lɪt(ə)l] [rʌg] [frʌm; frəm] ['pəːʃə] , [ðæt] [ʃaɪnz] [laɪk] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [wɪŋz] ,
The **little** **rug** **from** **Persia** **,** **that** **shines** **like** **flowers** **and** **wings** **,**
这 小的 小地毯 从 波斯 , 那 闪耀 喜欢 花朵 和 翅膀 ,

那张来自波斯的小地毯，像花朵和翅膀一样闪闪发光。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['oʊnli] [tɔːk] [tuː; tə][juː 'es][kʊd; kəd] [tel] [ʌv; əv] ['meni] [θɪŋz] ;
If **it** **could** **only** **talk** **to** **us** **could** **tell** **of** **many** **things** **;**
如果 它 可以 仅有的 讲话 到 我们 可以 告诉 的 许多 事物 ;

如果它能和我们说话，它会告诉我们很多事情；

[ʌv; əv] ['fɔːrən] [lændz] , [soʊ][fɑːr] [ə'weɪ]
Of **foreign** **lands** **,** **so** **far** **away**
的 外国的 土地 , 所以 远的 离开

遥远的异国他乡

[ʌv; əv]['mædʒɪk] [naɪt] [ænd; ənd] ['bɜːrnɪŋ] [deɪ] ,
Of **magic** **night** **and** **burning** **day** **,**
的 魔法 夜晚 和 燃烧 天 ,

神奇的夜晚和燃烧的白昼，

[oʊ] { - }
O **{** **50** **}**
哦 { - }

O{50}

[ef][dɑːrk] - [skɪnd] ['tʃɪldrən] [æt; ət][ðer; ðər] [pleɪ]
f **dark** **-** **skinned** **children** **at** **their** **play**
f 黑暗的 - 去皮 孩子们 在 他们的 玩

一群肤色黝黑的孩子在玩耍

[ʌv; əv] ['elifənts] [ænd; ənd] [kɪŋz] . { - }
Of **elephants** **and** **kings** **.** **{** **51** **}**
的 大象 和 国王 . { - }

关于大象和国王。{51}

[dʌtʃ] [kə'triːnə]
DUTCH **KATRINA**
荷兰语 卡特里娜

荷兰卡特里娜

[dʌtʃ] [kə'triːnə][ɪz][soʊ] [gʊd] !
Dutch **Katrina** **is** **so** **good** **!**
荷兰语 卡特里娜 是 所以 好的 !

荷兰卡特里娜太棒了!

[ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃənz] ['braɪtnəs]
In **the** **kitchen's** **brightness**
在 这 厨房的 亮度

厨房的灯光下

[meɪks] [ˌjuː 'es] ['ʃʊgər] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ,
Makes us sugar things to eat ,
制作 我们 糖 事物 到 吃 ,

它让我们想吃含糖的东西，

[keɪks] [ʌv; əv] ['feri] ['laɪtnəs] ;
Cakes of fairy lightness ;
蛋糕 的 仙女 亮度 ;

轻盈如仙的蛋糕；

[kiːps] [ˌjuː 'es] ['læfɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl]
Keeps us laughing all the while
保持 我们 笑 全部 这 尽管

它让我们一直开怀大笑

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːŋ] [ɔːr]['feɪb(ə)l] ;
With a song or fable ;
和 一个 歌曲 或者 寓言 ;

用歌谣或寓言；

[telz] [ˌjuː 'es][ʌv; əv][ðə; ði]['tuːlɪp][lænd]
Tells us of the Tulip Land
讲述 我们 的 这 郁金香 土地

它讲述了郁金香之乡的故事。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [leiz] [ðə; ði] ['teɪbl] .
As she lays the table .
作为 她 躺下 这 桌子 .

她正在摆放餐具。

[naʊ] [ðə; ði][wɜːrk][ɪz] [dʌn] [tə'naɪt]
Now the work is done tonight
现在 这 工作 是 完毕 今晚

今晚的工作已经完成了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər][ɪz] ['daɪɪŋ]
And the fire is dying
和 这 火 是 垂死

火势正在减弱

[wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
When we come to look for you ,
什么时候 我们 来 到 看 为了 你 ,

当我们来找你的时候，

- ['triːnə] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kraɪɪŋ] !
' Trina , you are crying !
- 特丽娜 , 你 是 哭泣 !

“特丽娜，你在哭！”

[ˌsiː'ɑːr] { - }
Cr { 52 }
Cr { - }

Cr{52}

['jɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['tuːlɪp][lænd] ,
ying for the Tulip Land ,
英 为了 这 郁金香 土地 ,

寻找郁金香之地，

['ʃæˌdoʊz] [diːp] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ] ;
Shadows deep behind you ;
阴影 深的 在后面 你 ;

你身后是深深的阴影；

- ['triːnə] , [laɪt] [ðə; ði][læmp][ænd; ənd] [sɪŋ] ;
' Trina , light the lamp and sing ;
- 特丽娜 , 光 这 灯 和 唱歌 ;

“特丽娜，点亮灯，唱歌吧；

[siː] , [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] !
See , we came to find you !
看 , 我们 来了 到 寻找 你 !

瞧，我们来找你了！

[ɔːl] [aʊt] [dɔːz] [ɪz][maɪn][fɔːr; fər] [pleɪ]
All out doors is mine for play
全部 出去 门 是 矿 为了 玩

所有户外空间都归我玩耍。

[griːn] [maɪlz] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən][end] ,
Green miles without an end ,
绿色的 英里 没有 一个 结尾 ,

无尽的绿色里程

[ænd; ənd] [iːtʃ] [smɔːl] [klaʊd] [ðæt] [floʊts] [ðɪs] [weɪ] ,
And each small cloud that floats this way ,
和 每个 小的 云 那 浮标 这 方式 ,

每一朵朝这个方向飘来的小云，

[maɪ]['lɪt(ə)l]['kɑːt(ə)n] [frend] — { - }
My little cotton friend — { 53 }
我的 小的 棉布 朋友 — { - }

我的小棉花朋友——{53}

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd]
THE CHILDREN OF THE WIND
这 孩子们 的 这 风

风之子

[maɪ]['lɪt(ə)l] ['dresɪz] [ɑːr; ər][ə'laɪv] —
My little dresses are alive —
我的 小的 连衣裙 是 活 —

我的小裙子是有生命的——

[siː] , [aʊt][ə'pɑːn][ðə; ði][laɪn] ,
See , out upon the line ,
看 , 出去 之上 这 线 ,

看，在防线上，

[haʊ] [fʊl] [ænd; ənd] [friː] [ðeə(r)] ['bloʊɪŋ] [ðer; ðər] ,
How full and free they're blowing there ,
如何 满的 和 自由的 它们是 吹 那里 ,

那里的风吹得多么饱满自由啊！

[ðoʊz] ['krʌmpld] [gaʊnz] [ʌv; əv][maɪn] !
Those crumpled gowns of mine !
那些 皱巴巴的 礼服 的 矿 !

我那些皱巴巴的长袍！

[aɪ]['nevər] [θɔːt] - [twʊd] ['hæpən] , [wen]
I never thought ' twould happen , when
我 绝不 想法 - 特沃德 发生 , 什么时候

我从未想过会发生这样的事，当

[nɜːrs] [pʊt][ðem; ðəm][aʊt][tuː; tə][er][ðem; ðəm] ;
Nurse put them out to air them ;
护士 放 他们 出去 到 空气 他们 ;

护士把它们拿出来晾晒；

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɪnd]
The little children of the wind
这 小的 孩子们 的 这 风

风之子

[hæv; həv] [krept] [ˌɪn'saɪd] , [tu:; tə] [wer] [ðem; ðəm] !
Have crept inside , to wear them !
有 悄悄地爬 里面 , 到 穿 他们 !

偷偷溜进去，穿上它们!

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)] ['sweɪɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] —
And now they're swaying to and fro —
和 现在 它们是 摇晃 到 和 弗 —

现在它们正来回摇晃——

[wɪð; wɪθ] ['lɪftɪd] [ɑ:rmz] [ðeə(r)] ['klɪŋɪŋ]
With lifted arms they're clinging
和 抬起 武器 它们是 依恋

他们高举双臂紧紧抓住

[fæst] ['hoʊldɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['frendli] [roʊp]
Fast holding to the friendly rope
快速地 保持 到 这 友好的 绳索

紧紧抓住友好的绳索

[ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] , ['swɪŋɪŋ] , ['swɪŋɪŋ] !
And swinging , swinging , swinging !
和 摇摆 , 摇摆 , 摇摆 !

荡来荡去，荡来荡去，荡来荡去!

[ðə; ðɪ] [pɪŋk] [gaʊn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [blu:] [gaʊn] , [tu:] ,
The pink gown and the blue gown , too ,
这 粉色的 袍 和 这 蓝色的 袍 , 也 ,

那件粉色礼服和那件蓝色礼服也是。

[ðə; ðɪ] [waɪt] [wʌn] [trɪmd] [wɪð; wɪθ]['leɪsɪz] ,
The white one trimmed with laces ,
这 白色的 一 修剪过的 和 鞋带 ,

那件白色带蕾丝边的，

[oʊ] , ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɪnd] ,
O , little children of the wind ,
哦 , 小的 孩子们 的 这 风 ,

哦，风中的孩子们，

[waɪ] [kɑ:nt][aɪ] [si:] [jʊr; jər]['feɪsɪz] ? { - }
Why can't I see your faces ? { 54 }
为什么 不能 我 看 你的 面孔 ? { - }

为什么我看不到你们的脸？{54}

[ðə; ðɪ] ['sɑ:ləm] [frɑ:g]
THE SOLEMN FROG
这 庄严 青蛙

庄严的青蛙

[aɪ] [θɪŋk] ['hi:z] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ðɪ] [rest] ,
I think he's judge of all the rest ,
我 思考 他是 法官 的 全部 这 休息 ,

我认为他有资格评判其他人。

[maɪ] [frend] , [ðə; ðɪ] ['sɑ:ləm] [frɑ:g] ;
My friend , the solemn frog ;
我的 朋友 , 这 庄严 青蛙 ;

我的朋友，那只庄严的青蛙;

['hiːz] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɔːtər] [θɪŋz] ,
He's judge of all the water things ,
他是 法官 的 全部 这 水 事物 ,

他是所有水生事物的评判者。

[ðə; ði] ['skɪmɪŋ] [bʌgz] [wɪð; wɪθ] ['drɪpɪŋ] [wɪŋz] ,
The skimming bugs with dripping wings ,
这 撇脂 漏洞 和 滴落 翅膀 ,

翅膀滴着水的掠食昆虫，

[ðə; ði] ['tɜːrt(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [lɔːg] ;
The turtle on the log ;
这 龟 在 这 日志 ;

原木上的乌龟;

[hiː; hi] [sɪts] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['lɪli] [pæd]
He sits upon a lily pad
他 坐着 之上 一个 百合 软垫

他坐在一片睡莲叶上。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['evər] [siːz] [ðem; ðəm] [bæd]
And if he ever sees them bad
和 如果 他 曾经 看到 他们 坏的

如果他看到他们不好的话

[wɪð; wɪθ] ['stɜːrnnəs] [hiː; hi] [wɪl] [seɪ] :
With sternness he will say :
和 严厉 他 将要 说 :

他会严厉地说:

“ [goʊ] [haɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dɑːrkəst] [wiːdz]
“ Go hide among the darkest weeds
“ 去 隐藏 之中 这 最黑暗的 杂草

“去躲到最茂密的杂草丛里去吧。”

[daʊn] [diːp] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dʌndʒən] [riːdz] ,
Down deep , among the dungeon reeds ,
向下 深的 , 之中 这 地牢 芦苇 ,

在地牢深处的芦苇丛中，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [rɪ'pent] [jʊr; jər] ['wɪkɪd] [diːdz] ,
And there repent your wicked deeds ,
和 那里 悔改 你的 邪恶 契约 ,

在那里忏悔你的罪恶行径吧。

[ə'weɪ] , [jʌŋ] [θɪŋ] , [ə'weɪ] ! ” { - }
Away , young thing , away ! ” { 55 }
离开 , 年轻的 事物 , 离开 ! ” { - }

走开，小家伙，走开！“{55}

['sʌmər] ['weðər]
SUMMER WEATHER
夏天 天气

夏季天气

[sɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌmər] ['weðər]
Sing of summer weather
唱歌 的 夏天 天气

歌颂夏日天气

[wɪnd] [ænd; ənd] [skaɪ] [tə'geðər] ,
Wind and sky together ,
风 和 天空 一起 ,

风与天空，在一起

['kloʊvər] - [tɑːp][ænd; ənd] ['beri] - [bluːm] ,
Clover - top and berry - bloom ,
三叶草 - 顶部 和 浆果 - 盛开 ,

三叶草顶和浆果花，

[ænd; ənd] ['heɪkɒk] [ɪn][ðə; ðiː][sʌn] ;
And haycocks in the sun ;
和 干草堆 在 这 太阳 ;

还有阳光下的干草垛；

[ɔːl][ðə; ðiː]['fɔːrɪst]['pleɪsɪz]
All the forest places
全部 这 森林 地方

所有森林地方

[spred] [wɪð; wɪθ] ['ʃeɪdɪd] ['leɪsiz] ,
Spread with shaded laces ,
传播 和 阴影 鞋带 ,

铺上阴影蕾丝，

[oʊ] , [aɪ] [briːð] [ə; eɪ]['sɑːri] [saɪ]
Oh , I breathe a sorry sigh
哦 , 我 呼吸 一个 对不起 叹

哦，我叹了口气，感到无比遗憾。

[wen] ['sʌmər] [taɪm][ɪz] [dʌn] !
When summer time is done !
什么时候 夏天 时间 是 完毕 !

夏天结束了!

[fliːts] [ʌv; əv] [klaʊdz] [ɑːr; ər] ['floʊtɪŋ]
Fleets of clouds are floating
舰队 的 云 是 漂浮的

成群的云朵漂浮着

[ɑːn][ðə; ðiː][skaɪ][ə; eɪ] - ['boʊtɪŋ] ;
On the sky a - boating ;
在 这 天空 一个 - 划船 ;

在空中划船；

['medoʊ] [bɜːrdz][ɑːr; ər] ['flaɪɪŋ] [pæst] ,
Meadow birds are flying past ,
草地 鸟类 是 飞行 过去的 ,

草地上的鸟儿飞过，

[wɪð; wɪθ] [wɪŋz] [ʌv; əv] [red] [ænd; ənd] [bluː] .
With wings of red and blue .
和 翅膀 的 红色的 和 蓝色的 .

翅膀呈红色和蓝色。

[ɔːl][maɪ] [hɑːrt] [kiːps] ['seɪɪŋ] ,
All my heart keeps saying ,
全部 我的 心 保持 说 ,

我内心一直在说：

[æz; əz][aɪ][goʊ][ə; eɪ] - ['pleɪɪŋ] :
As I go a - playing :
作为 我 去 一个 - 玩耍 :

当我继续玩耍时：

“ [es] { - }
“ S { 56 }
“ S { - }

“S{56}

['ʌmər] - [taɪm] , - [tɪz] ['sʌmər] - [taɪm] ,
ummer - time , ' tis summer - time ,
夏季 - 时间 , - 的 夏天 - 时间 ,

夏天到了，现在是夏天。

[ðə; ði][wɜːrld][ɪz][ɔːl][fɔːr; fər][juː; jʊ] !
The world is all for you !
这 世界 是 全部 为了 你 !

全世界都为你而存在!

" [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ]
" A WARNING
" 一个 警告

警告

[wiː; wi][drɑːp]['aʊər; ɑːr] [stoʊnz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [leɪk]
We drop our stones upon the lake
我们 降低 我们的 石头 之上 这 湖

我们将石头扔进湖里

[ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] [haʊ] [ðeɪ] [sɪŋk] ,
And watch them how they sink ,
和 手表 他们 如何 他们 下沉 ,

看着他们沉沦，

[ðə; ði] ['sɜːrkl] ['lɪt(ə)l] ['rɪpəlz] [meɪk]
The circles little ripples make
这 界 小的 涟漪 制作

小涟漪形成的圆圈

[ɔːl]['fæstər][ðæn; ðən][ə; eɪ][wɪŋk] ;
All faster than a wink ;
全部 快点 比 一个 眨眼 ;

一切都比眨眼间还要快;

[juː; jʊ] ['fɪʃɪz] , ['swɪmɪŋ] [daʊn] [bɪ'loʊ] ,
You fishes , swimming down below ,
你 鱼 , 游泳 向下 以下 ,

你们这些游到下面的鱼儿，

[wer] [kuːlɪst] [piːs] [prɪ'veɪlz] ,
Where coolest peace prevails ,
在哪里 最酷 和平 占上风 ,

最凉爽的和平之地，

[lʊk] [aʊt] , [ən'les] [ðiːz] [stoʊnz] [wiː; wi] [θroʊ] ,
Look out , unless these stones we throw ,
看 出去 , 除非 这些 石头 我们 扔 ,

注意，除非我们扔出的这些石头，

[drɑːp] [daʊn] [ə'pɑːn][jʊr; jər] [teɪlz] ! { - }
Drop down upon your tails ! { 57 }
降低 向下 之上 你的 尾巴 ! { - }

用尾巴摔下来！{57}

[ðə; ði] [muːn] [ɪn] [ðə; ði] [puːl]
THE MOON IN THE POOL
这 月亮 在 这 水池

泳池中的月亮

[ðə; ði] [muːn] [ɪz] [draʊnd] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [puːl]
The moon is drowned in the little brown pool
这 月亮 是 溺水 在 这 小的 棕色的 水池

月亮淹没在棕色的小水池里。

[wer] [ðə; ði]['wɔ:tər][ɪz]['evər][soʊ] [di:p] .
Where the water is ever so deep .
在哪里 这 水 是 曾经 所以 深的 .

水深不见底的地方。

[aɪ][mʌst; məst][help][hɜ:r; hər][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃædoʊi] [ku:l]
I must help her out of the shadowy cool
我 必须 帮助 她 出去 的 这 阴暗的 凉爽的

我必须帮助她走出阴冷的阴影。

[bɪ'fɔ:r] [aɪ][kæn; kən][goʊ][tu:; tə] [sli:p] ;
Before I can go to sleep ;
前 我 能 去 到 睡觉 ;

在我入睡之前;

[aɪ][mʌst; məst][help][hɜ:r; hər][aʊt][wɪð; wɪθ][maɪ] ['frendli] [hændz] ,
I must help her out with my friendly hands ,
我 必须 帮助 她 出去 和 我的 友好的 双手 ,

我必须伸出援手帮助她。

([ɪf] [aɪ] [sɔ:] [hɜ:r; hər] , [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [pæs] ?)
(If I saw her , how could I pass ?)
(如果 我 锯 她 , 如何 可以 我 经过 ?)

（如果我看见她，我怎么能通过？）

[wer] [ðə; ði] ['dru:pɪŋ] [tri:] [ɑ:n][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [stændz]
Where the drooping tree on the hillside stands
在哪里 这 下垂 树 在 这 山坡 站立

山坡上那棵垂头丧气的树矗立在那里

[aɪ] [wɪl] [pʊt][hɜ:r; hər][tu:; tə][rest][ɑ:n][ðə; ði] [græs] .
I will put her to rest on the grass .
我 将要 放 她 到 休息 在 这 草 .

我会让她安息在草地上。

[ðə; ði][stɑ:rz][mʌst; məst][bi:; bi] ['wi:pɪŋ] , [ænd; ənd]['haɪdɪŋ][ðer; ðər] [aɪz] ,
The stars must be weeping , and hiding their eyes ,
这 明星 必须 是 哭泣 , 和 隐藏 他们的 眼睛 ,

群星一定在哭泣，它们掩藏着双眼。

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wer] [ʃi:; ʃi][kæn; kən][bi:; bi] ;
And wondering where she can be ;
和 好奇 在哪里 她 能 是 ;

想知道她身在何处;

[ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] [tu:; tə] [hʌnt] ['oʊvər][ðə; ði] [skaɪz] ,
And sending the clouds to hunt over the skies ,
和 发送 这 云 到 打猎 超过 这 天空 ,

并派遣云朵在天空中狩猎，

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [fel] [tu:; tə][ˌem 'i:] !
I am glad that she fell to me !
我 是 高兴的 那 她 跌倒 到 我 !

我很高兴她爱上了我!

[fɔ:r; fər] [naʊ] [aɪ] [meɪ] [help][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [smu:ð] [hɜ:r; hər] [her] ;
For now I may help her , and smooth her hair ;
为了 现在 我 可能 帮助 她 , 和 光滑的 她 头发 ;

现在我可以帮她一把，帮她梳理头发;

[ɑ:n][ðə; ði] [græs] [ʃi:; ʃi][ʃæl; ʃəl][rest] , [ænd; ənd] [ðen]
On the grass she shall rest , and then
在 这 草 她 将 休息 , 和 然后

她将在草地上休息，然后

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [naɪt] [wɪnd][faindz][hɜːr; hər] ['sliːpɪŋ] [ðer; ðər]

When	the	little	night	wind	finds	her	sleeping	there
什么时候	这	小的	夜晚	风	发现	她	睡眠	那里

当夜风轻拂，发现她正沉睡在那里。

[hiː; hi] [wɪl] ['kæri] [hɜːr; hər] [hoʊm] [ə'gen] . { - }

He	will	carry	her	home	again	.	{	58	}
他	将要	携带	她	家	再次	.	{	-	}

他会再次把她带回家。{58}

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['aʊərz]

THE	FLYING	HOURS
这	飞行	小时

飞行小时

[twelv] ['lɪt(ə)l][bɜːrdz][flai][baɪ][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] —

Twelve	little	birds	fly	by	in	a	row	—
十二	小的	鸟类	飞	经过	在	一个	排	—

十二只小鸟排成一列飞过——

[braɪt] ['lɪt(ə)l][bɜːrdz][ɑːr; ər] [ðeɪ] —

Bright	little	birds	are	they	—
明亮的	小的	鸟类	是	他们	—

它们是聪明的小鸟——

['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd] [friː] , [ænd; ənd][æz; əz] [bluː] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] ,

Shining	and	free	,	and	as	blue	as	can	be	,
灼灼	和	自由的	,	和	作为	蓝色的	作为	能	是	,

闪耀而自由，湛蓝无比。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ;

And	these	are	the	hours	of	the	day	;
和	这些	是	这	小时	的	这	天	;

这就是一天中的时间；

[ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] ['wɔːrmli] [ə'krɔːs] [ðer; ðər] [wɪŋz]

The	sun	shines	warmly	across	their	wings
这	太阳	闪耀	热情地	穿过	他们的	翅膀

阳光温暖地洒在它们的翅膀上。

[æz; əz] [ðeɪ] ['hɜːri] [ðer; ðər] [wei] [ə'lɔːŋ] ;

As	they	hurry	their	way	along	;
作为	他们	匆忙	他们的	方式	沿着	;

他们匆匆前行；

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] , [ɪn][ðer; ðər][dʒɔɪ][ʌv; əv] [θɪŋz] ,

And	now	and	again	,	in	their	joy	of	things	,
和	现在	和	再次	,	在	他们的	喜悦	的	事物	,

而偶尔，在他们享受事物带来的喜悦中，

[ðeɪ] ['kærəl][ə; eɪ] ['deɪtaɪm] [sɔːŋ] .

They	carol	a	daytime	song	.
他们	颂歌	一个	白天	歌曲	.

他们唱着一首白日颂歌。

[twelv] ['lɪt(ə)l] [aulz] [flai][baɪ][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,

Twelve	little	owls	fly	by	in	a	row	,
十二	小的	猫头鹰	飞	经过	在	一个	排	,

十二只小猫头鹰排成一列飞过，

['saɪlənt][ænd; ənd][dɑːrk][ðer; ðər] [flaɪt] ;

Silent	and	dark	their	flight	;
沉默的	和	黑暗的	他们的	航班	;

他们的飞行悄无声息，一片漆黑；

[greɪ] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] , [wɪð; wɪθ] ['ʃædoʊi] [wɪŋz] ,
Gray little things , with shadowy wings ,
灰色的 小的 事物 , 和 阴暗的 翅膀 ,

灰色的小东西，长着阴影般的翅膀，

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ]['aʊərz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] ;
And these are the hours of the night ;
和 这些 是 这 小时 的 这 夜晚 ;

现在正是夜深人静之时;

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][læst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] , [æz; əz][hiː; hi] ['hɔvəz] [loʊ] ,
But the last of them all , as he hovers low ,
但 这 最后的 的 他们 全部 , 作为 他 悬停 低的 ,

但最后一个，当他低空盘旋时，

[ɪz] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['reɪdiənt][pɪŋk] ;
Is flushed with a radiant pink ;
是 酡 和 一个 辐射状 粉色的 ;

泛着一层明亮的粉红色;

[ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l]['sʌnraɪz] [aʊl] ;
This is the good little sunrise owl ;
这 是 这 好的 小的 日出 猫头鹰 ;

这是可爱的小日出猫头鹰;

[aɪ][laɪk][hɪm; ɪm][ðə; ðɪ][best] , [aɪ] [θɪŋk] . { - }
I like him the best , I think . { 59 }
我 喜欢 他 这 最好的 , 我 思考 . { - }

我想，我最喜欢他。{59}

[ðə; ðɪ] ['kɑːmən] [θɪŋz]
THE COMMON THINGS
这 常见的 事物

普通事物

[ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpən] ['evri] [deɪ]
The things that happen every day
这 事物 那 发生 每一个 天

每天发生的事情

[ɑːr; ər] ['kɑːmən] [θɪŋz] , [soʊ][ðə; ðɪ] [groʊn] [foʊks] [seɪ] ,
Are common things , so the grown folks say ,
是 常见的 事物 , 所以 这 生长 各位 说 ,

大人们都说，这些都是很平常的事。

[buː] { - }
Bu { 60 }
布 { - }

Bu{60}

[tiː][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [siː]
t I am a child , and I can see
t 我 是 一个 孩子 , 和 我 能 看

我还是个孩子，但我能看到

[moʊst]['wʌndərf(ə)l] ['hæpəniŋz] , [ɔːl][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ;
Most wonderful happenings , all for me ;
最多 精彩的 事件 , 全部 为了 我 ;

最美好的事情，都是为了我;

[ðə; ðɪ] ['flaʊər] [kæn; kən] [groʊ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][bɜːrd][kæn; kən] [sɪŋ] ,
The flower can grow , and the bird can sing ,
这 花 能 生长 , 和 这 鸟 能 唱歌 ,

花儿可以生长，鸟儿可以歌唱，

[bʌt; bət] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] !

But	each	of	these	is	a	wonderful	thing	!
但	每个	的	这些	是	一个	精彩的	事物	！

但它们每一个都是很棒的事物！

[ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [wer] [ðə; ði] [er] [rests] [swiːt]

Away	to	the	south	,	where	the	air	rests	sweet
离开	到	这	南	，	在哪里	这	空气	休息	甜的

向南走去，那里的空气甜美宜人。

[ɑːn] [medəuz] [ʌv; əv]['kloʊvər][ænd; ənd] [fiːldz] [ʌv; əv] [wiːt] ,

On	meadows	of	clover	and	fields	of	wheat	,
在	草地	的	三叶草	和	字段	的	小麦	，

在三叶草遍布的草地和麦田里，

[laɪvz; lɪvz][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] , [ɪn][ə; eɪ]['kæs(ə)l] [hjuːn]

Lives	the	Prince	of	the	Wind	,	in	a	castle	hewn
生活	这	王子	的	这	风	，	在	一个	城堡	凿

风之王子住在凿成的城堡里

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [greɪ] [rɑːk] - [hɪl] [ðæt] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] [muːn] ;

From	a	gray	rock	-	hill	that	touches	the	moon	;
从	一个	灰色的	岩石	-	爬坡道	那	触摸	这	月亮	；

从一座与月球相接的灰色岩丘上；

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] , [wen] [ðə; ði][skaɪ][ɪz] [braɪt]

And	now	and	again	,	when	the	sky	is	bright
和	现在	和	再次	，	什么时候	这	天空	是	明亮的

偶尔，当天空晴朗的时候

[ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv] ['sʌmər] [ɑːr; ər] ['floʊtɪŋ] [waɪt]

And	the	clouds	of	summer	are	floating	white
和	这	云	的	夏天	是	漂浮的	白色的

夏日的云朵飘荡着白色

[ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l][ɑːr; ər]['oʊpənd] [waɪd]

The	gates	of	the	castle	are	opened	wide
这	大门	的	这	城堡	是	打开	宽的

城堡大门敞开着。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [kʌmz] [aʊt] [tuː; tə] [raɪd] ;

And	the	Prince	of	the	Wind	comes	out	to	ride	;
和	这	王子	的	这	风	来	出去	到	骑	；

风之王子出来骑马了；

- [tɪz] ['sʌmθɪŋ] [dʒʌst][ə; eɪ][tʃaɪld][kæn; kən] [siː]

'	Tis	something	just	a	child	can	see
-	的	某物	只是	一个	孩子	能	看

这是只有孩子才能看到的东西。

[ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər] [groʊn] - [ʌps] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

And	not	for	grown	-	ups	,	but	for	me	.
和	不是	为了	生长	-	UPS	，	但	为了	我	.

不是为了成年人，而是为了我自己。

[ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] [lændz] , [wer] [ðə; ði] ['liliz] [groʊ]

In	the	meadow	lands	,	where	the	lilies	grow
在	这	草地	土地	，	在哪里	这	百合花	生长

在百合花盛开的草地上

[wer] [ðə; ði] ['riːpəz] [sɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæt(ə)l] [loʊ]

Where	the	reapers	sing	and	the	cattle	low
在哪里	这	收割者	唱歌	和	这	牛	低的

收割者歌唱，牛群低吟的地方

[ðə; ði]['rɪvər] [driːmz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [muːvz] [tuː; tə] [siː]

The	river	dreams	as	it	moves	to	sea
这	河	梦境	作为	它	移动	到	海

河流在奔向大海的途中，做着梦。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hev(ə)n] [ə'bʌv] [smaɪlz] ['tendərli] ;

And	the	heaven	above	smiles	tenderly	;
和	这	天堂	多于	微笑	温柔地	;

天地都在温柔地微笑;

['oʊvər][ɪts]['wɔːtərz][ʃiː; ʃi]['dʒentli][bendz]

Over	its	waters	she	gently	bends
超过	它是	水	她	轻轻地	弯曲

她轻轻地俯身在水面上

[ænd; ənd][hɜːr; hər][glæd] , [braɪt] [smaɪl][tuː; tə][ɪts] [depθs] [ʃiː; ʃi][sendz]

And	her	glad	,	bright	smile	to	its	depths	she	sends
和	她	高兴的	,	明亮的	微笑	到	它是	深度	她	发送

她那灿烂的笑容深深地传递出来。

[soʊ]['mædʒɪk] [swiːt] , [ðæt] [θruː] [ænd; ənd] [θruː]

So	magic	sweet	,	that	through	and	through
所以	魔法	甜的	,	那	通过	和	通过

如此神奇甜蜜，彻头彻尾

[ðə; ði]['rɪvər] [wɔːmz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['rɪtʃər] [bluː] ;

The	river	warms	to	a	richer	blue	;
这	河	温暖	到	一个	更富有	蓝色的	;

河水颜色逐渐变深，呈现出更深的蓝色;

- [tiː] { - }

'	T	{	61	}
-	T	{	-	}

'T{61}

[ɪz] ['sʌmθɪŋ] [dʒʌst][ə; eɪ][tʃaɪld][kæn; kən] [siː]

is	something	just	a	child	can	see
是	某物	只是	一个	孩子	能	看

这是只有孩子才能看到的东西。

[ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər] [groʊn] - [ʌps] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

And	not	for	grown	-	ups	,	but	for	me	.
和	不是	为了	生长	-	UPS	,	但	为了	我	.

不是为了成年人，而是为了我自己。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz][ə; eɪ]['faɪər] , [soʊ][ðə; ði] [groʊn] - [foʊks] [seɪ]

The	sun	is	a	fire	,	so	the	grown	-	folks	say
这	太阳	是	一个	火	,	所以	这	生长	-	各位	说

大人们说，太阳就像一团火。

[ænd; ənd] [wɔːmz] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn][ə; eɪ] ['lɜːrnɪd] [wei] ;

And	warms	the	earth	in	a	learned	way	;
和	温暖	这	地球	在	一个	学习	方式	;

并以一种巧妙的方式温暖着地球;

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [raʊnd] [kraʊn] , [aɪ] [noʊ] ,

But	the	sun	is	a	great	round	crown	,	I	know	,
但	这	太阳	是	一个	伟大的	圆形的	王冠	,	我	知道	,

但我知道，太阳就像一个巨大的圆形皇冠。

[ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒaɪənt] [huː] [lɔːst][ˌaɪ 'tiː] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

Of	a	giant	who	lost	it	years	ago	.
的	一个	巨大的	WHO	丢失的	它	年	前	.

一个多年前就失去它的巨人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] ， [tɪl] [wʌn] [blæk] [deɪ]
He **was** **King** **of** **the** **Clouds** **，** **till** **one** **black** **day**
他 曾是 国王 的 这 云 ，直到 一 黑色的 天

他曾是云之王，直到那黑暗的一天。

[ðə; ði][wɪnd] ， [ɪn][æn; ən]['æŋgər] ， [swept] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] ，
The **wind** **，** **in** **an** **anger** **，** **swept** **him** **away** **，**
这 风 ，在 一个 愤怒 ， 扫荡 他 离开 ，

狂风怒吼，将他卷走。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['goʊldən] [kraʊn] ， [laɪk][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ]
And **his** **golden** **crown** **，** **like** **a** **living** **thing**
和 他的 金的 王冠 ， 喜欢 一个 活的 事物

他的金冠，如同活物一般

[kiːps] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt][tuː; tə][faɪnd][ɪts] [kɪŋ] .
Keeps **moving** **about** **to** **find** **its** **king** **.**
保持 移动 关于 到 寻找 它是 国王 .

它四处游荡，寻找它的国王。

- [tɪz] ['sʌmθɪŋ] [dʒʌst][ə; eɪ][tʃaɪld][kæn; kən] [siː]
' **Tis** **something** **just** **a** **child** **can** **see**
- 的 某物 只是 一个 孩子 能 看

这是只有孩子才能看到的东西。

[ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər] [groʊn] - [ʌps] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
And **not** **for** **grown** **-** **ups** **，** **but** **for** **me** **.**
和 不是 为了 生长 - UPS ， 但 为了 我 .

不是为了成年人，而是为了我自己。

[wen] [ðə; ði] [naɪt] [hæz; həz] [kʌm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪts] [ɑːr; ər][aʊt] ,
When **the** **night** **has** **come** **，** **and** **the** **lights** **are** **out** **，**
什么时候 这 夜晚 有 来 ， 和 这 灯 是 出去 ，

夜幕降临，灯光熄灭之时

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃudərɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] [kriːp] [ə'baʊt]
And **the** **shuddering** **shadows** **creep** **about**
和 这 颤抖 阴影 潜行者 关于

颤抖的阴影悄然逼近

[ðə; ði] [muːn] [ʃaɪnz] [ɪn] [θruː] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] [leɪs]
The **moon** **shines** **in** **through** **the** **curtain** **lace**
这 月亮 闪耀 在 通过 这 窗帘 蕾丝

月光透过窗帘蕾丝照进来。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['dʒent(ə)l] [aɪz] , [ænd; ənd][hɜːr; hər]['kwaɪət] [feɪs] ,
With **her** **gentle** **eyes** **，** **and** **her** **quiet** **face** **，**
和 她 温和的 眼睛 ， 和 她 安静的 脸 ，

她眼神温柔，面容宁静，

[ænd; ənd] [sez] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [kɑːmz][ˌem 'iː] , [kwaɪt] ,
And **says** **with** **a** **smile** **that** **calms** **me** **，** **quite** **，**
和 说道 和 一个 微笑 那 平静 我 ， 相当 ，

他带着让我平静下来的微笑，平静地说：

“ [aɪ] { - }
“ **I** **{** **62** **}**
” 我 { - }

“I{62}

[ˌeɪ 'em]['gɑːdz] [braɪt] ['eɪndʒl]['oʊvər][ðə; ði] [naɪt] ,
am **God's** **bright** **angel** **over** **the** **night** **，**
是 神的 明亮的 天使 超过 这 夜晚 ，

我是上帝夜间派来的明亮天使，

[soʊ][goʊ][tuː; tə] [sliːp] ; [dəunt][biː; bi][ə'freɪd] ;
So **go** **to** **sleep** **;** **don't** **be** **afraid** **;**
所以 去 到 睡觉 ; 不 是 害怕的 ;

所以，睡吧；不要害怕；

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['tʃaɪldz] [swiːt] ['kʌmfərt] [wʌz; wəz][aɪ] [meɪd] ” ;
For **a** **child's** **sweet** **comfort** **was** **I** **made** **”** **;**
为了 一个 孩子的 甜的 舒适 曾是 我 制成 ” ;

“我生来就是为了给孩子带来甜蜜的慰藉”;

- [tɪz] ['sʌmθɪŋ] [dʒʌst][ə; eɪ][tʃaɪld][kæn; kən] [siː]
' **Tis** **something** **just** **a** **child** **can** **see**
- 的 某物 只是 一个 孩子 能 看

这是只有孩子才能看到的东西。

[ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər] [groʊn] - [ʌps] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
And **not** **for** **grown** **-** **ups** **,** **but** **for** **me** **.**
和 不是 为了 生长 - UPS , 但 为了 我 .

不是为了成年人，而是为了我自己。

[aɪm][glæd][aɪm][ə; eɪ][tʃaɪld] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː] [bæd]
I'm **glad** **I'm** **a** **child** **,** **for** **it** **seems** **too** **bad**
我是 高兴的 我是 一个 孩子 , 为了 它 似乎 也 坏的

我很庆幸自己还是个孩子，因为那样似乎太糟糕了。

[tuː; tə] [mɪs] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ][glæd] .
To **miss** **so** **much** **that** **would** **make** **you** **glad** **.**
到 错过 所以 很多 那 会 制作 你 高兴的 .

错过了那么多让你快乐的事情。

[ðə; ði] [hen] { - }
THE **HEN** **{** **63** **}**
这 母鸡 { - }

母鸡{63}

[ðə; ði][hen][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [faʊl]
The **hen** **is** **such** **a** **funny** **fowl**
这 母鸡 是 这样的 一个 有趣的 鸡

这只母鸡真是个滑稽的家禽

[fɔːr; fər][ɔːl][ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə][duː]
For **all** **she** **has** **to** **do**
为了 全部 她 有 到 做

她要做的一切

[ɪz] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd] [iːt] ,
Is **walk** **around** **all** **day** **,** **and** **eat** **,**
是 走 大约 全部 天 , 和 吃 ,

整天走来走去，吃吃喝喝，

[ænd; ənd] [kɑːk] [hɜːr; hər] [aɪ] [æt; ət][juː; jʊ] ;
And **cock** **her** **eye** **at** **you** **;**
和 公鸡 她 眼睛 在 你 ;

她歪着头看着你;

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] , [wen] [ʃiːz] ['biːɪŋ] [fed]
And **always** **,** **when** **she's** **being** **fed**
和 总是 , 什么时候 她是 存在 美联储

而且每次喂她的时候都是这样

[ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] ['siŋgles][aʊt]
She **quickly** **singles** **out**
她 迅速地 单打 出去

她很快就选中了

[ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] [bɪt] , [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

The	choicest	bit	,	and	seizing	it
这	精选	少量	,	和	抓住	它

最好的那部分，并把它抓住。

[ʃiː; ʃi] ['rʌʃɪz] [ɔːl] [ə'baʊt]

She	rushes	all	about
她	冲刺	全部	关于

她到处奔走

[ænd; ənd] [iːts] [ˌaɪ 'tiː][fɑːr][frʌm; frəm] ['ʌðər] [henz]

And	eats	it	far	from	other	hens
和	吃	它	远的	从	其他	母鸡

而且它会远离其他母鸡吃东西。

[wɪð; wɪθ][kwaɪt][ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [griːd] ;

With	quite	a	show	of	greed	;
和	相当	一个	展示	的	贪婪	;

表现出相当的贪婪;

[ðen] [kɑːks] [hɜːr; hər] [aɪ] [ænd; ənd] [wɔːks] [ə'baʊt] —

Then	cocks	her	eye	and	walks	about	—
然后	公鸡	她	眼睛	和	散步	关于	—

然后她歪着头，四处走动——

[oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ][laɪf][tuː; tə] [liːd] ! { - }

Oh	,	what	a	life	to	lead	!	{	64	}
哦	,	什么	一个	生活	到	带领	!	{	-	}

哦，多么美好的生活啊！{64}

['blʌndərɪŋ] ['bendʒəmɪn]['bʌmb(ə)l] [biː]

BLUNDERING	BENJAMIN	BUMBLE	BEE
笨拙	本杰明	大黄蜂	蜜蜂

笨手笨脚的本杰明·大黄蜂

['oʊvər][ə; eɪ] ['medoʊ] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [keɪm] [hiː; hi] ,

Over	a	meadow	of	flowers	came	he	,
超过	一个	草地	的	花朵	来了	他	,

他走过一片鲜花盛开的草地，

['blʌndərɪŋ] ['bendʒəmɪn]['bʌmb(ə)l] [biː] ,

Blundering	Benjamin	Bumble	Bee	,
笨拙	本杰明	大黄蜂	蜜蜂	,

笨手笨脚的本杰明·大黄蜂

[ænd; ənd][hiː; hi] [bʌzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [ænd; ənd] ['grʌmbld] [loʊ]

And	he	buzzed	with	his	wings	,	and	grumbled	low
和	他	嗡嗡作响	和	他的	翅膀	,	和	咕哝	低的

他扇动翅膀嗡嗡叫着，低声咕哝着。

[ðæt] [ðə; ði] [duː] [ɑːn][ðə; ði] ['flaʊərz] [ə'nɔɪd] [hɪm; ɪm][soʊ] .

That	the	dew	on	the	flowers	annoyed	him	so	.
那	这	露	在	这	花朵	恼怒	他	所以	.

花上的露水让他非常恼火。

“ [maɪ] [fiːt] [ɑːr; ər][wet][ænd; ənd] [aɪv] [kɔːt] [ə; eɪ][koʊld] ,

“	My	feet	are	wet	and	I've	caught	a	cold	,
“	我的	脚	是	湿的	和	我已经	捕捉	一个	寒冷的	,

“我的脚湿了，而且我感冒了。”

[aɪv] ['ruːɪnd] [kəm'pliːtli] [maɪ][suːt][ʌv; əv][goʊld] .

I've	ruined	completely	my	suit	of	gold	.
我已经	毁坏	完全地	我的	套装	的	金子	.

我的金西装彻底毁了。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['duːdrɑːp] [aɪ]['kænɑːt] [siː] ,
The use of dewdrops I cannot see ,
这 使用 的 露珠 我 不能 看 ,

我看不出露珠的用途。

" [grauld] ['blʌndərɪŋ] ['bendʒəmɪn]['bʌmb(ə)l] [biː] .
" Growled blundering Benjamin Bumble Bee .
" 咆哮 笨拙 本杰明 大黄蜂 蜜蜂 .

"笨手笨脚的本杰明大黄蜂咆哮道。"

[ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['flɑːks] { - } { - } { - }
THE TWO LITTLE FLOCKS { 65 } { 66 } { 67 }
这 二 小的 羊群 { - } { - } { - }

两小群羊{65}{66}{67}

[faɪv] ['lɪt(ə)l] [ʃiːp] [ɑːn][ə; eɪ] ['hɪlsaɪd] [greɪzd]
Five little sheep on a hillside grazed
五 小的 羊 在 一个 山坡 放牧

山坡上五只小羊在吃草

[wer] [ðə; ði] ['rægɪdɪst] ['deɪziz] [gruː] ,
Where the raggedest daisies grew ,
在哪里 这 最破旧的 雏菊 生长 ,

在最蔫蔫的雏菊生长的地方，

[ænd; ənd][dʒʌst][ˌoʊvər'hed] , [ɪn][ə; eɪ] ['sʌni] [speɪs]
And just overhead , in a sunny space
和 只是 开销 , 在 一个 阳光明媚 空间

就在头顶上方，阳光明媚的地方

[wɜːr; wər][faɪv]['lɪt(ə)l][klaʊdz][ɪn][ðə; ði] [bluː] ;
Were five little clouds in the blue ;
是 五 小的 云 在 这 蓝色的 ;

蓝天中飘着五朵小云;

[ænd; ənd][ðə; ði][faɪv]['lɪt(ə)l][klaʊdz][ɪn][ðə; ði][skaɪ] [lʊkt] [daʊn]
And the five little clouds in the sky looked down
和 这 五 小的 云 在 这 天空 看起来 向下

天上的五朵小云向下望去

[ɑːn][ðə; ði][faɪv]['lɪt(ə)l] [ʃiːp] [bɪ'loʊ]
On the five little sheep below
在 这 五 小的 羊 以下

下面这五只小羊

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [wei]
And they called out to them in a friendly way
和 他们 称为 出去 到 他们 在 一个 友好的 方式

他们友好地向他们喊话。

" [oʊ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [flɑːk] , [hə'loʊ] ! "
" O little white flock , hello ! "
" 哦 小的 白色的 群 , 你好 ! "

"哦，白色的小鸟群，你们好！"

" [wiː; wi] [lʊk] [ə'laɪk] — [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ə'laɪk] ;
" We look alike — we must be alike ;
" 我们 看 同样 — 我们 必须 是 同样 ;

"我们长得像——我们一定很相似;

[naʊ] ['iznt] [ðæt] [pleɪn][tuː; tə][juː; jʊ] ?
Now isn't that plain to you ?
现在 不是 那 清楚的 到 你 ?

现在难道还不清楚吗?

[kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ju: 'es][ɪn][ðə; ði]['pæstʃər][skaɪ]
Come up with us in the pasture sky
来 向上 和 我们 在 这 牧场 天空

和我们一起升到牧场的天空吧

[oʊ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [flɑ:k] , — [pli:z] [du:] !
O little white flock , — please do !
哦 小的 白色的 群 , — 请 做 !

哦，小白鸟们，——请这样做!

" [bʌt; bət][ðə; ði][faɪv]['lɪt(ə)l] [ʃi:p] [ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] [lʊkt] [sæd]
" But the five little sheep on the hill looked sad
" 但 这 五 小的 羊 在 这 爬坡道 看起来 伤心

但山坡上的五只小羊看起来很伤心。

[ænd; ənd] ['nɪbəld] [ðə; ði] [græs] [ɪn'sted] ;
And nibbled the grass instead ;
和 轻咬 这 草 反而 ;

结果却啃起了草;

[ænd; ənd] [i:tʃ] [wʌn] ['smʌðəd] [ə; eɪ] ['sɑ:roʊfl] [saɪ]
And each one smothered a sorrowful sigh
和 每个 一 窒息 一个 悲伤 叹

每个人都压抑住一声悲伤的叹息。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪz]['lɪt(ə)l] [hed] ;
Shaking his wise little head ;
摇晃 他的 明智的 小的 头 ;

他摇了摇他那睿智的小脑袋;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [flɑ:k] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , " [oʊ][noʊ] ;
And they called to the flock in the sky , " O no ;
和 他们 称为 到 这 群 在 这 天空 , " 哦 不 ;

他们向天上的羊群呼喊:"哦，不;

[sʌtʃ] ['ju:niən] [wʊd] ['nevər][du:] ;
Such union would never do ;
这样的 联盟 会 绝不 做 ;

这样的联盟绝不可能实现;

[wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] [fed] [ɑ:n][ðə; ði] ['gri:nɪst] [græs]
We must be fed on the greenest grass
我们 必须 是 美联储 在 这 最绿色 草

我们必须吃最绿的草。

[waɪl] [jʊr; jər] ['medoʊ] [græs] [ɪz] [blu:] ; "
While your meadow grass is blue ; "
尽管 你的 草地 草 是 蓝色的 ; "

当你的草地是蓝色的时候;"

" [ænd; ənd] [haʊ] [wʊd] [wi:; wi] [lʊk] [wen] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][flai]
" And how would we look when trying to fly
" 和 如何 会 我们 看 什么时候 尝试 到 飞

"那我们尝试飞行时会是什么样子呢?"

[wɪð; wɪθ][hɑ:rd]['lɪt(ə)l] [fi:t] [fɔ:r; fər] [wɪŋz] ?
With hard little feet for wings ?
和 难的 小的 脚 为了 翅膀 ?

翅膀是用坚硬的小脚掌做的吗?

[ʃi:p] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [ʃi:p] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ]
Sheep of the earth and sheep of the sky
羊 的 这 地球 和 羊 的 这 天空

地上的羊和天上的羊

[wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər] ['dɪfrənt] [θɪŋz] .

Were	made	for	different	things	.
是	制成	为了	不同的	事物	.

我们生来就适合不同的用途。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [flɑːk] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [lʊkt] [daʊn]

"	And	the	little	white	flock	in	the	sky	looked	down
"	和	这	小的	白色的	群	在	这	天空	看起来	向下

天空中那群白色的小鸟向下望去

[ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [flɑːk] [bɪ'loʊ]

On	the	little	white	flock	below
在	这	小的	白色的	群	以下

下面这群小白鸟

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [ðəm'selvz] — " [haʊ] [kwɪr] ; [wen] [wiː; wi]

And	they	said	to	themselves	—	"	How	queer	;	when	we
和	他们	说	到	他们自己	—	"	如何	酷儿	;	什么时候	我们

他们自言自语道："真奇怪；当我们

[rɪ'zemb(ə)l] [iːtʃ] ['ʌðər] [soʊ] !

Resemble	each	other	so	!
类似	每个	其他	所以	!

真是太像了!

" [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [nekst] [dɔːr]

"	TO	THE	LITTLE	GIRL	NEXT	DOOR
"	到	这	小的	女孩	下一个	门

致隔壁的小女孩

['oʊvər] [maɪlz] [ʌv; əv]['oʊʃ(ə)n] [bluː]

Over	miles	of	ocean	blue
超过	英里	的	海洋	蓝色的

绵延数英里的蔚蓝海洋

[streɪt] [maɪ] [ʃɪp] [seɪlz] [hoʊm] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

Straight	my	ship	sails	home	to	you	,
直的	我的	船	帆	家	到	你	,

我的船径直驶向你的家，

[fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [jʊə(r)] [ʃʊr] [tuː; tə] [weɪt]

For	I	know	you're	sure	to	wait
为了	我	知道	你是	当然	到	等待

因为我知道你一定会等的

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] , [baɪ][ðə; ði] [geɪt] .

In	the	orchard	,	by	the	gate	.
在	这	果园	,	经过	这	门	.

在果园里，大门旁边。

[wen] [aɪ][goʊ][tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [ber]

When	I	go	to	fight	the	bear
什么时候	我	去	到	斗争	这	熊

当我去和熊搏斗时

[ɪn][ðə; ði] ['wʊdpaɪl] , ['graʊlɪŋ] [ðer; ðər] , { - }

In	the	woodpile	,	growling	there	,	{	68	}
在	这	木柴堆	,	咆哮	那里	,	{	-	}

在柴堆里，发出低沉的咆哮声，{68}

[kaɪnd][ænd; ənd] ['breɪvli] [nɪr] [juː; jʊ][sɪt]

Kind	and	bravely	near	you	sit
种类	和	勇敢地	靠近	你	坐

善良而勇敢的人就坐在你附近

['bɛgɪŋ] [ˌem 'iː] [bɪ'wer] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Begging	**me**	**beware**	**of**	**it**	**.**
乞讨	我	提防	的	它	.

求我提防它。

[wʌns] , [wen] [ɪn][ðə; ði] [riːdz] [wiː; wi][hɪd]

Once	**,**	**when**	**in**	**the**	**reeds**	**we**	**hid**
一次	,	什么时候	在	这	芦苇	我们	隐藏

有一次，我们躲在芦苇丛里

[dʒʌst][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði]['paiərits][dɪd] ,

Just	**the**	**way**	**the**	**pirates**	**did**	**,**
只是	这	方式	这	海盗	做过	,

就像海盗们做的那样，

[ˌdʌbljuː 'aɪ] { - }

Wi	**{**	**69**	**}**
威	{	-	}

Wi{69}

[tiː 'eɪtʃ][jʊr; jər] [hed] [ə'pɑːn][maɪ][ɑːrm]

th	**your**	**head**	**upon**	**my**	**arm**
th	你的	头	之上	我的	手臂

把你的头靠在我的手臂上

[seɪf] [aɪ] ['gɑːrdɪd] [juː; jʊ][frʌm; frəm][hɑːrm] .

Safe	**I**	**guarded**	**you**	**from**	**harm**	**.**
安全的	我	守卫	你	从	伤害	.

我保护你免受伤害。

[oʊ] , [haʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [der]

Oh	**,**	**how**	**much**	**a**	**man**	**can**	**dare**
哦	,	如何	很多	一个	男人	能	敢

哦，一个人究竟能有多大胆?

[wen] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['leɪdi] [fer] !

When	**he**	**has**	**a**	**lady**	**fair**	**!**
什么时候	他	有	一个	女士	公平的	!

当他遇到一位美丽的女士时!

[fɔːr; fər][jʊr; jər]['soʊldʒər][aɪ][wʌz; wəz] [meɪd]

For	**your**	**soldier**	**I**	**was**	**made**
为了	你的	士兵	我	曾是	制成

我为你而生，成为一名士兵。

[ɔːl][ðə; ði] [taɪmz] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə'freɪd] .

All	**the**	**times**	**you**	**are**	**afraid**	**.**
全部	这	时代	你	是	害怕的	.

你所有感到害怕的时候。

[ə; eɪ] [raɪd] [tuː; tə] [taʊn]

A	**RIDE**	**TO**	**TOWN**
一个	骑	到	镇

乘车进城

[oʊ] , [ðə; ði][roʊd] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə] [taʊn]

Oh	**,**	**the**	**road**	**that**	**leads**	**to**	**town**
哦	,	这	路	那	线索	到	镇

哦，通往城镇的路

[ɑːn][ə; eɪ] ['sʌmər] ['mɔːrnɪŋ] !

On	**a**	**summer**	**morning**	**!**
在	一个	夏天	早晨	!

在一个夏日的早晨!

['jeloʊ] ['sʌnʃaɪn] [ɑːn][ðə; ði] [fiːldz] , { - }
Yellow sunshine on the fields , { 70 }
黄色的 阳光 在 这 字段 , { - }

阳光洒在田野上，{70}

[mɪst][ðə; ði] [hɪlz] [ə'dɔrnɪŋ] ;
Mist the hills adorning ;
薄雾 这 丘陵 装饰 ;

薄雾笼罩着群山；

[liːvz] [sɔːft] ['bloʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [briːz]
Leaves soft blowing in the breeze
树叶 柔软的 吹 在 这 微风

微风吹拂，树叶轻柔摇曳。

[freʃ] [frʌm; frəm] ['sʌmər] ['ʃaʊɝz] ;
Fresh from summer showers ;
新鲜的 从 夏天 淋浴 ;

刚从夏日阵雨中醒来；

['roʊdsaɪd] , [æz; əz][wiː; wi][draɪv] [ə'lɔːŋ] ,
Roadside , as we drive along ,
路边 , 作为 我们 驾驶 沿着 ,

路边，当我们开车行驶时，

['kraʊdɪd] [θɪk] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] . { - }
Crowded thick with flowers . { 71 }
挤 厚的 和 花朵 . { - }

繁花似锦。{71}

[ænt] [mə'tɪldə][flæps][ðə; ði][reɪnz] ;
Aunt Matilda flaps the reins ;
阿姨 玛蒂尔达 襟翼 这 缰绳 ;

玛蒂尔达阿姨挥动着缰绳；

“ ['reɪzɪnz] , ['flaʊər] , [ænd; ənd] ['bʌtər] ;
“ Raisins , flour , and butter ;
“ 葡萄干 , 面粉 , 和 黄油 ;

葡萄干、面粉和黄油；

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][fər'get][ðə; ði] [jiːst] ” ;
We must not forget the yeast ” ;
我们 必须 不是 忘记 这 酵母 ” ;

我们不能忘记酵母”；

([haʊ] [ðə; ði][kɔːrn] [liːvz] ['flʌtər] ;)
(How the corn leaves flutter ;)
(如何 这 玉米 树叶 扑 ;)

（玉米叶随风摇曳；）

“ [wiː; wi][mʌst; məst][get][ə; eɪ][skeɪn][ʌv; əv][jɑːrn]
“ We must get a skein of yarn
“ 我们 必须 得到 一个 绞 的 纱

我们需要一团毛线。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['gɪŋəm] ['pætʃɪz] ” ;
And some gingham patches ” ;
和 一些 格子布 补丁 ” ;

还有一些格子布补丁”；

([haʊ] [ðə; ði]['rɪvər] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][tɜːrnz] ,
(How the river , where it turns ,
(如何 这 河 , 在哪里 它 转弯 ,

（河流如何流淌，在哪里转弯，

['skaɪz] [oʊn] ['kʌlər] [mætʃɪz] ！）
Sky's own color matches ！）
天空的 自己的 颜色 比赛 ！）

天空的颜色也一样！

“ [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət] ['piːtɜ-z] [mɪl] ；
“ Here we are at Peter's Mill ；
“ 这里 我们 是 在 彼得的 磨 ；

“我们现在来到了彼得磨坊；

[jes] ， [ðeə(r)] ['bɪzi] ['graɪndɪŋ] ” ；
Yes ， they're busy grinding ” ；
是的 ， 它们是 忙碌的 研磨 ” ；

是的，他们正忙着磨练技艺”；

[θruː] [griːn] ['medoʊ] ，[dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] ，
Through Green Meadow ， just beyond ，
通过 绿色的 草地 ， 只是 超过 ，

穿过绿草地，就在前面，

['bʌb(ə)l] [brʊk] [ɪz] ['waɪndɪŋ] ；
Bubble Brook is winding ；
气泡 溪 是 绕线 ；

泡泡溪蜿蜒曲折；

['sætn] [krəuz] [pɜːrtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [triːz] ；
Satin crows perch on the trees ；
缎 乌鸦 栖息 在 这 树木 ；

缎蓝乌鸦栖息在树上；

['ænti] [kaʊnts] [hɜːr; hər] ['mʌni] ；
Auntie counts her money ；
阿姨 计数 她 钱 ；

阿姨在数钱；

[waɪl] [ʃiːz] [gɔːn] [aɪ] [sɪŋ] [maɪ][dʒɔɪ] ； —
While she's gone I sing my joy ； —
尽管 她是 已消失 我 唱歌 我的 喜悦 ； —

她离开后，我歌唱我的喜悦；

[biːz] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] ['hʌni] ！
Bees are making honey ！
蜜蜂 是 制作 蜂蜜 ！

蜜蜂正在酿蜜！

[ðə; ði] [swɔnz]
THE SWANS
这 天鹅

天鹅

[ɑːn] { - }
On { 72 }
在 { - }

在{72}

[ðə; ði]['taɪni] [leɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['feri] [brɪdʒ] ， [wer] [ðə; ði] ['reɪnboʊ] ['fauntinz] [pleɪ] ，
the tiny lake with the fairy bridge ， where the rainbow fountains play ，
这 微小的 湖 和 这 仙女 桥 ， 在哪里 这 彩虹 喷泉 玩 ，

那个有仙女桥的小湖，湖面上会涌出彩虹喷泉。

[ðə; ði] [græs] [sloʊps] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtɜ-z] [edʒ] ，[ɪn][æn; ən] ['iːzi] ，['velvɪt] [weɪ] ；
The grass slopes down to the water's edge ， in an easy ， velvet way ；
这 草 连续下坡 向下 到 这 水的 边缘 ， 在 一个 简单的 ， 天鹅绒 方式 ；

草地缓缓地、如丝绒般地向水边倾斜；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] [waɪt] [bɜːrd] - ['boʊts] [floʊt] [baɪ] , [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [pə'reidɪŋ] [laɪn] ,

And	there	the	white	bird	-	boats	float	by	,	in	a	long	,	parading	line	,
和	那里	这	白色的	鸟	-	船	漂浮	经过	,	在	一个	长的	,	游行	线	,

只见白色的鸟形船排成长长的队伍，缓缓漂过。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['prɪnses] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] , [tuː; tə] [pleɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['riːəli] [maɪn] .

And	I	am	a	princess	on	the	shore	,	to	play	they	are	really	mine	.
和	我	是	一个	公主	在	这	支撑	,	到	玩	他们	是	真的	矿	.

而我，是岸边的公主，它们都属于我，任我玩耍。

[sʌm; səm][bɜːrdz] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [hɪlz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][mʌst; məst] [steɪ] [ɪn]

Some	birds	belong	to	the	sky	and	hills	,	and	some	must	stay	in
一些	鸟类	属于	到	这	天空	和	丘陵	,	和	一些	必须	停留	在

[ðə; ði] [triː] ,

the	tree	,
这	树	,

有些鸟儿属于天空和山峦，有些鸟儿则必须留在树上。

[ðə; ði] [wiː] [braʊn] ['pɑːrtrɪdʒ] [rʌnz] [ɪn][ðə; ði] [græs] , — [æz; əz][waɪld][æz; əz][ə; eɪ][bɜːrd][kæn; kən][biː; bi]

The	wee	brown	partridge	runs	in	the	grass	,	—	as	wild	as	a	bird	can	be
这	哇	棕色的	鹧鸪	跑步	在	这	草	,	—	作为	荒野	作为	一个	鸟	能	是

;

;

;

那只棕色的小鹧鸪在草丛里奔跑，——像鸟儿一样野性十足；

[ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [friː] [ˌaʊt'dɔːrz] , [ðə; ði] ['iːgəlz] , [ðə; ði] [aulz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɑːks] ,

They	all	belong	to	the	free	outdoors	,	the	eagles	,	the	owls	,	and	the	larks	,
他们	全部	属于	到	这	自由的	户外	,	这	老鹰	,	这	猫头鹰	,	和	这	云雀	,

老鹰、猫头鹰和云雀都属于自由的户外世界。

[bʌt; bət][ðə; ði][tɔːl] [waɪt] [swɔnz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['steɪtli] [neks] , [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sɪti]

But	the	tall	white	swans	,	with	their	stately	necks	,	were	made	for	the	city
但	这	高的	白色的	天鹅	,	和	他们的	庄严	脖子	,	是	制成	为了	这	城市

['pɑːrks] .

parks	.
公园	.

但是，高挑的白色天鹅，有着高贵的脖颈，天生就适合城市公园。

[æz; əz] [ðeɪ] [seɪl] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðer; ðər] [praʊdɪst] [weɪ] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fiːt] [ə; eɪ] - ['dæb(ə)l][bɪ'haɪnd] ,

As	they	sail	along	in	their	proudest	way	,	with	their	feet	a	-	dabble	behind	,
作为	他们	帆	沿着	在	他们的	最引以为豪	方式	,	和	他们的	脚	一个	-	玩水	在后面	,

它们骄傲地扬帆远航，双脚轻轻地跟在身后，

[ðer; ðər] [stɪf] [staːrtʃt] [teɪlz] [stænd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] , [ðə; ði] ['krɪspiɪst] [teɪlz] [juːl] [faɪnd] ;

Their	stiff	starched	tails	stand	up	in	a	row	,	the	crispiest	tails	you'll	find	;
他们的	僵硬的	淀粉	尾巴	站立	向上	在	一个	排	,	这	最脆	尾巴	你会	寻找	;

它们笔直挺拔、淀粉含量高的尾巴排成一排，是你能找到的最脆的尾巴；

[naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] , [wer] [ðə; ði] ['wiləuz] [ɑːr; ər] , [ə; eɪ] - [floʊt] [ɑːn][ðer; ðər] ['spredɪŋ] [wɪŋz] ,

Now	they	are	still	,	where	the	willows	are	,	a	-	float	on	their	spreading	wings	,
现在	他们	是	仍然	,	在哪里	这	柳树	是	,	一个	-	漂浮	在	他们的	传播	翅膀	,

现在它们静静地待在柳树丛中，张开翅膀漂浮着。

[ænd; ənd]['ʌpsaɪd] [daʊn] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['piktʃəd] [ðer; ðər] , — [ðə; ði] ['prɪti] [waɪt] ['tʃaɪnə] [θɪŋz] !

And	upside	down	they	are	pictured	there	,	—	the	pretty	white	china	things	!
和	上行	向下	他们	是	如图所示	那里	,	—	这	漂亮的	白色的	中国	事物	!

而且它们在图片上是倒过来的——那些漂亮的白色瓷器！

[roʊdz] { - }

ROADS	{	73	}
道路	{	-	}

道路{73}

['meni] , ['meni] [roʊdz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] , [wɔːrm] [ænd; ənd] ['dʌsti] [braʊn] ,
Many , many roads there are , warm and dusty brown ,
许多 , 许多 道路 那里 是 , 温暖的 和 尘土飞扬 棕色的 ,

那里有很多很多路，温暖而尘土飞扬，呈棕色。

[sʌm; səm] [goʊ] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɪlz] , [sʌm; səm] [tɜːrn] ['ɪntuː] [taʊn] ,
Some go running to the hills , some turn into town ,
一些 去 跑步 到 这 丘陵 , 一些 转动 进入 镇 ,

有些人跑到山上去，有些人进城去。

[sʌm; səm] [liːd] [fɑːr] [ænd; ənd] [fɑːr] [ə'weɪ] , [wer] ['noʊbɑːdi] [noʊz] ;
Some lead far and far away , where nobody knows ;
一些 带领 远的 和 远的 离开 , 在哪里 无人 知道 ;

有些通往非常遥远的地方，无人知晓；

[haʊ] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] , ['faɪndɪŋ] [wer] [iːtʃ] [goʊz] !
How I'd like to follow them , finding where each goes !
如何 ID 喜欢 到 跟随 他们 , 寻找 在哪里 每个 去 !

我多么想跟踪他们，看看他们各自去了哪里！

[wʌns] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['prɪti] [roʊd] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [hɪl] ,
Once I found a pretty road , leading up a hill ,
一次 我 成立 一个 漂亮的 路 , 领导 向上 一个 爬坡道 ,

我曾找到一条风景优美的小路，通往山顶，

[aɪ] [θɔːt] [iːtʃ] [tɜːrn] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [læst] , [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔndəd] [stɪl] ;
I thought each turn would be the last , and yet it wandered still ;
我 想法 每个 转动 会 是 这 最后的 , 和 然而 它 漫步 仍然 ;

我以为每一次转弯都是最后一次，但它却依然徘徊不去；

[kloʊz] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [puːl] , [ʌp] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [staɪl] ,
Close beside a shady pool , up across a stile ,
关闭 旁 一个 阴凉 水池 , 向上 穿过 一个 风格 ,

紧邻阴凉的池塘，翻过一道栅栏门，

[ðen] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [twɪst] [ʌv; əv] [striːm] , [tɪl] [aɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ə; eɪ] [maɪl] .
Then down beside a twist of stream , till I had gone a mile .
然后 向下 旁 一个 捻 的 溪流 , 直到 我 有 已消失 一个 英里 .

然后沿着蜿蜒的小溪往下走，走了大约一英里。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [roʊd] , [ænd; ənd] [æz; əz] [aɪ] [wɔːkt] [aɪ] [θɔːt] :
It was a fine and pleasant road , and as I walked I thought :
它 曾是 一个 美好的 和 令人愉快的 路 , 和 作为 我 步行 我 想法 :

这是一条风景优美、令人愉悦的道路，我边走边想：

“ [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] , [pər'hæps] , [tuː; tə] ['steɪtli] [lændz] [wɪtʃ] [rɪtʃ] [sɜːr] [dʒɑːn] [hæz; həz] [bɔːt] :
“ It leads , perhaps , to stately lands which rich Sir John has bought :
“ 它 线索 , 也许 , 到 庄严 土地 哪个 富有的 先生 约翰 有 买 :

“这或许会引向富有的约翰爵士购买的那些庄园土地：

” [bʌt; bət] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [brɪdʒ] , [ɔːl] ['tʌmbld] [ænd; ənd] [fər'lɔːrn] ,
” But down it went across a bridge , all tumbled and forlorn ,
” 但 向下 它 去 穿过 一个 桥 , 全部 翻滚 和 绝望 ,

但它却从桥上摔了下来，狼狈不堪，孤零零的。

[ðen] [streɪt] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] ['fɑːrmɚz] [bɑːrn] , [wer] [dʌks] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] [kɔːrn] . { - }
Then straight behind a farmer's barn , where ducks were eating corn . { 74 }
然后 直的 在后面 一个 农民的 谷仓 , 在哪里 鸭子 是 吃 玉米 . { - }

然后径直走到农夫的谷仓后面，那里有鸭子在吃玉米。{74}

['meni] , ['meni] [roʊdz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] , [wɔːrm] [ænd; ənd] ['dʌsti] [braʊn] ;
Many , many roads there are , warm and dusty brown ;
许多 , 许多 道路 那里 是 , 温暖的 和 尘土飞扬 棕色的 ;

那里有很多很多路，温暖而尘土飞扬，呈棕色；

[sʌm; səm][goʊ] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz] , [sʌm; səm][tɜːrn]['ɪntuː] [taʊn] ;

Some	go	running	to	the	hills	,	some	turn	into	town	;
一些	去	跑步	到	这	丘陵	,	一些	转动	进入	镇	;

有些人跑到山上去，有些人进城去；

[iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [aɪ] [tʃuːz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][maɪ] [frend] ,

Each	and	every	one	of	them	,	I	choose	it	as	my	friend	,
每个	和	每一个	一	的	他们	,	我	选择	它	作为	我的	朋友	,

它们每一个，我都选择它们作为我的朋友。

[fɔːr; fər][streɪndʒ] [di'laɪts] [ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [ˌem 'iː] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði][end] .

For	strange	delights	are	waiting	me	,	if	I	could	find	the	end	.
为了	奇怪的	美味	是	等待	我	,	如果	我	可以	寻找	这	结尾	.

如果我能找到终点，奇妙的乐趣正在等着我。

[ðə; ði] ['kʌdl] - [diː] - [wiː]

THE	CUDDLE	-	DE	-	WEES
这	偎	-	德语	-	小便

拥抱小子们

['aʊər; ɑːr][hen][hæz; həz][ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] ['kʌdl] - [diː] - [wiː]

Our	hen	has	a	troop	of	cuddle	-	de	-	wees
我们的	母鸡	有	一个	部队	的	偎	-	德	-	小便

我们的母鸡有一群爱撒娇的小家伙

[tiː 'eɪtʃ] { - }

Th	{	75	}
钍	{	-	}

Th{75}

[æt; ət] ['fɑːloʊ] [hɜːr; hər] [raʊnd] , [ɔːl] [deɪ] ;

at	follow	her	round	,	all	day	;
在	跟随	她	圆形的	,	全部	天	;

整天跟着她转悠；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɑːr; ər] ['jeloʊ] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɑːr; ər] [blæk] ,

And	some	are	yellow	,	and	some	are	black	,
和	一些	是	黄色的	,	和	一些	是	黑色的	,

有些是黄色的，有些是黑色的。

[ænd; ənd][wʌn][ɪz][ə; eɪ] ['spɑːtləs] [greɪ] ;

And	one	is	a	spotless	gray	;
和	一	是	一个	一尘不染	灰色的	;

其中一匹是纯灰色的；

[ænd; ənd][æt; ət] ['iːvnɪŋ] [taɪm] , [wen] [ðə; ði] ['sʌnset] [laɪt]

And	at	evening	time	,	when	the	sunset	light
和	在	晚上	时间	,	什么时候	这	日落	光

傍晚时分，当夕阳西下时

[gləuz] [red] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [triːz]

Glows	red	between	the	trees
发光	红色的	之间	这	树木

树间泛着红光

['aʊər; ɑːr][hen] [sɪ'lekts] [ə; eɪ] ['ʃeltərd] [pleɪs]

Our	hen	selects	a	sheltered	place
我们的	母鸡	选择	一个	避难所	地方

我们的母鸡选择了一个避风的地方

[ænd; ənd][kɔːlz][tuː; tə][hɜːr; hər] ['kʌdl] - [diː] - [wiː] ;

And	calls	to	her	cuddle	-	de	-	wees	;
和	呼叫	到	她	偎	-	德	-	小便	;

并呼唤她的小宝贝；

“ ['kʌdl] - [di:] - [wi:] , ['kʌdl] - [di:] - [wi:] ,
“ **Cuddle - de - wees , cuddle - de - wees ,**
“ 偎 - 德 - 小便 , 偎 - 德 - 小便 ,

“抱抱小家伙，抱抱小家伙，

[ðə; ði] [du:z] [ɑ:n][ðə; ði] ['medoʊ] , [ðə; ði] ['naɪts] [ɑ:n][ðə; ði] [bri:z] ,
The dew's on the meadow , the night's on the breeze ,
这 露水 在 这 草地 , 这 夜晚 在 这 微风 ,

草地上挂着露珠，夜风吹拂着夜色。

[ænd; ənd][ðə; ði][hɜ:rd] ['belz] [rɪŋ] ; [kʌm] ['ʌndər] [maɪ] [wɪŋ]
And the herd bells ring ; come under my wing
和 这 一群 铃铛 戒指 ; 来 在下面 我的 翼

牛群的铃铛响了；来吧，到我的羽翼下。

[ænd; ənd] ['snʌg(ə)l] [tu:; tə] [sli:p] , [waɪl] [ðə; ði] ['krikits] [sɪŋ] ;
And snuggle to sleep , while the crickets sing ;
和 依偎 到 睡觉 , 尽管 这 蟋蟀 唱歌 ;

伴着蟋蟀的鸣叫，依偎着进入梦乡；

[tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld] , [ə; eɪ]['stu:pɪd][oʊld][hen][ˌeɪ 'em][aɪ] ;
To the world , a stupid old hen am I ;
到 这 世界 , 一个 愚蠢的 老的 母鸡 是 我 ;

在世人眼中，我不过是一只愚蠢的老母鸡；

[tu:; tə][ju:; jʊ][aɪm][ə; eɪ]['refju:dʒ] , [wɔ:rm][ænd; ənd][draɪ] ,
To you I'm a refuge , warm and dry ,
到 你 我是 一个 避难所 , 温暖的 和 干燥 ,

对你而言，我是一个温暖干燥的避风港。

[ænd; ənd] [seɪf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['feðəri] [pi:s] : [soʊ] [rest] ,
And safe with a feathery peace : so rest ,
和 安全的 和 一个 羽毛状的 和平 : 所以 休息 ,

安然无恙，如羽毛般轻柔宁静：所以，休息吧。

[fɔ:r; fər] [jʌŋ] ['lɪt(ə)l] [faʊl] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] .
For young little fowl this place is the best .
为了 年轻的 小的 鸡 这 地方 是 这 最好的 .

对于幼小的家禽来说，这里是最好的地方。

” [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] , [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [tri:z] ,
” **And there in the shadow , beneath the trees ,**
” 和 那里 在 这 阴影 , 下面 这 树木 ,

“就在树荫下，

[ðeɪ] [rʌn] [tu:; tə][hɜ:r; hər]['glædli] , [ðə; ði] ['kʌdl] - [di:] - [wi:] . { - }
They run to her gladly , the cuddle - de - wees . { 76 }
他们 跑步 到 她 乐意 , 这 偎 - 德 - 小便 . { - }

这些爱撒娇的小家伙们高兴地跑向她。{76}

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [hɪl] [ɪn] ['hæpi] [taʊn]
THE HIGHEST HILL IN HAPPY TOWN
这 最高 爬坡道 在 快乐的 镇

快乐镇最高的山丘

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [hɪl] [ɪn] - — [aɪ] [klaɪmd] [ˌaɪ 'ti:][dʒʌst] [tə'deɪ] ,
The highest hill in Happytown — I climbed it just today ,
这 最高 爬坡道 在 - — 我 攀登 它 只是 今天 ,

快乐镇最高的山——我今天刚爬上去。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wɪnd] [went] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] , [laɪk][ə; eɪ]['kɑ:mræd] , [ɔ:l][ðə; ði] [weɪ] .
A little wind went with me , like a comrade , all the way .
一个 小的 风 去 和 我 , 喜欢 一个 同志 , 全部 这 方式 .

一阵微风，像个战友，一路陪伴着我。

[aɪ'd] [lɔŋd] [tu:; tə] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][glæd][deɪ] [keɪm] ,

I'd	longed	to	journey	to	the	place	,	and	when	the	glad	day	came	,
ID	渴望	到	旅行	到	这	地方	,	和	什么时候	这	高兴的	天	来了	,

我一直渴望去那个地方旅行，当那令人高兴的日子终于到来时，

[aɪ][toʊld][maɪ'self] [ðæt] - [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [neɪm] .

I	told	myself	that	Happytown	should	be	the	village	name	.
我	讲述	我	那	-	应该	是	这	村庄	姓名	.

我告诉自己，快乐镇应该成为村庄的名字。

[wi:; wi] [tʃoʊz] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['rɪvər] [roʊd] [ðæt] [li:dz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [fi:ldz] ,

We	chose	the	pleasant	river	road	that	leads	along	the	fields	,
我们	选择	这	令人愉快的	河	路	那	线索	沿着	这	字段	,

我们选择了沿着田野延伸的宜人的河边小路，

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv]['kloʊvər] - [swi:t] [ðə; ði][wɪnd] [ə'krɔ:s] [ˌaɪ 'ti:] [ji:ldz] !

And	what	a	wealth	of	clover	-	sweet	the	wind	across	it	yields	!
和	什么	一个	财富	的	三叶草	-	甜的	这	风	穿过	它	产量	!

风吹过这里，带来了多么丰富的甜三叶草啊！

[wi:; wi] [droʊv] [θru:] ['lɪt(ə)l] ['sɪŋɪŋ] [wʊdz] , [wi:; wi] [pæst] [ə'nʌðər] [pleɪs] ,

We	drove	through	little	Singing	Woods	,	we	passed	another	place	,
我们	驾驶	通过	小的	歌唱	伍兹	,	我们	通过了	其他	地方	,

我们开车穿过了小小的歌唱森林，路过另一个地方，

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] - [twʌz] - [tɔ:rd] [wɪtʃ] [aɪ] [tɜ:rnd] [maɪ] [feɪs] .

But	all	the	time	'	twas	Happytown	toward	which	I	turned	my	face	.
但	全部	这	时间	-	那是	-	朝向	哪个	我	转向	我的	脸	.

但我始终面向的是快乐镇。

“ [oʊ]['hɔ:rsɪz] , ['hɜ:ri] [ɑ:n] , ” [aɪ] [sæŋ] , “ [ænd; ənd][du:][nɑ:t][weɪt][tu:; tə][drɪŋk] ,

“	O	horses	,	hurry	on	,	”	I	sang	,	“	and	do	not	wait	to	drink	,
“	哦	马匹	,	匆忙	在	,	”	我	唱	,	“	和	做	不是	等待	到	喝	,

“哦，骏马们，快快前进，”我唱道，“不要停下来喝水，

[haʊ] [glæd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][tu:; tə][stɑ:p][ə; eɪ] [waɪl] [æt; ət] ['ʃeɪdi] ['rɪvər] [brɪŋk] !

How	glad	you	are	to	stop	a	while	at	shady	River	Brink	!
如何	高兴的	你	是	到	停止	一个	尽管	在	阴凉	河	边缘	!

很高兴您能在绿树成荫的河畔小憩片刻！

” [ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] , [aɪ] [flu:] [wɪð; wɪθ][glæd] [swɪft] [fi:t] ,

”	And	when	we	reached	the	little	town	,	I	flew	with	glad	swift	feet	,
”	和	什么时候	我们	达到	这	小的	镇	,	我	飞翔	和	高兴的	迅速	脚	,

“当我们到达小镇时，我高兴地迈着轻快的步伐飞奔而去。”

[tu:; tə] [wʌt] [aɪ] [nu:] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ˌem 'i:][æt; ət][end][ʌv; əv] ['sʌnlaɪt] [stri:t] .

To	what	I	knew	was	waiting	me	at	end	of	Sunlight	Street	.
到	什么	我	知道	曾是	等待	我	在	结尾	的	阳光	街道	.

我知道在阳光街的尽头等待着我的是什么。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][roʊd][ɪz] [braʊn] [ænd; ənd] [sti:p] , [ænd; ənd] ['rɪgl] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] , { - }

The	little	road	is	brown	and	steep	,	and	wriggles	up	the	hill	,	{	77	}
这	小的	路	是	棕色的	和	陡	,	和	蠕动	向上	这	爬坡道	,	{	-	}

这条小路呈棕色，坡度陡峭，蜿蜒向上，{77}

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['dru:pɪŋ] [tri:z] [stænd] ['ʃeɪdi] , [ku:l] , [ænd; ənd] [stɪl] ;

And	all	the	way	the	drooping	trees	stand	shady	,	cool	,	and	still	;
和	全部	这	方式	这	下垂	树木	站立	阴凉	,	凉爽的	,	和	仍然	;

一路上，低垂的树木挺立着，阴凉、静谧；

[aɪ] [klaɪmd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt][ˌem 'i:] ; [ænd; ənd][ðer; ðər] [bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:] [leɪ]

I	climbed	and	looked	about	me	;	and	there	before	me	lay
我	攀登	和	看起来	关于	我	;	和	那里	前	我	躺

我爬上去，环顾四周；只见我眼前躺着

[ðə; ði] [greɪt] [waɪd] [wɜːrld] [aɪ'd] [hɜːrd] [ə'baʊt] , [ɔːl] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] .

The	great	wide	world	I'd	heard	about	,	all	shining	in	the	day	.
这	伟大的	宽的	世界	ID	听到	关于	,	全部	灼灼	在	这	天	.

我曾听闻的广阔世界，在白昼里熠熠生辉。

[kloʊz] [daʊn] [bɪ'loʊ] [wʌz; wəz] - , [ɪts] [red] [ruːfs] ['peɪntɪd] [nuː] ,

Close	down	below	was	Happytown	,	its	red	roofs	painted	new	,
关闭	向下	以下	曾是	-	,	它是红色的	屋顶		绘	新的	,

下面就是欢乐镇，它的红色屋顶被粉刷一新。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪmni] - [pɔts] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['mɪsti] [bluː] ;

And	all	the	little	chimney	-	pots	were	filled	with	misty	blue	;
和	全部	这	小的	烟囱	-	锅	是	已填	和	蒙蒙	蓝色的	;

所有的小烟囱里都充满了朦胧的蓝色；

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['vɔɪsɪz] [roʊz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ; [aɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['wægənz] [goʊ]

The	children's	voices	rose	to	me	;	I	watched	the	wagons	go
这	孩子们的	声音	玫瑰	到	我	;	我	观看	这	马车	去

孩子们的声音传到我耳边；我看着马车驶过。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['krʊkɪd] [striːts] , [ɪn] ['sʌnʃaɪn] [ðer; ðər] [bɪ'loʊ] .

Along	the	little	crooked	streets	,	in	sunshine	there	below	.
沿着	这	小的	歪	街道	,	在	阳光	那里	以下	.

沿着蜿蜒的小路，阳光洒在下面。

[ænd; ənd] [aʊt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['væli] , [wer] [ðə; ði] ['griːnɪst] [medəuz] [leɪ]

And	out	upon	the	valley	,	where	the	greenest	meadows	lay
和	出去	之上	这	谷	,	在哪里	这	最绿色	草地	躺

而远处的山谷里，躺着最翠绿的草地

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['taɪni] ['riːpər] [foʊk] [goʊ] ['paɪlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [heɪ] ;

I	saw	the	tiny	reaper	folk	go	piling	up	the	hay	;
我	锯	这	微小的	死神	民间	去	桩	向上	这	干草	;

我看见那些小小的收割者们在堆放干草；

[ðen] [fɑːr] , [fɑːr] [aʊt] [ænd; ənd] [waɪd] [aɪ] [lʊkt] ; [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

Then	far	,	far	out	and	wide	I	looked	;	and	wonderful	to	me	,
然后	远的	,	远的	出去	和	宽的	我	看起来	;	和	精彩的	到	我	,

然后我向远方眺望；令我惊奇的是，

[ɑːn] ['dɪstənt] [ʃɔːz] [aɪ'd] ['nevər] [siːn] , [spred] [aʊt] [ðə; ði] [waɪd] , [bluː] [siː] .

On	distant	shores	I'd	never	seen	,	spread	out	the	wide	,	blue	sea	.
在	遥远	海岸	ID	绝不	已见	,	传播	出去	这	宽的	,	蓝色的	海	.

在遥远的、我从未见过的海岸上，铺展开来广阔的蓝色大海。

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] , [ɔːl] ['mɪsti] [bluː] [ænd; ənd] [greɪ] ,

I	saw	it	shining	in	the	light	,	all	misty	blue	and	gray	,
我	锯	它	灼灼	在	这	光	,	全部	蒙蒙	蓝色的	和	灰色的	,

我看到它在光线下闪闪发光，呈现出朦胧的蓝灰色调。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [sɔːft] - [wɪŋd] ['wɑːndər] ['boʊts] [wɜːr; wər] ['restɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [beɪ] ;

The	little	soft	-	winged	wander	boats	were	resting	on	the	bay	;
这	小的	柔软的	-	有翅膀的	漫步	船	是	休息	在	这	湾	;

那些小小的、翅膀柔软的漫游船停泊在海湾里；

[aɪ] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ænd; ənd] ['wʌndɝd] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə] [goʊ]

I	stood	and	looked	and	wondered	,	and	wished	some	day	to	go
我	站立	和	看起来	和	想知道	,	和	希望	一些	天	到	去

我站在那里，望着，思索着，希望有一天能去那里。

[fɑːr] ['oʊvər] [ðer; ðər] [tuː; tə] [hɪr] [ɪts] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [fiːl] [ðə; ði] [sɔːlt] [wɪnd] [bloʊ] . { - }

Far	over	there	to	hear	its	voice	,	and	feel	the	salt	wind	blow	.	{	78	}
远的	超过	那里	到	听到	它是	嗓音	,	和	感觉	这	盐	风	吹	.	{	-	}

远在天边，才能听到它的声音，感受到咸咸的海风吹拂。{78}

[ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] [ʌv; əv] - ?

And	have	you	heard	of	Happytown	?
和	有	你	听到	的	-	?

你听说过快乐镇吗?

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [noʊ] [ɪts] [hɪl] ?

And	do	you	know	its	hill	?
和	做	你	知道	它是爬坡道		?

你知道那座山是什么吗?

[sʌtʃ] ['wʌndɚz] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wen] [ðə; ðɪ] [er] [ɪz] [klɪr] [ænd; ənd] [stɪl] ;

Such	wonders	can	it	show	you	when	the	air	is	clear	and	still	;
这样的	奇迹	能	它	展示	你	什么时候	这	空气	是	清除	和	仍然	;

当空气清新平静时，它能向你展现这样的奇景;

[ðə; ðɪ][haɪɪst; 'haɪəst][ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntrisaɪd] , [fɔːr; fər] [wen] [juː; jʊ][stænd][ænd; ənd] [lʊk]

The	highest	in	the	countryside	,	for	when	you	stand	and	look
这	最高	在	这	农村	,	为了	什么时候	你	站立	和	看

乡村最高的山峰，当你站在那里眺望时.....

[ðə; ðɪ][wɜːrld][ɪz] [spred] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] , [laɪk][ə; eɪ][waɪd][ænd; ənd]['oʊpən] [bʊk] .

The	world	is	spread	before	you	,	like	a	wide	and	open	book	.
这	世界	是	传播	前	你	,	喜欢	一个	宽的	和	打开	书	.

世界在你面前展开，就像一本敞开的书。

[ə; eɪ] ['laɪknəs]

A	LIKENESS
一个	相似

相似之处

[sʌm; səm][kaɪndz][ʌv; əv] ['flaʊərz] [ɑːr; ər][waɪld][ænd; ənd] [friː]

Some	kinds	of	flowers	are	wild	and	free
一些	种类	的	花朵	是	荒野	和	自由的

有些花卉是野生的，自由生长的。

[ænd; ənd] [groʊ] [(h)weər'eə] [ðeɪ] [tʃuːz]

And	grow	where'er	they	choose
和	生长	哪里	他们	选择

无论它们选择在哪里生长

[ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] ['medoʊ] , [daʊn] [ðə; ðɪ] [hɪl]

Across	the	meadow	,	down	the	hill
穿过	这	草地	,	向下	这	爬坡道

穿过草地，下山

[ɔːr] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ðɪ] [triːz] .

Or	underneath	the	trees	.
或者	下	这	树木	.

或者在树下。

[bʌt; bət] ['ʌðər] [kaɪndz][ɑːr; ər] [kɔːt] , [pʊr] [θɪŋz] ,

But	other	kinds	are	caught	,	poor	things	,
但	其他	种类	是	捕捉	,	贫穷的	事物	,

但其他种类的动物却被抓住了，可怜的家伙们。

[æz; əz] ['eni] ['gɑːrdn] [ʃoʊz] ,

As	any	garden	shows	,
作为	任何	花园	演出	,

正如任何花园所展现的那样，

[ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə][stænd][ɪn][pla:ntid][bedz]

And	made	to	stand	in	planted	beds
和	制成	到	站立	在	已种植	床

并被设计成放置在花坛中。

[ɪn] [streɪt] [ænd; ənd]['stuːpɪd]['roʊz; 'raʊz] ;
In straight and stupid rows ;
在 直的 和 愚蠢的 行 ;

笔直而愚蠢地排列着;

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] , ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,
And likewise , little children ,
和 同样地 , 小的 孩子们 ,

同样，小孩子们也是如此。

[wen] ['mɔːrnɪŋ] ['braɪtəst] [ʃaɪnz] ,
When morning brightest shines ,
什么时候 早晨 最亮的 闪耀 ,

当晨光最灿烂的时候，

[ɑːr; ər] [kɔːt] [ænd; ənd][plaːntid] [daʊn] [æt; ət] [skuːl]
Are caught and planted down at school
是 捕捉 和 已种植 向下 在 学校

被抓到后栽赃陷害到学校

[ɪn][fɜːrm][ænd; ənd]['iːv(ə)n] [laɪnz] . { - }
In firm and even lines . { 79 }
在 公司 和 甚至 线条 . { - }

线条坚定均匀。{79}

[heɪ] [kɑːks]
HAY COCKS
干草 公鸡

干草鸡

[ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]['dʒaiənts] , [strɔːŋ] [ænd; ənd] [tɔːl] ,
A band of giants , strong and tall ,
一个 乐队 的 巨人 , 强的 和 高的 ,

一群身材高大强壮的巨人，

[wɪð; wɪθ] ['hevi] [fiːt] [ænd; ənd] ['nɑːtɪd] [hændz]
With heavy feet and knotted hands
和 重的 脚 和 打结的 双手

双脚沉重，双手布满皱纹。

[keɪm] [maːtʃiŋ] , [wɪð; wɪθ] [ɪ'nɔːrməs] [straɪd]
Came marching , with enormous stride
来 行军 , 和 巨大的 步幅

他们迈着大步走了过来

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['medoʊ] [lændz] ;
Across the meadow lands ;
穿过 这 草地 土地 ;

穿过草地;

[tiː 'eɪtʃ] { - }
Th { 80 }
钍 { - }

Th{80}

[eɪ] [tɔːr] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz]
ey tore the branches from the trees
嘿 撕裂 这 分支 从 这 树木

他们把树枝从树上扯了下来。

[ðeɪ] [dæʃt] [ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [brʊk]
They dashed the water from the brook
他们 虚线 这 水 从 这 溪

他们把溪水泼了出去

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] , [ɪn][æn; ən]['æŋgri][reɪdʒ]
And **often** **,** **in** **an** **angry** **rage**
和 经常 , 在 一个 生气的 愤怒

而且常常是在愤怒之中

[ðer; ðər] ['lɑːks] [ʌv; əv] ['hevi] [her] [ðeɪ] [ʃʊk] .
Their **locks** **of** **heavy** **hair** **they** **shook** **.**
他们的 锁 的 重的 头发 他们 摇晃 .

她们甩了甩厚重的长发。

“ [hoʊld] !
“ **Hold** **!**
“ 抓住 !

“抓住!

” ['mʌðər] [ɜːrθ] [ɪn]['æŋgər][kraɪd] ,
” **Mother** **Earth** **in** **anger** **cried** **,**
” 母亲 地球 在 愤怒 哭 ,

”大地母亲愤怒地哭喊着，

“ [sʌtʃ] ['mɪstʃɪf] , ['sɝːrz] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][fər'bɪd] !
“ **Such** **mischief** **,** **sirs** **,** **I** **shall** **forbid** **!**
“ 这样的 恶作剧 , 先生们 , 我 将 禁止 !

“诸位，这种恶作剧我必禁止！”

” [ænd; ənd] [riːtʃɪŋ] [ʌp][ʃiː; ʃi] [druː] [ðem; ðəm] [daʊn]
” **And** **reaching** **up** **she** **drew** **them** **down**
” 和 到达 向上 她 画 他们 向下

她伸手将它们拉了下来

[ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hər] ['dɑːrknəs] [ðeɪ] [wɜːr; wər][hɪd]
And **in** **her** **darkness** **they** **were** **hid**
和 在 她 黑暗 他们 是 隐藏

他们藏身于她的黑暗之中。

[diːp] , [dɑːrk] , [ænd; ənd][kloʊz] ; [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [aɪz]
Deep **,** **dark** **,** **and** **close** **;** **and** **now** **the** **eyes**
深的 , 黑暗的 , 和 关闭 ; 和 现在 这 眼睛

深邃、黑暗、封闭；而现在，是眼睛

[ʌv; əv] ['kʌntri] ['dwelərz] , [æz; əz] [ðeɪ] [pæs] ,
Of **country** **dwellers** **,** **as** **they** **pass** **,**
的 国家 居民 , 作为 他们 经过 ,

乡村居民路过时，

[siː] ['oʊnli][tɑːps][ʌv; əv] ['taʊzld] ['hedz]
See **only** **tops** **of** **tousled** **heads**
看 仅有的 最高额 的 蓬乱的 头部

只能看到蓬乱的头顶

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['medoʊ] [græs] .
Above **the** **meadow** **grass** **.**
多于 这 草地 草 .

在草地上方。

[meɪ]
MAY
可能

可能

[ðə; ði]['rɪvər] [sɪŋz] [θruː] [ɪts] ['twɪstɪd] [maɪlz]
The **river** **sings** **through** **its** **twisted** **miles**
这 河 唱歌 通过 它是 扭曲 英里

河流蜿蜒流淌，发出低沉的歌声。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hev(ə)n] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː][smaɪl] { - }

And	the	heaven	above	it	smile	{	81	}
和	这	天堂	多于	它	微笑	{	-	}

而它上面的天空也微笑{81}

[es][ænd; ənd][smaɪlz]

s	and	smiles
s	和	微笑

和微笑

[ðə; ði][pɪŋk] [bluːmz] [aʊt][ɑːn][ðə; ði]['æp(ə)l] [triːz]

The	pink	blooms	out	on	the	apple	trees
这	粉色的	花朵	出去	在	这	苹果	树木

苹果树上开满了粉红色的花朵。

[ðə; ði] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪˌlæks; 'laɪləks][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [briːz] ;

The	scent	of	the	lilacs	is	on	the	breeze	;
这	香味	的	这	丁香	是	在	这	微风	;

微风中飘来紫丁香的香气;

[oʊ] , [haʊ] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ?

Oh	,	how	has	it	happened	?
哦	,	如何	有	它	发生	?

哦，这怎么会发生呢?

[ænd; ənd] [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?

And	what	does	it	mean	?
和	什么	做	它	意思是	?

那它是什么意思呢?

[huː] ['braɪtnd] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ?

Who	brightened	the	sunlight	?
WHO	明亮	这	阳光	?

谁让阳光更加明亮?

[huː] [kəukst] [aʊt][ðə; ði] [griːn] ?

Who	coaxed	out	the	green	?
WHO	哄骗	出去	这	绿色的	?

谁把绿色诱了出来?

[meɪ] [wʌz; wəz] ['peɪntɪŋ] [ə; eɪ] [bʊʃ] [baɪ][ðə; ði] ['gɑːrdn] [wɔːl]

May	was	painting	a	bush	by	the	garden	wall
可能	曾是	绘画	一个	衬套	经过	这	花园	墙

梅正在花园墙边画一丛灌木。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] : “ [aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ;

And	she	said	in	a	whisper	:	“	I	did	it	all	;
和	她	说	在	一个	耳语	:	“	我	做过	它	全部	;

她低声说：“这一切都是我做的;

[aɪ] [flʌʃt] [ðə; ði] [triːz] [tuː; tə][ðer; ðər]['roʊzi][hjuː]

I	flushed	the	trees	to	their	rosy	hue
我	酡	这	树木	到	他们的	红润	色调

我把树木染成了粉红色。

[aɪ] [hʌŋ] [ðə; ði] ['bænər] [klaʊdz] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [bluː] ;

I	hung	the	banner	clouds	out	in	the	blue	;
我	悬挂	这	横幅	云	出去	在	这	蓝色的	;

我把横幅云挂在了蓝天中;

[aɪ] [wɜːrkt] [nɑːt][ə; eɪ] ['wʌndər] [ɪn] [ðɪs] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] ,

I	worked	not	a	wonder	in	this	,	”	said	she	,
我	工作	不是	一个	想知道	在	这	,	”	说	她	,

“我在这方面并没有做出什么惊人之举，”她说。

- [tɪz]['oʊnli][ðə; ði][wɜːrk] [ðæt] [wʌz; wəz] [wɪld] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ” { - }
' Tis only the work that was willed to me . ” { 82 }
- 的 仅有的 这 工作 那 曾是 意志 到 我 . ” { - }

“这只是遗赠给我的工作。”{82}

[ðə; ði] ['wɪndmɪl] ['kʌntri]
THE WINDMILL COUNTRY
这 风车 国家

风车之乡

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['kʌntri] , [soʊ] [ðeɪ] [seɪ] ,
There is a country , so they say ,
那里 是 一个 国家 , 所以 他们 说 ,

他们说，有一个国家.....

[wer] ['wɪndˌmɪlz] [groʊ] [laɪk] [triːz] ;
Where windmills grow like trees ;
在哪里 风车 生长 喜欢 树木 ;

风车像树一样生长;

[wer] [ɑːrmz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bræntʃɪz] , [riːtʃ]
Where arms instead of branches , reach
在哪里 武器 反而 的 分支 , 抵达

那里，手臂而非树枝伸展开来

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [briːz] ;
To meet the coming breeze ;
到 见面 这 未来 微风 ;

迎接即将到来的微风;

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ðer; ðər] ,
And all the little children there ,
和 全部 这 小的 孩子们 那里 ,

还有那里所有的小孩子，

[wɪð; wɪθ] ['klʌmpɪŋ] ['wʊd(ə)n] [ʃuːz] ,
With clumping wooden shoes ,
和 聚集 木制的 鞋 ,

穿着笨重的木屐，

[meɪ] [siːk] [ðer; ðər] ['frendli] [ʃeɪd] [tuː; tə] [pleɪ]
May seek their friendly shade to play
可能 寻找 他们的 友好的 阴影 到 玩

可能会寻找它们友好的阴凉处玩耍

[æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [tʃuːz] .
As often as they choose .
作为 经常 作为 他们 选择 .

他们想什么时候来就什么时候来。

[haʊ] [streɪndʒ] - [twʊd] [biː; bi] , [wen] ['wɪntər] [kʌmz] ,
How strange ' twould be , when winter comes ,
如何 奇怪的 - 特沃德 是 , 什么时候 冬天 来 ,

当冬天来临，那该是多么奇怪啊!

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [triːz]
And all the other trees
和 全部 这 其他 树木

以及其他所有树木

[ɑːr; ər] ['ʃedɪŋ] [liːvz] [ʌv; əv] [braʊn] [ænd; ənd] [red]
Are shedding leaves of brown and red
是 脱落 树叶 的 棕色的 和 红色的

正在脱落棕色和红色的叶子

[tuː; tə] ['gædər] [æz; əz][wiː; wi] [pliːz] ,

To	gather	as	we	please	,
到	收集	作为	我们	请	,

随心所欲地聚会，

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['wɪnd,mɪlz] [drɑːp][ðer; ðər][ɑːrmz] ,

To	see	the	windmills	drop	their	arms	,
到	看	这	风车	降低	他们的	武器	,

看到风车放下手臂，

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'krɔːs] [ðə; ði][lænd]

And	all	across	the	land
和	全部	穿过	这	土地

以及整个国家

[tiː 'eɪtʃ] { - }

Th	{	83	}
钍	{	-	}

Th{83}

[iː]['lɪt(ə)l]['gɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [kʌm] [aʊt]

e	little	girls	and	boys	come	out
e	小的	女孩们	和	男孩们	来	出去

小男孩和小女孩们出来了

[tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][sænd] .

To	find	them	on	the	sand	.
到	寻找	他们	在	这	沙	.

在沙滩上找到它们。

[ðə; ði] [aʊl]

THE	OWL
这	猫头鹰

猫头鹰

[kwɪr] ['lɪt(ə)l][biː] { - }

Queer	little	b	{	84	}
酷儿	小的	b	{	-	}

古怪的小 b{84}

[ˌaɪˌɑːr'diː][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃædoʊi] [dɑːrk]

ird	of	the	shadowy	dark
鸟	的	这	阴暗的	黑暗的

阴影笼罩的黑暗之鸟

[kʌm] [aʊt] , ['lɪt(ə)l] [aʊl] , [kʌm] [ə'weɪ] !

Come	out	,	little	owl	,	come	away	!
来	出去	,	小的	猫头鹰	,	来	离开	!

出来吧，小猫头鹰，快走吧!

[sɪt][ɑːn] [ðæt] [triː]

Sit	on	that	tree
坐	在	那	树

坐在那棵树上

[ænd; ənd]['gɑːsɪp][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]

And	gossip	with	me
和	闲话	和	我

跟我八卦吧

[blɪŋk] , [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] ;

Blink	,	in	the	light	of	day	;
眨	,	在	这	光	的	天	;

在白昼的光线下眨眨眼；

[ɔ:l] ['ʌðər] [bɜ:rdz][ɑ:r; ər] [ə'weɪk] [ɪn][ðə; ði] [sʌn]

All	other	birds	are	awake	in	the	sun
全部	其他	鸟类	是	醒	在	这	太阳

其他鸟儿都在阳光下醒来

[ɔ:l] ['ʌðər] [bɜ:rdz][ɑ:r; ər][glæd] ;

All	other	birds	are	glad	;
全部	其他	鸟类	是	高兴的	;

其他鸟儿都很高兴;

[kwɪr] ['lɪt(ə)l][bɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃædoʊi] [dɑ:rk] ,

Queer	little	bird	of	the	shadowy	dark	,
酷儿	小的	鸟	的	这	阴暗的	黑暗的	,

黑暗中一只古怪的小鸟,

[waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['ɔ:lweɪz][sæd] ?

Why	are	you	always	sad	?
为什么	是	你	总是	伤心	?

你为什么总是闷闷不乐?

[ðə; ði] [klaʊd] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn]

THE	CLOUD	IN	THE	GARDEN
这	云	在	这	花园

花园里的云

[oʊ] , [wer] [kæn; kən][aɪ][faɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [klaʊd] ?

Oh	,	where	can	I	find	a	little	white	cloud	?
哦	,	在哪里	能	我	寻找	一个	小的	白色的	云	?

哦,哪里能找到一朵小白云呢?

[tel] [ˌem 'i:] , [bi:] [ɪn][ðə; ði]['kloʊvər] ;

Tell	me	,	bee	in	the	clover	;
告诉	我	,	蜜蜂	在	这	三叶草	;

告诉我,三叶草里的蜜蜂;

[du:] [ðeɪ] ['evər] , [ju:; jʊ] [θɪŋk] , [kʌm] [daʊn] [tu:; tə] [drɪŋk] ,

Do	they	ever	,	you	think	,	come	down	to	drink	,
做	他们	曾经	,	你	思考	,	来	向下	到	喝	,

你觉得他们会下来喝酒吗?

[wen] [ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪz]['oʊvər] ?

When	the	heat	of	the	day	is	over	?
什么时候	这	热	的	这	天	是	超过	?

一天中最热的时候什么时候过去?

[aɪ'd][taɪ][wʌn][fæst][tu:; tə][ðə; ði] ['tʃeri] [tri:]

I'd	tie	one	fast	to	the	cherry	tree
ID	领带	一	快速地	到	这	樱桃	树

我会把一个牢牢地绑在樱桃树上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [twɪst] [ʌv; əv]['sɪlvər] [twaɪn] ; { - }

With	a	twist	of	silver	twine	;	{	85	}
和	一个	捻	的	银	缠绕	;	{	-	}

用银线缠绕;{85}

[ə; eɪ][glæd]['lɪt(ə)l][tʃaɪld][aɪ'd] ['ʃʊrli] [bi:; bi]

A	glad	little	child	I'd	surely	be
一个	高兴的	小的	孩子	ID	一定	是

我肯定会是个快乐的小孩

[ɪf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [klaʊd][wɜ:r; wər][maɪn] .

If	a	little	white	cloud	were	mine	.
如果	一个	小的	白色的	云	是	矿	.

如果一朵小白云是我的。

[ænd; ənd] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] [aɪ'd] [pʊl] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn]
And every morning I'd pull it down
和 每一个 早晨 ID 拉 它 向下

每天早上我都会把它拉下来。

[tu:; tə] [brʌʃ] [ə; eɪ] [pʌf] [ɔ:r][ə; eɪ] [wɪŋ] ;
To brush a puff or a wing ;
到 刷子 一个 噗 或者 一个 翼 ;

拂去一缕绒毛或翅膀;

[aɪ'd][hoʊld][ˌaɪ 'ti:][fæst][ɪn][maɪ][ɑ:rmz] [ə'waɪl]
I'd hold it fast in my arms awhile
ID 抓住 它 快速地 在 我的 武器 一会儿

我会把它紧紧地抱在怀里一会儿。

['smu:ðɪŋ] [ðə; ði] ['feðəri] [θɪŋ] ;
Smoothing the feathery thing ;
平滑 这 羽毛状的 事物 ;

抚平羽毛状的东西;

[aɪ'd] [fi:d] [ˌaɪ 'ti:] [du:] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['hɑ:lihɑ:k]
I'd feed it dew from a hollyhock
ID 喂养 它 露 从 一个 蜀葵

我会喂它蜀葵的露水。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [drʌŋk] [tu:; tə] [pli:z]
And when it had drunk to please
和 什么时候 它 有 醉 到 请

当它喝醉了，便取悦了它。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tʌg][ɑ:n][ɪts] [strɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ə'weɪ]
With a tug on its string it would be away
和 一个 拖船 在 它是 细绳 它 会 是 离开

轻轻一拉绳子，它就会飞走。

['raɪdɪŋ] [ðə; ði] [geɪ] ['lɪt(ə)l] [bri:z] .
Riding the gay little breeze .
骑术 这 同性恋 小的 微风 .

乘着轻快的微风。

[bʌt; bət] [oʊ] , [ɪf] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][ʃʊd; ʃəd][kraɪ]
But Oh , if the clouds in the sky should cry
但 哦 , 如果 这 云 在 这 天空 应该 哭

但是，哦，如果天上的云朵哭泣

“ [kʌm] [bæk] , ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [ə'gen] !
“ Come back , little brother again !
“ 来 后退 , 小的 兄弟 再次 !

“回来吧，弟弟！”

” [ɪf] [ðer; ðər][sæd]['lɪt(ə)l] [terz] [ʃʊd; ʃəd] [fɔ:l] [daʊn] [tu:; tə] [ɜ:rθ]
” If their sad little tears should fall down to earth
” 如果 他们的 伤心 小的 眼泪 应该 落下 向下 到 地球

“如果他们悲伤的小泪珠落到地球上

[ɪn] ['sɒrəʊ] [drɑ:ps][ʌv; əv][reɪn] ;
In sorrowing drops of rain ;
在 悲伤 滴 的 雨 ;

在悲伤的雨滴中;

[ɪf] [ðə; ði]['sɪlvər] [klaʊd] ['mʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] , [æt; ət] [naɪt] ,
If the silver cloud mother should come , at night ,
如果 这 银 云 母亲 应该 来 , 在 夜晚 ,

如果银云母亲在夜里到来，

[ɪn][ə; eɪ] [fɑːg] [gaʊn] , ['treɪlɪŋ] [loʊ] ,
In a fog gown , trailing low ,
在 一个 多雾路段 袍 , 尾随 低的 ,

身着雾气缭绕的长袍，裙摆低垂，

[tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][tʃaɪld][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['gɑːrdn] [pleɪs] —
To hunt for a child in our garden place —
到 打猎 为了 一个 孩子 在 我们的 花园 地方 —

在我们的花园里寻找孩子——

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][let][ˌaɪ 'tiː][goʊ] ! { - }
I think I should let it go ! { 86 }
我 思考 我 应该 让 它 去 ! { - }

我想我该放手了！{86}

['rʌnəweɪ] ['rɪvər]
RUNAWAY RIVER
逃跑 河

逃逸河

[bɔɪ] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [tuː; tə] [siː] ? { - }
Boy , do you know where it runs to sea ? { 87 }
男生 , 做 你 知道 在哪里 它 跑步 到 海 ? { - }

孩子，你知道它通向大海吗？{87}

[braʊn] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [duː][juː; jʊ] ?
Brown little girl , do you ?
棕色的 小的 女孩 , 做 你 ?

棕色皮肤的小女孩，你呢？

['rʌnəweɪ] ['rɪvər] , ['læfɪŋ] [ænd; ənd] [friː] ,
Runaway river , laughing and free ,
逃跑 河 , 笑 和 自由的 ,

奔腾的河流，欢笑自由，

['dæp(ə)ld][ænd; ənd][wɔːrm][ænd; ənd] [bluː] ?
Dappled and warm and blue ?
斑驳的 和 温暖的 和 蓝色的 ?

斑驳、温暖、湛蓝？

['fɑːloʊ] [ðə; ði] [kɜːrv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['medoʊ] [ðer; ðər]
Follow the curve of the meadow there
跟随 这 曲线 的 这 草地 那里

沿着草地的弧线走

['oʊvər][ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd] [ðen] ,
Over the hill , and then ,
超过 这 爬坡道 , 和 然后 ,

翻过山丘，然后，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

儿童世界的韵律：一本儿(Rhymes of a child's world a book of verse for)

第3/4页

[wer] [ðə; ði] [mɑːrʃ] ['liliz] [druːp] [ɪn][ðə; ði] ['kerləs] [wɪnd]
Where the marsh lilies droop in the careless wind
在哪里 这 沼泽 百合花 下垂 在 这 粗心 风

在无忧无虑的风中，沼泽百合低垂着身子。

[lʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ə'gen] . { - }
Look to the south again . { 88 }
看 到 这 南 再次 . { - }

再向南望去。{88}

[ðer; ðər][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ;
There you will see it running away ;
那里 你 将要 看 它 跑步 离开 ;

在那里你会看到它逃跑；

[ɑː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][boʊld][ænd; ənd] [friː] !
Ah , it is bold and free !
啊 , 它 是 大胆的 和 自由的 !

啊，它真是大胆而自由！

['nevər] [ə; eɪ]['truːənt][soʊ] [breɪv] [hæz; həz] [bɪn]
Never a truant so brave has been
绝不 一个 逃学 所以 勇敢的 有 到过

从未有过如此勇敢的逃学者

['nevər] [soʊ] [breɪv] [wɪl] [biː; bi] ;
Never so brave will be ;
绝不 所以 勇敢的 将要 是 ;

永远不会有那么勇敢的人；

['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , [wɪð; wɪθ]['nevər][ə; eɪ] [ker]
Running away , with never a care
跑步 离开 , 和 绝不 一个 关心

逃离，无忧无虑

[ɪf] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['blɑsəmɪŋ] [triːz]
If all of the blossoming trees
如果全部 的 这 盛开 树木

如果所有开花的树木

[kraɪ] , " [weɪt] , ['lɪt(ə)l]['rɪvər] , [steɪ] [hɪr] [ə; eɪ] [waɪl] ,
Cry , " Wait , little river , stay here a while ,
哭 , " 等待 , 小的 河 , 停留 这里 一个 尽管 ,

哭喊道："等等，小河，在这里停留一会儿吧。"

" [riːtʃɪŋ] [ðer; ðər][ɑːrmz][tuː; tə] [tiːz] .
" Reaching their arms to tease .
" 到达 他们的 武器 到 逗 .

"伸出手臂戏弄。"

[bæd]['lɪt(ə)l] ['ʃæˌdoʊz] , [huː] [lɔːŋ] [tuː; tə][roʊm]
Bad little shadows , who long to roam
坏的 小的 阴影 , WHO 长的 到 漫游

那些渴望游荡的坏小影子

[slɪp][ɪn][ɪts] [depθs] [tuː; tə][haɪd]
Slip in its depths to hide
滑 在 它是 深度 到 隐藏

滑入其深处躲藏

[gʊd] ['lɪt(ə)l][wʌnz] , [huː] [ɑːr; ər] ['hæpi] [æt; ət][hoʊm] ,
Good little ones , who are happy at home ,
好的 小的 一个 , WHO 是 快乐的 在 家 ,

乖巧的小家伙们，在家很开心，

[sliːp] [ɪn][ðə; ði] [riːdz] [æt; ət][ɪts][saɪd] ;
Sleep in the reeds at its side ;
睡觉 在 这 芦苇 在 它是 边 ;

在它身旁的芦苇丛中安睡;

['ruː, 'ɑːr'juː] { - }
Ru { 89 }
ru { - }

Ru{89}

[naweɪ] ['rɪvər] , ['læfɪŋ] [ænd; ənd] [friː] ,
naway river , laughing and free ,
纳威 河 , 笑 和 自由的 ,

纳威河，欢笑自由，

['dæp(ə)ld][ænd; ənd][wɔːrm][ænd; ənd] [bluː]
Dappled and warm and blue
斑驳的 和 温暖的 和 蓝色的

斑驳的、温暖的、蓝色的

[bɔɪ] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [tuː; tə] [siː] ?
Boy , do you know where it runs to sea ?
男生 , 做 你 知道 在哪里 它 跑步 到 海 ?

孩子，你知道它通向大海的哪条河吗?

[braʊn] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [duː][juː; jʊ] ?
Brown little girl , do you ?
棕色的 小的 女孩 , 做 你 ?

棕色皮肤的小女孩，你呢?

" [ðə; ði][dʒæk] [oʊ'lænˌtɜːn] { - } { - } { - }
" THE JACK O'LANTERN { 90 } { 91 } { 92 }
" 这 杰克 灯笼 { - } { - } { - }

"南瓜灯"{90}{91}{92}

[tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [tendz] [ðə; ði] ['gɑːrdn] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [sed] [tə'deɪ] —
To the man who tends the garden little brother said today —
到 这 男人 WHO 倾向于 这 花园 小的 兄弟 说 今天 —

今天，弟弟对照料花园的男人说——

" [wiː; wi][wɑːnt][ə; eɪ] ['jeloʊ] ['pʌmpkɪn] , ['veri] [raʊnd] " ;
" We want a yellow pumpkin , very round " ;
" 我们 想 一个 黄色的 南瓜 , 非常 圆形的 " ;

"我们要一个黄色的、非常圆的南瓜";

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][kɔːrn] - [stɔːks] , [wer] [wiː; wi] [stʊd] [ə; eɪ] - [hænd] - [ɪn] - [hænd]
And the wind among the corn - stalks , where we stood a - hand - in - hand
和 这 风 之中 这 玉米 - 茎 , 在哪里 我们 站立 一个 - 手 - 在 - 手

风吹过玉米秆，我们手牵着手站在那里。

[meɪd] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['rætlɪŋ] [sɔːrt][ʌv; əv] [saʊnd] ;
Made a funny little rattling sort of sound ;
制成 一个 有趣的 小的 嘎嘎作响 种类 的 声音 ;

发出一种滑稽的嘎嘎声;

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [braɪt] [ænd; ənd] ['frɔːsti] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][mæn] [sed] , “ [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

It	was	very	bright	and	frosty	,	and	the	man	said	,	“	Come	with	me	,
它	曾是	非常	明亮的	和	霜冻	,	和	这	男人	说	,	“	来	和	我	,

一
二
二

天气晴朗，寒风凛冽，那人说：“跟我来，——”

[aɪ] [wɪl] [faɪnd][juː; jʊ] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [weɪt] ” ;

I	will	find	you	what	you	want	,	if	you	will	wait	”	;
我	将要	寻找	你	什么	你	想	,	如果	你	将要	等待	”	;

如果你愿意等，我一定能找到你想要的东西。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ˌjuː 'es] [θruː] [ðə; ðɪ][kɔːrn] - [laɪnz][pæst][ðə; ðɪ] ['hevi] ['æp(ə)l] [triːz] ;

Then	he	took	us	through	the	corn	-	lines	past	the	heavy	apple	trees	;
然后	他	采取	我们	通过	这	玉米	-	线条	过去的	这	重的	苹果	树木	;

然后他带我们穿过玉米地，经过茂密的苹果树；

[ðer; ðər][wɜːr; wər][paɪlz][ʌv; əv] ['jeloʊ] ['pʌmpkənz, 'pʌmkənz][baɪ][ðə; ðɪ] [geɪt] .

There	were	piles	of	yellow	pumpkins	by	the	gate	.
那里	是	堆	的	黄色的	南瓜	经过	这	门	.

大门旁堆放着成堆的黄色南瓜。

[ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] , “ [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][paɪ][wɪð; wɪθ] ? [ɔːr][tuː; tə][roʊl][ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] ?

And	he	asked	,	“	To	make	a	pie	with	?	or	to	roll	upon	the	ground	?
和	他	问	,	“	到	制作	一个	馅饼	和	?	或者	到	卷	之上	这	地面	?

他问道：“用来做馅饼？还是用来在地上打滚？”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] [wen] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ;

”	And	he	smiled	when	little	brother	shook	his	head	;
”	和	他	微笑	什么时候	小的	兄弟	摇晃	他的	头	;

“当弟弟摇头时，他笑了；

[ðen] , “ [aɪ] ['riːəli] [wəʊnt][biː; bi] ['gesɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [ðə; ðɪ][kaɪnd] —

Then	,	“	I	really	won't	be	guessing	,	but	I	think	I	know	the	kind	—
然后	,	“	我	真的	惯于	是	猜测	,	但	我	思考	我	知道	这	种类	—

然后，“我真的不会去猜，但我认为我知道是哪种——”

[aɪ][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][wʌns][maɪ'self] , [juː; jʊ] [noʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ;

I	was	little	once	myself	,	you	know	,	”	he	said	;
我	曾是	小的	一次	我	,	你	知道	,	”	他	说	;

“我也曾是个孩子，你知道吗？”他说；

[ænd; ənd][wiː; wi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['twɪŋkəld] , [waɪl] [hiː; hi] ['hʌntɪd] [ɔːl][ə'baʊt] ,

And	we	looked	at	him	and	twinkled	,	while	he	hunted	all	about	,
和	我们	看起来	在	他	和	闪烁	,	尽管	他	猎杀	全部	关于	,

我们看着他，眼中闪烁着光芒，而他则四处搜寻猎物。

[tɪl] [hiː; hi][gɑːt][ðə; ðɪ] ['veri] ['raʊndɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] ;

Till	he	got	the	very	roundest	of	them	all	;
直到	他	得到	这	非常	最圆的	的	他们	全部	;

直到他得到了其中最圆的一个；

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][wɪŋk][æt; ət] ['brʌðər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fʌni] [feɪs] [æt; ət][ˌem 'iː] ,

Then	he	made	a	wink	at	brother	,	and	a	funny	face	at	me	,
然后	他	制成	一个	眨眼	在	兄弟	,	和	一个	有趣的	脸	在	我	,

然后他朝我哥哥眨了眨眼，又朝我做了个鬼脸。

[ænd; ənd][hiː; hi][set][ðə; ðɪ] ['pʌmpkɪn] [ʌp][ə'pɑːn][ðə; ðɪ][wɔːl] . “

And	he	set	the	pumpkin	up	upon	the	wall	.	“
和	他	放	这	南瓜	向上	之上	这	墙	.	”

于是他把南瓜挂在了墙上。

- [tɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] !
' Tis the king of all the others !
- 的 这 国王 的 全部 这 其他的 !

它是所有游戏中的王者!

" [kraɪd][ðə; ði] ['tʃɪri] ['gɑːrdn] - [mæn] ;
" cried the cheery garden - man ;
" 哭 这 欢快的 花园 - 男人 ;

"那位开朗的园丁喊道;

" [aɪl] [biː; bi] ['skuːpɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l] , [ɪf] [juː; jʊ][seɪ] " ;
" I'll be scooping out the middle , if you say " ;
" 患病的 是 舀取 出去 这 中间 , 如果 你 说 " ;

"如果你这么说的话，我就把中间的部分挖出来。"

[ænd; ənd][wiː; wi][toʊld][hɪm; ɪm] " [jes] " [ɪn] ['hwispəz] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr]['siːkrət][plæn] ,
And we told him " Yes " in whispers , for it was our secret plan ,
和 我们 讲述 他 " 是的 " 在 低语 , 为了 它 曾是 我们的 秘密 计划 ,

我们悄悄地告诉他"好的"，因为这是我们的秘密计划。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [waɪl] [hiː; hi] [kʌt][ðə; ði] [hɑːrt] [ə'weɪ] ;
And we watched him while he cut the heart away ;
和 我们 观看 他 尽管 他 切 这 心 离开 ;

我们看着他把心脏挖了出来;

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [ˌjuː 'es] — " [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ?
Then he asked us — " And his eyes ?
然后 他 问 我们 — " 和 他的 眼睛 ?

然后他问我们——"他的眼睛呢？"

[ʃæl; ʃəl][hɪz; ɪz][noʊz][biː; bi] [lɔːŋ] [ænd; ənd][waɪz] ?
Shall his nose be long and wise ?
将 他的 鼻子 是 长的 和 明智的 ?

他的鼻子应该又长又睿智吗?

[ʃæl; ʃəl][hiː; hi][hæv; həv][ə; eɪ] ['rægɪd] , ['dʒægɪd][sɔːrt][ʌv; əv][smaɪl] ?
Shall he have a ragged , jagged sort of smile ?
将 他 有 一个 破烂不堪 , 锯齿状 种类 的 微笑 ?

他会露出那种参差不齐、棱角分明的笑容吗?

" [ænd; ənd][wiː; wi][toʊld][ðə; ði] ['gɑːrdn] - [mæn] , " [pliːz] , [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ;
" And we told the garden - man , " Please , as quickly as you can ;
" 和 我们 讲述 这 花园 - 男人 , " 请 , 作为 迅速地 作为 你 能 ;

我们告诉园丁："请尽快行动;

[wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli][weɪt][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] .
We can only wait a very little while .
我们 能 仅有的 等待 一个 非常 小的 尽管 .

我们只需要再等一会儿。

" [ðen] [hiː; hi][leɪd][ðə; ði] [naɪf] [bɪ'saɪd][hɪm; ɪm] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] , " [hɪr] [ɪz][ðə; ði][mæn] ;
" Then he laid the knife beside him , as he said , " Here is the man ;
" 然后 他 铺设 这 刀 旁 他 , 作为 他 说 , " 这里 是 这 男人 ;

然后他把刀放在旁边，说道："这个人在这里;

['hiːl] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] ['veri] ['hæpi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] " ;
He'll be looking very happy with a light " ;
地狱 是 寻找 非常 快乐的 和 一个 光 " ;

他看到灯光会非常高兴";

[ænd; ənd][wiː; wi] [roʊld] [hɪm; ɪm][ɪn]['aʊər; ɑːr]['dʒækɪts] , [æz; əz][wiː; wi] [θæŋkt] [ðə; ði] ['gɑːrdn] - [mæn] ,
And we rolled him in our jackets , as we thanked the garden - man ,
和 我们 滚动 他 在 我们的 夹克 , 作为 我们 谢谢 这 花园 - 男人 ,

我们把他裹进外套里，一边感谢园丁，一边说道:

[ænd; ənd][wiː; wi] ['hɜːrid] [hoʊm][tuː; tə][weɪt][ʌn'tɪl][ðə; ði] [naɪt] ;
And we hurried home to wait until the night ;
和 我们 慌忙 家 到 等待 直到 这 夜晚 ;

我们匆匆赶回家，等到夜幕降临;

[ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [muːn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] ; [ðen] [wiːl] [haɪd][bɪ'haɪnd][ðə; ði][wɔːl] ,
Then a little moon is shining ; then we'll hide behind the wall ,
然后 一个 小的 月亮 是 灼灼 ; 然后 出色地 隐藏 在后面 这 墙 ,

这时一轮小月亮照耀着大地；那时我们就躲在墙后。

[ænd; ənd] [wiːl] [pʊt][ðə; ði] ['jeloʊ] ['kænd(ə)l][ɪn][ɪts] [pleɪs] ;
And we'll put the yellow candle in its place ;
和 出色地 放 这 黄色的 蜡烛 在 它是 地方 ;

我们会把黄色蜡烛放在它原来的位置;

[ɪn][ðə; ði] ['prɪti] ['laɪtɪd] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðæt][wiː; wi] [noʊ] ,
In the pretty lighted windows of the children that we know ,
在 这 漂亮的 照明 视窗 的 这 孩子们 那 我们 知道 ,

在我们认识的孩子们的漂亮窗户里，

[waɪl] [ðə; ði] ['faːðəz] [riːd] [ðə; ði]['pepərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðərz] [sɪt][ænd; ənd][soʊ] ,
While the fathers read the papers , and the mothers sit and sew ,
尽管 这 父亲们 读 这 文件 , 和 这 母亲们 坐 和 缝 ,

父亲们在看报纸，母亲们则坐着缝纫。

[ðer; ðər][wɪl] [ʃaɪn] [ə; eɪ] ['meri] [dʒæk][oʊ'lænˌtɜːn] [feɪs] . { - }
There will shine a merry Jack O'Lantern face . { 93 }
那里 将要 闪耀 一个 欢乐 杰克 灯笼 脸 . { - }

那里会闪耀着快乐的南瓜灯面孔。{93}

[ðə; ði][mæd] [mɑːrtʃ] [her]
THE MAD MARCH HARE
这 疯狂的 行进 野兔

疯狂的三月兔

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mɑːrtʃ] [her] [ɪz][mæd] , [æz; əz][mæd][æz; əz][ə; eɪ] [biːst] [kæn; kən][biː; bi] ,
They say that the little March hare is mad , as mad as a beast can be ,
他们 说 那 这 小的 行进 野兔 是 疯狂的 , 作为 疯狂的 作为 一个 兽 能 是 ,

他们说三月的小兔子疯了，疯得像野兽一样。

[ænd; ənd] [jet] [wen] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , [hiː; hi] [siːmd] ['veri] [kɑːm][tuː; tə][ˌem 'iː] ;
And yet when I saw him , the other day , he seemed very calm to me ;
和 然而 什么时候 我 锯 他 , 这 其他 天 , 他 似乎 非常 冷静的 到 我 ;

然而，前几天我见到他时，他给我的感觉却非常平静;

[fɔːr; fər][kloʊz][baɪ][tiː] { - }
For close by t { 94 }
为了 关闭 经过 t { - }

靠近 t{94}

[hiː; hi] [fens] [ɪn][ðə; ði]['pæstʃər][lɑːt] , [wer] [ðə; ði] [græs] [gruː] [braʊn] [ænd; ənd][draɪ] ,
he fence in the pasture lot , where the grass grew brown and dry ,
他 栅栏 在 这 牧场 很多 , 在哪里 这 草 生长 棕色的 和 干燥 ,

他用栅栏围起了牧场，牧场里的草都枯黄干枯了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['nɪblɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] , [ɪn][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [weɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sæd] [braɪt] [ter; tɪ(ə)r][ɪn]
He was nibbling a bit , in a gentle way , with a sad bright tear in
[hɪz; ɪz] [aɪ] .
his eye .
他的 眼睛 .

他轻轻地啃着东西，眼里噙着一滴悲伤的泪水。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] [wʊd] [kɔːl][ˌem ˈiː][ðə; ði] [ˈræbɪt] [ʌv; əv] [sprɪŋ] — [ðə; ði] [ˈræbɪt] [ʌv; əv] [piːs] , ” [hiː; hi]
“ I wish they would call me The Rabbit of Spring — The Rabbit of Peace , ” he
“ 我 希望 他们 会 称呼 我 这 兔子 的 春天 — 这 兔子 的 和平 , ” 他
[sed] ,
said ,
说 ,

“我希望他们叫我‘春之兔’——‘和平之兔’,”他说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [æz; əz][mæd] ,
“ I think it a shame to be known as mad ,
“ 我 思考 它 一个 耻辱 到 是 已知 作为 疯狂的 ,

“我觉得被人称为疯子是一件很丢脸的事。”

[wen] [aɪm][kwaɪt][ɔːl] [raɪt] [ɪn][maɪ] [hed] .
when I'm quite all right in my head .
什么时候 我是 相当 全部 正确的 在 我的 头 .

当我头脑清醒的时候。

[wʌt] ['reidʒfjl] [biːst] , [tuː; tə][seɪ][ðə; ði] [liːst] , [ɑːn][ə; eɪ] [miːl] [ʌv; əv] [wiːdz] [wʊd] [daɪn] ?
What rageful beast , to say the least , on a meal of weeds would dine ?
什么 愤怒的 兽 , 到 说 这 至少 , 在 一个 一顿饭 的 杂草 会 用餐 ?

什么样的凶猛野兽会以杂草为食呢?

[ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ]['evər] [graʊl] [ɔːr] [læʃ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vɔɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ][teɪl] [laɪk] [maɪn] ?
And how could I ever growl or lash , with a voice and a tail like mine ?
和 如何 可以 我 曾经 咆哮 或者 睫毛 , 和 一个 嗓音 和 一个 尾巴 喜欢 矿 ?

我这样的嗓音和尾巴，又怎么可能发出咆哮或鞭打的声音呢?

” [ðə; ði] ['wɔːtər] [tʃaɪld]
” THE WATER CHILD
” 这 水 孩子

《水之子》

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [raʊnd] [puːl] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz]
There is a round pool at the edge of the woods
那里 是 一个 圆形的 水池 在 这 边缘 的 这 树林

树林边缘有一个圆形水池。

[ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ] [meɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] ;
And there I may look at the sky ;
和 那里 我 可能 看 在 这 天空 ;

在那里，我可以仰望天空;

[tiː ˈeɪtʃ] { - }
Th { 95 }
钍 { - }

Th{95}

[iː][wɪnd] [goʊz][ə; eɪ] - ['seɪlɪŋ] , [ðə; ði][klaʊdz] [kʌm] [tuː; tə][drɪŋk] ,
e wind goes a - sailing , the clouds come to drink ,
e 风 去 一个 - 帆船 , 这 云 来 到 喝 ,

风儿扬帆起航，云朵前来饮水。

[ðə; ði][bɜːrdz] [pæs] [ə'bʌv] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][baɪ] ;
The birds pass above it and by ;
这 鸟类 经过 多于 它 和 经过 ;

鸟儿从它上方飞过;

[aɪ] [liːn] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊk] , [ɪn][ðə; ði] - [wei] ,
I lean down and look , in the carefulest way ,
我 倾斜 向下 和 看 , 在 这 - 方式 ,

我俯下身，极其仔细地看了看。

[pæst][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [streɪt] ['lɪt(ə)l][paɪn] ,

Past	the	tip	of	the	straight	little	pine	,
过去的	这	提示	的	这	直的	小的	松树	,

越过那棵笔直的小松树的顶端，

[fɔ:r; fər] [daʊn] [ɪn][ɪts] ['ku:lnəs] [ə; eɪ]['wɔ:tər][tʃaɪld][laɪvz; lɪvz]

For	down	in	its	coolness	a	water	child	lives
为了	向下	在	它是	凉爽	一个	水	孩子	生活

因为在它清凉的深处，住着一个水之子。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪs] [ðæt] [ɪz] ['nɪrli] [laɪk] [maɪn] .

With	a	face	that	is	nearly	like	mine	.
和	一个	脸	那	是	几乎	喜欢	矿	.

长相几乎和我一模一样。

[deɪm] ['twaɪlaɪt] [kʌmz] [frʌm; frəm] ['sli:pi] [lænd]

Dame	Twilight	comes	from	Sleepy	Land
贵妇人	暮	来	从	困	土地

暮光夫人来自沉睡之地

[wɪð; wɪθ] [ʃʌt] - [jʊr; jər] - [aɪz] , [hɜ:r; hər] ['brʌðər] ;

With	Shut	-	Your	-	Eyes	,	her	brother	;
和	关闭	-	你的	-	眼睛	,	她	兄弟	;

和她哥哥一起闭上眼睛;

[ʃi:; ʃi][hoʊldz][ə; eɪ][stɑ:r] - [tɔ:rtʃ] [ɪn][wʌn][hænd]

She	holds	a	star	-	torch	in	one	hand
她	持有	一个	星星	-	火炬	在	一	手

她一只手拿着星形火炬

[ænd; ənd] [du:] [drɑ:ps][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] .

And	dew	drops	in	the	other	.
和	露	滴	在	这	其他	.

另一边则是露珠。

[ru:θ] [fʊlər] ['sti:vnz] - { - }

Ruth	Fuller	Stevens	1918	{	96	}
露丝	富勒	史蒂文斯	-	{	-	}

露丝·富勒·史蒂文斯 1918{96}

['twaɪlaɪt] [taʊn] { - }

TWILIGHT	TOWN	{	97	}
暮	镇	{	-	}

暮光小镇{97}

[daʊn] [ə; eɪ] ['draʊzi] , ['du:i] [hɪl]

Down	a	drowsy	,	dewy	hill
向下	一个	昏昏欲睡	,	露水	爬坡道

沿着昏昏欲睡、沾满露水的山坡往下走

[li:dz] [ðə; ði][roʊd] [ə'weɪ]

Leads	the	road	away
线索	这	路	离开

引领道路远离

[tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv] ['twaɪlaɪt] [taʊn]

To	the	walls	of	Twilight	Town
到	这	墙壁	的	暮	镇

到暮光镇的城墙

[æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv] [deɪ] ;

At	the	close	of	day	;
在	这	关闭	的	天	;

一天结束时;

[ðer; ðər][ðə; ði]['piːp(ə)l]['wɑːndər] [sloʊ]
There the people wander slow
那里 这 人们 漫步 慢的

那里的人们缓慢地漫步。

[daʊn] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [striːt]
Down the shadow street
向下 这 阴影 街道

沿着阴影街

['fɪŋgərz] [tuː; tə][ðer; ðər][lɪps] [ðeɪ] [lɪft]
Fingers to their lips they lift
手指 到 他们的 嘴唇 他们 举起

他们抬起手指放在嘴唇上

[wen] [ðeɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [miːt] .
When they chance to meet .
什么时候 他们 机会 到 见面 .

当他们偶然相遇时。

[ɔːl][ðə; ði] ['haʊzɪz] , ['peɪntɪd] [greɪ] ,
All the houses , painted gray ,
全部 这 房屋 , 绘 灰色的 ,

所有房子都漆成了灰色。

[blɪŋk][ðer; ðər] ['sliːpi] [aɪz] ;
Blink their sleepy eyes ;
眨 他们的 困 眼睛 ;

眨了眨惺忪的睡眼;

['mʌðərz] , [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [weɪ] ,
Mothers , all along the way ,
母亲们 , 全部 沿着 这 方式 ,

一路走来，母亲们

['wɪspər] ;
Whisper lullabyes ;
耳语 摇篮曲 ;

轻声吟唱摇篮曲;

[iːtʃ] [bɜːrd] - ['beɪbi] ['kʌdlz] [daʊn]
Each bird - baby cuddles down
每个 鸟 - 婴儿 拥抱 向下

每只小鸟都依偎着

[ɪn][ɪts]['pɜːrp(ə)l][nest] ;
In its purple nest ;
在 它是 紫色的 巢 ;

在它紫色的巢穴里;

[ðɪs] [ɪz]['kwaɪət] ['twaɪlaɪt] [taʊn] ;
This is quiet Twilight Town ;
这 是 安静的 暮 镇 ;

这里是宁静的暮光小镇;

[ðə; ði] ['wɑːtʃwɜːrd] [ðer; ðər][ɪz] [rest] . { - }
The watchword there is Rest . { 98 }
这 口令 那里 是 休息 . { - }

那里的座右铭是休息。{98}

[ðə; ði] ['lʌki] ['lɪt(ə)l] [stɑːr]
THE LUCKY LITTLE STAR
这 幸运的 小的 星星

幸运小星星

“ [aɪm][ə; eɪ] ['lʌki] ['lɪt(ə)l][stɑ:r] ! ” [sæŋ] [ðə; ði] ['braɪtəst] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

“	I'm	a	lucky	little	star	!	”	sang	the	brightest	in	the	sky	.
“	我是	一个	幸运的	小的	星星	！	”	唱	这	最亮的	在	这	天空	.

“我是一颗幸运的小星星！”天空中最亮的星星唱道。

“ [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][stɑ:rz][ə'baʊt][ˌem 'i:][ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [soʊ][glæd][æz; əz][aɪ] !

“	Of	all	the	stars	about	me	there	is	none	so	glad	as	I	!
“	的	全部	这	明星	关于	我	那里	是	没有任何	所以	高兴的	作为	我	！

“在我周围的所有星星中，没有一颗比我更快乐！”

[fɔ:r; fər] ['evri] [naɪt] [æt; ət] ['twaɪlaɪt] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['evri] [deɪ] ,

For	every	night	at	twilight	,	at	the	end	of	every	day	,
为了	每一个	夜晚	在	暮	,	在	这	结尾	的	每一个	天	,

每个夜晚的黄昏，每一天的结束，

[aɪ][kæn; kən] [lʊk] [raɪt] [θru:] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [weɪ] ,

I	can	look	right	through	a	window	,	in	a	very	pleasant	way	,
我	能	看	正确的	通过	一个	窗户	,	在	一个	非常	令人愉快的	方式	,

我可以很愉快地透过窗户向外看。

[ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɪti] , ['dru:pɪŋ] [hed] ,

And	watch	a	little	mother	,	with	a	pretty	,	drooping	head	,
和	手表	一个	小的	母亲	,	和	一个	漂亮的	,	下垂	头	,

瞧瞧那位小妈妈，她有着漂亮的、低垂的脑袋，

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [tʌks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɜ:rθ] - [tʃaɪld][ʌp] , [ænd; ənd] [li:vz] [hɪm; ɪm] [seɪf] [ɪn][bed] . { - }

As	she	tucks	a	little	earth	-	child	up	,	and	leaves	him	safe	in	bed	.	{	99	}
作为	她	褶皱	一个	小的	地球	-	孩子	向上	,	和	树叶	他	安全的	在	床	.	{	-	}

她轻轻地把小地球孩子盖好被子，让他安全地躺在床上。{99}

“ [ænd; ənd] [wen] [ʃi:z] [drɔ:n] [ðə; ði]['kɜ:rt(ə)n] [bæk] , [ænd; ənd] [bloʊn] [ə'weɪ] [ðə; ði] [laɪt] ,

“	And	when	she's	drawn	the	curtain	back	,	and	blown	away	the	light	,
“	和	什么时候	她是	绘制	这	窗帘	后退	,	和	吹	离开	这	光	,

“当她拉开帷幕，吹灭灯光时，

[ʃi:; ʃi] [li:vz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ɜ:rθ] - [tʃaɪld][tu:; tə] ['slʌmbər] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] ;

She	leaves	the	little	earth	-	child	to	slumber	and	the	night	;
她	树叶	这	小的	地球	-	孩子	到	睡眠	和	这	夜晚	;

她让小地球之子安然入睡，任凭夜色笼罩；

[bʌt; bət]['nevər] [raɪt] [tu:; tə] ['slʌmbər] , — ['aʊər; ɑ:r]['si:krət] [meɪ] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] , —

But	never	right	to	slumber	,	—	our	secret	may	it	be	,	—
但	绝不	正确的	到	睡眠	,	—	我们的	秘密	可能	它	是	,	—

但永远没有安睡的权利，——或许这是我们之间的秘密，——

[fɔ:r; fər] ['evri] [naɪt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] [lʊks] [aʊt][ænd; ənd][smaɪlz][tu:; tə][ˌem 'i:] .

For	every	night	the	little	child	looks	out	and	smiles	to	me	.
为了	每一个	夜晚	这	小的	孩子	看起来	出去	和	微笑	到	我	.

每天晚上，那个小家伙都会望着我微笑。

[noʊ] ['ʌðər] [stɑ:r][ɪn]['hev(ə)n][hæz; həz][soʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz][aɪ] !

No	other	star	in	heaven	has	so	good	a	place	as	I	!
不	其他	星星	在	天堂	有	所以	好的	一个	地方	作为	我	！

天上没有哪颗星星比我更有地位！

[aɪm][ə; eɪ] ['lʌki] ['lɪt(ə)l][stɑ:r] , ” [sæŋ] [ðə; ði] ['braɪtəst] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

I'm	a	lucky	little	star	,	”	sang	the	brightest	in	the	sky	.
我是	一个	幸运的	小的	星星	,	”	唱	这	最亮的	在	这	天空	.

“我是一颗幸运的小星星，”天空中最亮的星星唱道。

[ðə; ði] [flɑ:k] [ʌv; əv] [dri:mz]

THE	FLOCK	OF	DREAMS
这	群	的	梦境

梦想之群

[ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] ['pæstʃər] [ba:z][ʌv; əv] [sli:p]
All through the pasture bars of sleep
全部 通过 这 牧场 酒吧 的 睡觉

整个牧场都笼罩在睡眠的阴影下。

[maɪ] [flɑ:k] [ʌv; əv] [dri:mz] [kʌm] [hoʊm] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,
My flock of dreams come home to me ,
我的 群 的 梦境 来 家 到 我 ,

我的梦想之群回到了我身边，

[ðə; ði][glæd][wʌnz] , [ænd; ənd][ðə; ði][sæd][wʌnz] , [ænd; ənd][ðə; ði][wʌnz] [ðæt] [brɪŋ] [ˌem 'i:][rest] ;
The glad ones , and the sad ones , and the ones that bring me rest ;
这 高兴的 一个 , 和 这 伤心 一个 , 和 这 一个 那 带来 我 休息 ;

那些令我快乐的，那些令我悲伤的，以及那些令我感到平静的；

[æt; ət] { - }
At { 100 }
在 { - }

在{100}

['twaɪlaɪt] , [wen] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [dʌn] ,
twilight , when the day is done ,
暮 , 什么时候 这 天 是 完毕 ,

黄昏，当白昼结束之时

[maɪ] ['slʌmbər] ['feri] [tʃu:ziz] [wʌn]
My slumber fairy chooses one
我的 睡眠 仙女 选择 一

我的睡眠仙子会选择一个

[ænd; ənd] [brɪŋz] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌem 'i:]['dʒentli] , [baɪ][ə; eɪ][roʊd][ʃi:; ʃi] [noʊz] [ðə; ði][best] .
And brings it to me gently , by a road she knows the best .
和 带来 它 到 我 轻轻地 , 经过 一个 路 她 知道 这 最好的 .

她轻柔地将它带到我面前，沿着她最熟悉的路。

[tə'naɪt] [ðə; ði] [græs] [ɪz] [dru:pt] [wɪð; wɪθ] [du:] ;
Tonight the grass is drooped with dew ;
今晚 这 草 是 下垂 和 露 ;

今晚，草地上挂满了露水；

[aɪ] [kaʊnt] [ðə; ði][stɑ:rz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:]
I count the stars , and there are two
我 数数 这 明星 , 和 那里 是 二

我数了数星星，只有两颗。

[ænd; ənd][wʌn] , [ænd; ənd] [θri:] , [ænd; ənd] [tu:] [ə'gen] , [ə'bʌv] [ðə; ði] ['klaʊdi] [tri:z] ;
And one , and three , and two again , above the cloudy trees ;
和 一 , 和 三 , 和 二 再次 , 多于 这 多云 树木 ;

一、三、二，在云雾缭绕的树梢之上；

[ðə; ði][mɪst] - [hʌŋ] [wɜ:rld][ə; eɪ] - ['wɪri] [si:mz] ,
The mist - hung world a - weary seems ,
这 薄雾 - 悬挂 世界 一个 - 厌倦 似乎 ,

笼罩在迷雾中的世界似乎疲惫不堪。

[dɪr] ['slʌmbər] ['feri] , [kɔ:l][maɪ] [dri:mz] ,
Dear slumber fairy , call my dreams ,
亲爱的 睡眠 仙女 , 称呼 我的 梦境 ,

亲爱的睡梦仙子，请召唤我的梦境。

[let] [daʊn] [ðə; ði] ['pæstʃər] [ba:z][ʌv; əv] [sli:p] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [wʌn] [hoʊm] [tu:; tə][ˌem 'i:] .
Let down the pasture bars of sleep , and bring one home to me .
让 向下 这 牧场 酒吧 的 睡觉 , 和 带来 一 家 到 我 .

放下睡意的牧场栅栏，带一个回家给我。

[haʊ] [sliːp] [wʌz; wəz] [meɪd]
HOW SLEEP WAS MADE
如何 睡觉 曾是 制成

睡眠是如何形成的

[ə; eɪ] ['wɪspər] , [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] , [ə; eɪ] ['lʌləbaɪ] ,
A whisper , a shadow , a lullaby ,
一个 耳语 , 一个 阴影 , 一个 催眠曲 ,

低语，影子，摇篮曲

[ə; eɪ] [glɪnt] [ʌv; əv] [goʊld] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [skaɪ] ,
A glint of gold from the evening sky ,
一个 闪烁 的 金子 从 这 晚上 天空 ,

傍晚的天空闪烁着金色的光芒，

[ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] [bloʊz]
The wind that blows
这 风 那 打击

吹拂的风

[wer] [ðə; ði] ['pɑːpi] [grəuz]
Where the poppy grows
在哪里 这 罂粟 生长

罂粟生长的地方

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['draʊzi] [sɔːŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['rɪvər] [noʊz] ,
And the drowsy song that the river knows ,
和 这 昏昏欲睡 歌曲 那 这 河 知道 ,

还有河流熟悉的那首昏昏欲睡的歌

[ə; eɪ] [geɪ] - [wɪŋd] ['feri] ['gæðərd] [ʌp]
A gay - winged fairy gathered up
一个 同性恋 - 有翅膀的 仙女 聚集 向上

一个长着翅膀的同性恋仙子聚集在一起

[ænd; ənd] [lɔkt] [ə'weɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪli] [kʌp] .
And locked away in a lily cup .
和 已锁定 离开 在 一个 百合 杯子 .

并被锁在百合花杯中。

[wen] ['iːvnɪŋ] [siː] { - }
When evening c { 101 }
什么时候 晚上 c { - }

当晚上 c{101}

['eɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [braɪt] ,
ame , and the moon was bright ,
名字 , 和 这 月亮 曾是 明亮的 ,

艾姆，月亮很亮，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [driːmd] [ɪn] [ə; eɪ] ['glɔːri] [waɪt] ,
And the forest dreamed in a glory white ,
和 这 森林 梦见 在 一个 荣耀 白色的 ,

森林在一片洁白的光辉中做梦，

[ðə; ði] ['feri] [fluː]
The fairy flew
这 仙女 飞翔

仙女飞走了

[wer] [ðə; ði] ['lɪli] [gruː] ,
Where the lily grew ,
在哪里 这 百合 生长 ,

百合花生长的地方，

[ænd; ənd]['oʊpənd][ˌaɪ 'tiː][waɪd] , [æz; əz] [ʃiːd] [plænd] [tuː; tə][duː] ;
And opened it wide , as she'd planned to do ;
和 打开 它 宽的 , 作为 棚 计划 到 做 ;

她按照计划，把门大开；

[wʌn]['moʊmənt][ʃiː; ʃi] [pɔɪzd] , [ɑːn] ['eri] [wɪŋ] ,
One moment she poised , on airy wing ,
一 片刻 她 准备 , 在 轻盈的 翼 ,

前一刻她还摆出轻盈的姿态，仿佛乘着一架轻盈的翅膀，

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ə; eɪ] ['ræptʃər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] :
And then in a rapture began to sing :
和 然后 在 一个 狂喜 开始 到 唱歌 :

然后，她欣喜若狂地开始歌唱：

“ [oʊ] , ['wʌndərf(ə)l] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] ['lɪli] [kʌp] !
“ O , wonderful sight in the lily cup !
“ 哦 , 精彩的 视线 在 这 百合 杯子 !

“哦，百合花杯中多么美丽的景象啊！”

[haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ðæt] [aɪ] ['gæðərd] [ʌp]
How glad I am that I gathered up
如何 高兴的 我 是 那 我 聚集 向上

我多么庆幸我收集了

[ə; eɪ] ['wɪspər] , [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] , [ə; eɪ] ['lʌləbaɪ] ,
A whisper , a shadow , a lullaby ,
一个 耳语 , 一个 阴影 , 一个 催眠曲 ,

低语，影子，摇篮曲

[ə; eɪ] [glɪnt] [ʌv; əv][goʊld][frʌm; frəm][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [skaɪ] ,
A glint of gold from the evening sky ,
一个 闪烁 的 金子 从 这 晚上 天空 ,

傍晚的天空闪烁着金色的光芒，

[ðə; ði][wɪnd] [ðæt] [bloʊz]
The wind that blows
这 风 那 打击

吹拂的风

[wer] [ðə; ði] ['pɑːpi] [grəuz]
Where the poppy grows
在哪里 这 罂粟 生长

罂粟生长的地方

[ænd; ənd][ðə; ði] ['draʊzi] [sɔːŋ] [ðæt] [ðə; ði]['rɪvər] [noʊz] ,
And the drowsy song that the river knows ,
和 这 昏昏欲睡 歌曲 那 这 河 知道 ,

还有河流熟悉的那首昏昏欲睡的歌

[fɔːr; fər][maɪ] ['prizənəz] , [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['waɪtnəs] [diːp] ,
For my prisoners , down in the whiteness deep ,
为了 我的 囚犯 , 向下 在 这 白人 深的 ,

为了我的囚犯们，在深邃的白色深渊中，

[hæv; həv] [meɪd] , [ɑː] , ['wʌndər] !
Have made , ah , wonder !
有 制成 , 啊 , 想知道 !

真是令人惊叹！

[ðə; ði] [θɪŋ] [kɔːld] [sliːp] . ” { - }
the thing called Sleep . ” { 102 }
这 事物 称为 睡觉 . ” { - }

睡眠这件事。”{102}

[ðə; ði] [tuː] [gaʊnz]
THE **TWO** **GOWNS**
这 二 礼服

两件礼服

[maɪ] ['mʌðər] [hæz; həz][ə; eɪ] ['prɪti] [dres]
My **mother** **has** **a** **pretty** **dress**
我的 母亲 有 一个 漂亮的 裙子

我妈妈有一条漂亮的裙子。

[ʌv; əv][sɪlk] [ðæts] [rɪtʃ] [ænd; ənd][faɪn] .
Of **silk** **that's** **rich** **and** **fine** **.**
的 丝绸 那就是 富有的 和 美好的 .

质地优良、触感细腻的丝绸。

[ʃiː; ʃi] [werz] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeəz; ðəz] ['kʌmpəni]
She **wears** **it** **when** **there's** **company**
她 穿着 它 什么时候 有 公司

有客人来的时候她会穿这件衣服。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiːz] [aʊt][tuː; tə][daɪn] ;
And **when** **she's** **out** **to** **dine** **;**
和 什么时候 她是 出去 到 用餐 ;

当她外出就餐时;

[ðə; ði]['kɑːlər][hæz; həz][ə; eɪ] ['velvɪt] [baʊ; boʊ]
The **collar** **has** **a** **velvet** **bow**
这 衣领 有 一个 天鹅绒 弓

领子上有一个天鹅绒蝴蝶结

[bɪ'loʊ] [maɪ] ['mʌðɚz] [feɪs] ;
Below **my** **mother's** **face** **;**
以下 我的 母亲的 脸 ;

在我母亲的脸下方;

[ðə; ði][skɜːrt][treɪlz] ['sɔːftli][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,
The **skirt** **trails** **softly** **on** **the** **floor** **,**
这 裙子 小径 轻轻 在 这 地面 ,

裙摆轻轻拖曳在地板上,

[ðə; ði] [sliːvz] [ɑːr; ər] [trɪmd] [wɪð; wɪθ] [leɪs] ; { - }
The **sleeves** **are** **trimmed** **with** **lace** **;** **{** **103** **}**
这 袖子 是 修剪过的 和 蕾丝 ; { - }

袖口饰有蕾丝花边;{103}

[ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] [ænd; ənd] ['ʃɪməz] [ɪn][ðə; ði] [laɪt]
It **shines** **and** **shimmers** **in** **the** **light**
它 闪耀 和 闪烁 在 这 光

它在光线下闪闪发光

[ɔːl] ['tʃeɪndʒɪŋ] , [goʊld][ænd; ənd] [griːn] ,
All **changing** **,** **gold** **and** **green** **,**
全部 变化 , 金子 和 绿色的 ,

一切都在变化,金色和绿色交织在一起。

[aɪ][smaɪl][æt; ət][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['wɪspər] [loʊ] ,
I **smile** **at** **her** **,** **and** **whisper** **low** **,**
我 微笑 在 她 , 和 耳语 低的 ,

我朝她微笑,低声说道:

“ [maɪ] ['mʌðər] [ɪz][ə; eɪ] [kwiːn] !
“ **My** **mother** **is** **a** **queen** **!**
“ 我的 母亲 是 一个 女王 !

“我的母亲是女王!”

” [maɪ] { - }
” My { 104 }
” 我的 { - }

“我的{104}

['mʌðər] [hæz; həz] [ə'nʌðər] [dres]
mother has another dress
母亲 有 其他 裙子

妈妈还有另一件裙子。

[ʌv; əv] [klɔ:θ] [ðæts] [sɔ:ft][ænd; ənd] [red] .
Of cloth that's soft and red .
的 布 那就是 柔软的 和 红色的 .

柔软的红色布料。

[ʃi:; ʃi] [werz] [ˌaɪ 'ti:] [wen] [ðə; ði] [laɪt] [ɪz][loʊ] ,
She wears it when the light is low ,
她 穿着 它 什么时候 这 光 是 低的 ,

她会在光线昏暗的时候戴上它。

[wen] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə][bed] ;
When I am going to bed ;
什么时候 我 是 去 到 床 ;

当我准备睡觉时;

[ænd; ənd]['æftər][aɪ][hæv; həv] [sed] [maɪ] [prerz]
And after I have said my prayers
和 后 我 有 说 我的 祈祷

祷告完毕之后

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [seɪ] [gʊd] - [naɪt] ,
And when I say good - night ,
和 什么时候 我 说 好的 - 夜晚 ,

当我道晚安的时候,

[aɪm][nɑ:t][ə'freɪd][ʌv; əv] ['hɜ:rtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] —
I'm not afraid of hurting it —
我是 不是 害怕的 的 受伤 它 —

我不怕伤到它——

[aɪ] [hʌg] [ʌp] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [taɪt] ,
I hug up to it tight ,
我 拥抱 向上 到 它 紧的 ,

我紧紧地抱着它,

[ænd; ənd] [seɪ] , [wɪð; wɪθ][ɑ:rmz] - [raʊnd] ['mʌðɚz] [nek] ,
And say , with arms ' round mother's neck ,
和 说 , 和 武器 - 圆形的 母亲的 脖子 ,

然后,双臂环抱着母亲的脖子说:

“ [oʊ] , [hæv; həv][ju:; jʊ]['evər] [gest]
“ Oh , have you ever guessed
“ 哦 , 有 你 曾经 猜对了

“哦,你有没有想过.....”

[ðæt] [ðoʊ] [jʊr; jər]['sɪlkən] [gaʊn] [ɪz] [faɪn]
That though your silken gown is fine
那 尽管 你的 丝 袍 是 美好的

不过,你的丝绸长袍确实很漂亮。

[aɪ][laɪk] [ðɪs] [dres] [ðə; ði][best] ? ” { - }
I like this dress the best ? ” { 105 }
我 喜欢 这 裙子 这 最好的 ? ” { - }

我最喜欢这条裙子?”{105}

[ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [mæn]
THE TWILIGHT MAN
这 暮 男人

暮光之人

[ðə; ði] ['jeloʊ] ['kʌlər] [fɪlz] [ðə; ði][skaɪ] ,
The yellow color fills the sky ,
这 黄色的 颜色 填充 这 天空 ,

天空一片金黄，

[ðə; ði][taɪm][ɪz] ['slɪpɪŋ] [fæst] ;
The time is slipping fast ;
这 时间 是 滑倒 快速地 ;

时间飞逝;

[ðə; ði]['aʊərz][ʌv; əv][sʌn][ɑːr; ər][ɔːl][bʌt; bət] [gɔːn] ;
The hours of sun are all but gone ;
这 小时 的 太阳 是 全部 但 已消失 ;

日照时间已所剩无几;

[ə'nʌðər] [deɪ][ɪz] [pæst] .
Another day is passed .
其他 天 是 通过了 .

又一天过去了。

[frʌm; frəm] ['draʊzi] [lændz][ʌv; əv] ['pɜːrpəlnəs]
From drowsy lands of purpleness
从 昏昏欲睡 土地 的 紫色

来自昏昏欲睡的紫色土地

[ðə; ði]['waɪndz] [kʌm] ['sɪŋɪŋ] [ɪn] ;
The winds come singing in ;
这 风 来 歌唱 在 ;

风儿唱着歌来了;

[ðə; ði]['laɪlək] [bʊʃ] [hoʊldz] ['ʃæˌdoʊz] [naʊ]
The lilac bush holds shadows now
这 紫丁香 衬套 持有 阴影 现在

紫丁香灌木丛现在投下阴影

[wer] ['bændɪd] [biːz] [hæv; həv] [bɪn] .
Where banded bees have been .
在哪里 带状 蜜蜂 有 到过 .

带环蜜蜂出现过的地方。

[kʌm] ['sɔːftli] , [el] { - }
Come softly , l { 106 }
来 轻轻 , 我 { - }

轻声细语，l{106}

['ɪtəl] ['twaɪlaɪt] [mæn] ,
ittle Twilight Man ,
小 暮 男人 ,

小暮光人，

[ænd; ənd] [spred] [ðə; ði]['blæŋkɪt] [daʊn] ,
And spread the blanket down ,
和 传播 这 毯子 向下 ,

然后把毯子铺开。

[tʌk] [ɪn][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk]
Tuck in the edges of the dark
塔克 在 这 边缘 的 这 黑暗的

将黑暗的边缘塞进去

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['wɪri] [taʊn] .

Around	**the**	**weary**	**town**	**.**
大约	这	厌倦	镇	.

在疲惫的小镇周围。

[ðə; ði] [driːm] - [ʃɪp]

THE	**DREAM**	**-**	**SHIP**
这	梦	-	船

梦想之船

[ə; eɪ] [swiːt] ['lɪt(ə)l] [ʃɪp] [seɪld] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ]

A	**sweet**	**little**	**ship**	**sailed**	**up**	**from**	**the**	**south**
一个	甜的	小的	船	航行	向上	从	这	南

一艘可爱的小船从南方驶来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑːrgoʊ][ʌv; əv]['beɪbi] [driːmz] ,

With	**a**	**cargo**	**of**	**baby**	**dreams**	**,**
和	一个	货物	的	婴儿	梦境	,

带着满满的婴儿梦想，

[ʌv; əv]['dɑːlz][ænd; ənd] ['kɪtnz]

Of	**dolls**	**and**	**kittens**
的	娃娃	和	小猫

玩偶和小猫

[ænd; ənd][wɔːrm]['lɪt(ə)l] ['mɪtnz]

And	**warm**	**little**	**mittens**
和	温暖的	小的	连指手套

还有温暖的小手套

[ænd; ənd][roʊz] ['kʌlərd] ['pepərmɪnt] [kriːmz] ;

And	**rose**	**colored**	**peppermint**	**creams**	**;**
和	玫瑰	有色	薄荷	乳霜	;

还有玫瑰色的薄荷奶油；

[ə; eɪ] [wiː] [wɪnd] [wɑːftid] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ɪts] [weɪ]

A	**wee**	**wind**	**wafted**	**it**	**on**	**its**	**way**
一个	哇	风	飘散	它	在	它是	方式

一阵微风把它吹向远方。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [seɪld] [ə'lɔːŋ] [æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv] [deɪ] ,

And	**it**	**sailed**	**along**	**at**	**the**	**close**	**of**	**day**	**,**
和	它	航行	沿着	在	这	关闭	的	天	,

它在傍晚时分继续航行。

[daʊn] [ðə; ði] ['sliːpi] [striːts] , [wer] [ðə; ði] [laɪts] [wɜːr; wər] [lɪt]

Down	**the**	**sleepy**	**streets**	**,**	**where**	**the**	**lights**	**were**	**lit**
向下	这	困	街道	,	在哪里	这	灯	是	点燃

沿着昏昏欲睡的街道，灯光亮了起来。

[tuː; tə] [liːv] [iːtʃ] [tʃaɪld][sʌm; səm]['wʌndərf(ə)l][bɪt] .

To	**leave**	**each**	**child**	**some**	**wonderful**	**bit**	**.**
到	离开	每个	孩子	一些	精彩的	少量	.

给每个孩子留下一些美好的回忆。

“ [oʊ] [hʌʃ] , ['lɪt(ə)l][tʃaɪld] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ] [driːm] ,

“	**O**	**hush**	**,**	**little**	**child**	**,**	**if**	**you**	**want**	**a**	**dream**	**,**
“	哦	嘘	,	小的	孩子	,	如果	你	想	一个	梦	,

“哦，嘘，小孩子，如果你想要一个梦，

[juː; jʊ][mʌst; məst][kloʊz][jʊr; jər] [aɪz] , — [ɑː] [jes] !

You	**must**	**close**	**your**	**eyes**	**,**	**—**	**ah**	**yes**	**!**
你	必须	关闭	你的	眼睛	,	—	啊	是的	!

你必须闭上眼睛，——啊，是的！

[fɔːr; fər][ðə; ði] [driːm] - [ʃɪp] ['kæriz] [ə; eɪ][gɪft][fɔːr; fər][juː; jʊ]

For	the	dream	-	ship	carries	a	gift	for	you
为了	这	梦	-	船	携带	一个	礼物	为了	你

因为梦想之船载着一份送给你的礼物。

[mɔːr] ['lʌvli] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] [ges] ;

More	lovely	than	you	can	guess	;
更多的	迷人的	比	你	能	猜测	;

比你想象的还要可爱;

[pər'hæps][ə; eɪ] [muːn] { - }

Perhaps	a	moon	{	107	}
也许	一个	月亮	{	-	}

或许是月亮{107}

[ðæt] [wɪl] [ʃaɪn] [ɔːl] [deɪ]

that	will	shine	all	day
那	将要	闪耀	全部	天

它会整天闪闪发光

[pər'hæps][ə; eɪ] [gaʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kʌlər] [geɪ]

Perhaps	a	gown	of	a	color	gay
也许	一个	袍	的	一个	颜色	同性恋

或许是一件颜色艳丽的礼服

[ɔːr][ə; eɪ] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ]

Or	a	queer	little	fish
或者	一个	酷儿	小的	鱼

或者一条古怪的小鱼

[ɪn][ə; eɪ]['sɪlvər] [dɪʃ]

In	a	silver	dish
在	一个	银	盘子

盛在银碟里

[seɪl] [ə'weɪ] ['lɪt(ə)l][boʊt] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] !

Sail	away	little	boat	,	and	away	!
帆	离开	小的	船	,	和	离开	!

小船，扬帆远航吧!

" [ə; eɪ] [prer] [æt; ət] ['iːvnɪŋ]

"	A	PRAYER	AT	EVENING
"	一个	祷告	在	晚上

晚祷

[huː] [meɪd] [ðə; ði][roʊz][soʊ] [swiːt] [ænd; ənd] [red] ,

Who	made	the	rose	so	sweet	and	red	,
WHO	制成	这	玫瑰	所以	甜的	和	红色的	,

是谁让玫瑰如此甜美鲜红?

[huː] [meɪd] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ][ˌoʊvər'hed] ,

Who	made	the	blue	sky	overhead	,
WHO	制成	这	蓝色的	天空	开销	,

谁创造了头顶的蓝天?

[huː] [meɪd] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][ðə; ði] [siː] —

Who	made	the	river	and	the	sea	—
WHO	制成	这	河	和	这	海	—

谁创造了河流和海洋?

[aɪ] [θæŋk] [hɪm; ɪm] [naʊ] , [ɑːn] [bendɪd] [niː] .

I	thank	Him	now	,	on	bended	knee	.
我	感谢	他	现在	,	在	弯曲	膝盖	.

我现在跪在地上感谢他。

[ænd; ənd] [wen] [tə'mɑːˌroʊz, tuː'mɑːˌroʊz] [sʌn] [ɪz] [ʌp]
And **when** **tomorrow's** **sun** **is** **up**
和 什么时候 明天 太阳 是 向上

当明天的太阳升起时

[ænd; ənd] [ʃaɪnz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['lɪli] [kʌp] ,
And **shines** **upon** **the** **lily** **cup** **,**
和 闪耀 之上 这 百合 杯子 ,

照耀着百合花杯，

[meɪ] [aɪ] [ə'weɪk] [ə'gen] , [tuː; tə] [siː]
May **I** **awake** **again** **,** **to** **see**
可能 我 醒 再次 , 到 看

愿我再次醒来，看到

[ɪts] ['lʌvɪŋ] ['braɪtnəs] ['oʊvər] [ˌem 'iː] . { - }
Its **loving** **brightness** **over** **me** **.** **{** **108** **}**
它是 爱 亮度 超过 我 . { - }

它温暖的光芒照耀着我。{108}

[ðə; ði] ['wɪloʊ] [triː]
THE **WILLOW** **TREE**
这 柳 树

柳树

[wen] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] ['nɪrli] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [greɪ] ,
When **the** **day** **is** **nearly** **over** **,** **and** **the** **shadows** **are** **all** **gray** **,**
什么时候 这 天 是 几乎 超过 , 和 这 阴影 是 全部 灰色的 ,

当一天即将结束，阴影都变成灰色的时候，

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] ['fɑːðɚz] ['gɑːrdn] [wer] [aɪ] ['dɪrli] [lʌv] [tuː; tə] [steɪ] ;
There's **a** **place** **in** **father's** **garden** **where** **I** **dearly** **love** **to** **stay** **;**
有 一个 地方 在 父亲的 花园 在哪里 我 亲爱的 爱 到 停留 ;

在父亲的花园里，有一个我特别喜欢待的地方；

[fɔːr; fər] [aɪm] ['taɪərd] [ʌv; əv] [ɔːl] [maɪ] ['lesnz; 'lesənz] , [ænd; ənd] [aɪm] ['wɪri] [ʌv; əv] [maɪ] [pleɪ] ,
For **I'm** **tired** **of** **all** **my** **lessons** **,** **and** **I'm** **weary** **of** **my** **play** **,**
为了 我是 疲劳的 的 全部 我的 课程 , 和 我是 厌倦 的 我的 玩 ,

因为我厌倦了所有的课程，也厌倦了我的游戏。

[wen] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] ['nɪrli] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [greɪ] .
When **the** **day** **is** **nearly** **over** **,** **and** **the** **shadows** **are** **all** **gray** **.**
什么时候 这 天 是 几乎 超过 , 和 这 阴影 是 全部 灰色的 .

当一天即将结束，阴影都变成灰色的时候。

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['mʌðərli] [oʊld] ['wɪloʊ] ['groʊɪŋ] [kloʊz] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] ,
There's **a** **motherly** **old** **willow** **growing** **close** **against** **the** **wall** **,**
有 一个 母性 老的 柳 生长 关闭 反对 这 墙 ,

墙边长着一棵枝繁叶茂的老柳树，它像极了慈祥的母亲。

[ænd; ənd] [aɪ] [klaɪm] [ʌp] [ɪn] [hɜːr; hər] ['brænʧɪz] , [ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [aɪ] ['kænɑːt] [fɔːl] ,
And **I** **climb** **up** **in** **her** **branches** **,** **and** **I** **know** **I** **cannot** **fall** **,**
和 我 爬 向上 在 她 分支 , 和 我 知道 我 不能 落下 ,

我爬上她的枝桠，我知道我不会掉下来。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] ['rɑːks] [ˌem 'iː] ['veri] ['sɔːftli] , [ɪn] [hɜːr; hər] ['dʒent(ə)l] , ['lʌvɪŋ] [wei] ,
For **she** **rocks** **me** **very** **softly** **,** **in** **her** **gentle** **,** **loving** **way** **,**
为了 她 岩石 我 非常 轻轻 , 在 她 温和的 , 爱 方式 ,

她轻轻地摇晃着我，用她温柔慈爱的方式。

[wen] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] ['nɪrli] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [greɪ] .
When **the** **day** **is** **nearly** **over** **,** **and** **the** **shadows** **are** **all** **gray** **.**
什么时候 这 天 是 几乎 超过 , 和 这 阴影 是 全部 灰色的 .

当一天即将结束，阴影都变成灰色的时候。

['sɔ:ftli] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [li:vz] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] [kʌm] [ðə; ði] ['bri:zɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt]

Softly	to	her	leaves	and	branches	come	the	breezes	of	the	night
轻轻	到	她	树叶	和	分支	来	这	微风	的	这	夜晚

夜风轻柔地拂过她的树叶和枝条

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɪŋ] [ˌem 'i:] ['sɔŋz] [ʌv; əv] ['slʌmbər] , [ɪn][ðə; ði][dɪm][ænd; ənd] ['restfl] [laɪt] ;

And	they	sing	me	songs	of	slumber	,	in	the	dim	and	restful	light	;
和	他们	唱歌	我	歌曲	的	睡眠	,	在	这	暗淡	和	宁静	光	;

在昏暗而宁静的灯光下，它们为我唱起安眠之歌;

“ [sli:p] [ænd; ənd] ['slʌmbər] , [sli:p] [ænd; ənd] ['slʌmbər] , ['lɪt(ə)l][tʃaɪld] , ” [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə] [seɪ] ,

“	Sleep	and	slumber	,	sleep	and	slumber	,	little	child	,	”	they	seem	to	say	,
“	睡觉	和	睡眠	,	睡觉	和	睡眠	,	小的	孩子	,	”	他们	似乎	到	说	,

“睡吧，睡吧，睡吧，小孩子，”他们似乎在说。

“ [fɔ:r; fər][ðə; ði][deɪ][ɪz] ['nɪrli] ['oʊvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [greɪ] . ” { - }

“	For	the	day	is	nearly	over	,	and	the	shadows	are	all	gray	.	”	{	109	}
“	为了	这	天	是	几乎	超过	,	和	这	阴影	是	全部	灰色的	.	”	{	-	}

“因为白昼将尽，阴影都已变成灰色。”{109}

[ðə; ði] ['feriz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['wɪspər]

THE	FAIRY'S	NAME	WAS	WHISPER
这	仙女的	姓名	曾是	耳语

仙女的名字叫低语

[ðə; ði] ['feriz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['wɪspər] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [flu:] [ə'raʊnd][æt; ət] [naɪt] ;

The	fairy's	name	was	Whisper	,	and	she	flew	around	at	night	;
这	仙女的	姓名	曾是	耳语	,	和	她	飞翔	大约	在	夜晚	;

仙女名叫低语，她夜间四处飞翔;

[ʃi:; ʃi] [fɪld] [ðə; ði][læmps][ʌv; əv] ['i:vnɪŋ] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][set][ðə; ði]['gra:siz] [raɪt] ;

She	filled	the	lamps	of	evening	,	and	she	set	the	grasses	right	;
她	已填	这	灯	的	晚上	,	和	她	放	这	草	正确的	;

她点亮了晚灯，也扶正了青草。

[ʃi:; ʃi] [weɪkt] [ə; eɪ]['leɪzi] [gloʊ] - [wɜ:rm] , [wer] [ðə; ði] ['mɔ:si] [wʊd] - [sprɪŋ] [drips] ,

She	waked	a	lazy	glow	-	worm	,	where	the	mossy	wood	-	spring	drips	,
她	醒来	一个	懒惰的	辉光	-	蠕虫	,	在哪里	这	苔藓	木头	-	春天	滴	,

她唤醒了一只懒洋洋的萤火虫，在长满青苔的溪流边，泉水潺潺流淌。

[ænd; ənd] [hʌʃt] [ðə; ði] ['nɔɪzi] ['frɒgi] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['fɪŋgər][ɑ:n][hɜ:r; hər][lɪps] .

And	hushed	the	noisy	froggies	,	with	her	finger	on	her	lips	.
和	静静地	这	嘈杂	青蛙	,	和	她	手指	在	她	嘴唇	.

她用手指放在嘴唇上，示意吵闹的青蛙们安静下来。

“ [its] [taɪm][tu:; tə] [sli:p] !

“	It's	time	to	sleep	!
“	它是	时间	到	睡觉	!

该睡觉了!

[its] [taɪm][tu:; tə] [sli:p] !

It's	time	to	sleep	!
它是	时间	到	睡觉	!

该睡觉了!

” [ʃi:; ʃi][toʊld][ðə; ði]['fɔ:rɪst][bɜ:rdz] ;

”	she	told	the	forest	birds	;
”	她	讲述	这	森林	鸟类	;

她对森林里的鸟儿们说;

[ʃi:; ʃi] [su:ðd] [ðə; ði] ['hɜ:rid] ['rɪvər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃænt] [ʌv; əv]['mædʒɪk][wɜ:rdz] ; { - }

She	soothed	the	hurried	river	,	with	a	chant	of	magic	words	;	{	110	}
她	舒缓	这	慌忙	河	,	和	一个	咒	的	魔法	字	;	{	-	}

她用咒语安抚了奔腾的河流;{110}

[ænd; ənd] , ['faɪndɪŋ] ['bɪli] ['biːvər] , [huː] [hæd; həd] [plænd] [tuː; tə][wɜːrk][æt; ət] [naɪt] ,

And	,	finding	Billy	Beaver	,	who	had	planned	to	work	at	night	,
和	,	寻找	比利	海狸	,	WHO	有	计划	到	工作	在	夜晚	,

而且，他们找到了原本打算上夜班的比利·比弗。

[ʃiː; ʃi] [sent] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [tuː; tə] [bed] [æt; ət] [wʌns] , [baɪ] ['wɪŋkɪŋ] ['faɪər] - [flaɪ] [laɪt] .

She	sent	him	off	to	bed	at	once	,	by	winking	fire	-	fly	light	.
她	发送	他	离开	到	床	在	一次	,	经过	眨眼	火	-	飞	光	.

她立刻用萤火虫般的微光把他打发回床上睡觉。

[ðə; ðɪ] ['feriz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['wɪspər] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ] [noʊ] [ɪz] [truː] ;

The	fairy's	name	was	Whisper	;	and	this	I	know	is	true	;
这	仙女的	姓名	曾是	耳语	;	和	这	我	知道	是	真的	;

那位仙女的名字叫低语；我知道这是真的；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiːd] [hʌŋ] [ðə; ðɪ] [mɪsts] [aʊt] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['ʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə] [duː] ;

And	when	she'd	hung	the	mists	out	,	there	were	other	things	to	do	;
和	什么时候	棚	悬挂	这	薄雾	出去	,	那里	是	其他	事物	到	做	;

当她驱散了迷雾之后，还有其他事情要做；

[ʃiː; ʃi] [kɔːt] [hɜːr; hər] [roʊbz] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [fluː] [frʌm; frəm] [dɔːr] [tuː; tə] [dɔːr] ,

She	caught	her	robes	about	her	,	and	she	flew	from	door	to	door	,
她	捕捉	她	长袍	关于	她	,	和	她	飞翔	从	门	到	门	,

她拢起长袍，从一扇门飞到另一扇门。

[tuː; tə] [set] [ðə; ðɪ] ['beɪbiːz] ['sliːpɪŋ] , [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['hoʊmz] [ɔːr] [mɔːr] .

To	set	the	babies	sleeping	,	in	a	hundred	homes	or	more	.
到	放	这	婴儿	睡眠	,	在	一个	百	房屋	或者	更多的	.

为了让一百多个家庭的婴儿入睡。

[ænd; ənd] [hɪəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] , [huː] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪk] ,

And	here's	a	little	baby	,	who	would	like	to	stay	awake	,
和	这里是	一个	小的	婴儿	,	WHO	会	喜欢	到	停留	醒	,

这里有个小宝宝，他想保持清醒。

[fɔːr; fər] ['hæpi] [laɪts] [ɑːr; ər] ['raɪdɪŋ] , [ɪn] [ðə; ðɪ] ['boʊts] [ə'pɑːn] [ðə; ðɪ] [leɪk] ;

For	happy	lights	are	riding	,	in	the	boats	upon	the	lake	;
为了	快乐的	灯	是	骑术	,	在	这	船	之上	这	湖	;

湖面上，小船上闪烁着快乐的光芒；

[æn; ən] { - }

An	{	111	}
一个	{	-	}

安{111}

[diː] [hɪr] [ə; eɪ] ['beɪbi] ['kʌdlz] , — [ænd; ənd] [hɪr] [ə; eɪ] ['beɪbi] [kraɪz] , —

d	here	a	baby	cuddles	,	—	and	here	a	baby	cries	,	—
d	这里	一个	婴儿	拥抱	,	—	和	这里	一个	婴儿	哭泣	,	—

这里有个婴儿在依偎，——这里有个婴儿在哭泣，——

[ænd; ənd] ['wɪspər] [faindz] [ðə; ðɪ] [njuɪst] [wʌn] , [ænd; ənd] [ʃʌts] [hɜːr; hər] ['taɪni] [aɪz] .

And	Whisper	finds	the	newest	one	,	and	shuts	her	tiny	eyes	.
和	耳语	发现	这	最新	一	,	和	关闭	她	微小的	眼睛	.

Whisper 找到了最新的一个，然后闭上了她的小眼睛。

[ænd; ənd] [duː] [ðə; ðɪ] ['mʌðərz] [siː] [hɜːr; hər] ?

And	do	the	mothers	see	her	?
和	做	这	母亲们	看	她	?

母亲们看到她了吗?

[oʊ] ['nevər] ; [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] ;

O	never	;	not	at	all	;
哦	绝不	;	不是	在	全部	;

哦，绝不；一点也不；

[ðə; ði]['kɪt(ə)n] ['dʌznt] [si:] [hɜ:r; hər] , [nɔ:r][ðə; ði] [klɑ:k] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] ;

The	kitten	doesn't	see	her	,	nor	the	clock	upon	the	wall	;
这	小猫	不	看	她	,	也不	这	钟	之上	这	墙	;

小猫看不见她，也看不见墙上的钟;

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] ['nɑ:dɪŋ] ['beɪbi:z] , [hu:] [laɪ] , [ɔ:r] [wɔ:k] , [ɔ:r] [kri:p] ;

But	all	the	nodding	babies	,	who	lie	,	or	walk	,	or	creep	;
但	全部	这	点头	婴儿	,	WHO	说谎	,	或者	走	,	或者	潜行者	;

但所有那些点头的婴儿，那些躺着的、走路的、爬行的;

[noʊ] , “ ['wɪspərz] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [ju: 'es] ; ” [ænd; ənd] [ðen] — [ðeə(r)] — [ɔ:f] — [tu:; tə] — [sli:p]

Know	,	“	Whisper's	come	to	see	us	;	”	and	then	—	they're	—	off	—	to	—	sleep
知道	,	“	低语	来	到	看	我们	;	”	和	然后	—	它们是	—	离开	—	到	—	睡觉

.

:

.

要知道，“Whisper来看我们了;”然后——他们——就——去——睡觉了。

['faɪər] - [flaɪz]

FIRE	-	FLIES
火	-	苍蝇

萤火虫

['oʊvər][ðə; ði] ['medoʊ] [ðeə(r)] ['flaɪɪŋ] [loʊ] ,

Over	the	meadow	they're	flying	low	,
超过	这	草地	它们是	飞行	低的	,

它们低空飞过草地，

[braɪt] ['lɪt(ə)l] ['rʌnəweɪ] [stɑ:rz] ,

Bright	little	runaway	stars	,
明亮的	小的	逃跑	明星	,

明亮的小星星，

[ænd; ənd][aɪ][sɪt][baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [ðem; ðəm] [gloʊ]

And	I	sit	by	the	window	and	watch	them	glow
和	我	坐	经过	这	窗户	和	手表	他们	辉光

我坐在窗边，看着它们发光

['oʊvər][ðə; ði] ['pæstʃər] [baːz] ;

Over	the	pasture	bars	;
超过	这	牧场	酒吧	;

越过牧场的栅栏;

[ðeə(r)] ['ɔ:lmoʊst][ə'freɪd][tu:; tə][bɜ:rn]['veri] [braɪt]

They're	almost	afraid	to	burn	very	bright
它们是	几乎	害怕的	到	烧伤	非常	明亮的

它们几乎不敢燃烧得非常明亮。

[fɔ:r; fər] [fɪr] [ðeɪl] [bi:; bi]['hɜ:] { - }

For	fear	they'll	be	hur	{	112	}
为了	害怕	他们会	是	呃	{	-	}

害怕他们会受伤{112}

['ri:d] [bæk] [tə'naɪt] ;

ried	back	tonight	;
里德	后退	今晚	;

今晚试过了;

[soʊ] [ðeɪ] [ʃaɪn] [aʊt][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , — [ðen] [haɪd][ðer; ðər] [laɪt] ,

So	they	shine	out	a	minute	,	—	then	hide	their	light	,
所以	他们	闪耀	出去	一个	分钟	,	—	然后	隐藏	他们的	光	,

所以它们闪耀片刻，然后便隐去光芒。

[waɪz] ['lɪt(ə)l] ['rʌnəweɪ] [stɑ:rz] !
Wise little runaway stars !
明智的 小的 逃跑 明星 !

聪明的小星星们，快要飞起来了!

[fɑ:r][ʌp] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['ʌðər] [stɑ:rz]
Far up above them the other stars
远的 向上 多于 他们 这 其他 明星

在它们上方很远的地方，是其他的星星。

([pʊr] ['lɪt(ə)l]['peɪʃ(ə)nt] [θɪŋz] !)
(Poor little patient things !)
(贫穷的 小的 病人 事物 !)

（可怜的小病人！）

[sɪt][ɪn][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] ['stʌdi] [ðə; ði] [klaʊdz]
Sit in the sky and study the clouds
坐 在 这 天空 和 学习 这 云

坐在空中，观察云朵。

['foʊldɪŋ] [ðer; ðər][sæd]['lɪt(ə)l] [wɪŋz] ;
Folding their sad little wings ;
折叠式的 他们的 伤心 小的 翅膀 ;

它们悲伤地收起了小翅膀;

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][stɜ:rn] [mu:n] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [sɪt][ænd; ənd] [saɪ] :
With the stern moon to watch them they sit and sigh :
和 这 船尾 月亮 到 手表 他们 他们 坐 和 叹 :

在皎洁的月光下，他们坐着叹息:

“ [wəʊnt]['lesnz; 'lesənz][bi:; bi]['oʊvər] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] ?
“ Won't lessons be over , by and by ?
“ 惯于 课程 是 超过 , 经过 和 经过 ?

“课程不会很快就结束了吧？”

[wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə][goʊ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][flaɪ] !
We want to go down to the earth and fly !
我们 想 到 去 向下 到 这 地球 和 飞 !

我们想降落到地面，然后飞翔!

” ['rʌnəweɪ] , ['rʌnəweɪ] [stɑ:rz] ! { - }
” Runaway , runaway stars ! { 113 }
” 逃跑 , 逃跑 明星 ! { - }

“逃跑的星星！{113}

[ðə; ði] ['leɪdi] [naɪt]
THE LADY NIGHT
这 女士 夜晚

女士之夜

[ðə; ði] ['leɪdi] [naɪt] [hæz; həz] [kʌm] [ə'gen]
The Lady Night has come again
这 女士 夜晚 有 来 再次

夜之女神再次降临

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['waɪndz][ɑ:r; ər] [stɪl] ;
And all the winds are still ;
和 全部 这 风 是 仍然 ;

风都停了;

[aɪ][kloʊz][maɪ] [aɪz] , [ænd; ənd] [li:n] [maɪ] [hed]
I close my eyes , and lean my head
我 关闭 我的 眼睛 , 和 倾斜 我的 头

我闭上眼睛，把头靠了过去。

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sɪl] ;
Upon **the** **window** **sill** **;**
之上 这 窗户 窗台 ;

在窗台上;

[ðə; ði][skaɪ][ɪz] ['bʌtnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][stɑːrz] ,
The **sky** **is** **buttoned** **with** **the** **stars** **,**
这 天空 是 纽扣 和 这 明星 ,

天空繁星点点，宛如纽扣。

[ðə; ði] [hɪlz] [hæv; həv][hɪd][ðə; ði][sʌn] ,
The **hills** **have** **hid** **the** **sun** **,**
这 丘陵 有 隐藏 这 太阳 ,

山峦遮蔽了太阳，

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['medoʊ] , [fɑːr] [ə'weɪ] ,
And **through** **the** **meadow** **,** **far** **away** **,**
和 通过 这 草地 , 远的 离开 ,

穿过草地，远方，

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði]['rɪvər] [rʌn] ;
I **hear** **the** **river** **run** **;**
我 听到 这 河 跑步 ;

我听见河水潺潺流淌;

[ɪn] ['deɪtaɪm] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [aʊt]
In **daytime** **,** **when** **the** **sun** **is** **out**
在 白天 , 什么时候 这 太阳 是 出去

白天，当太阳出来的时候

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [geɪ] ,
And **all** **the** **flowers** **are** **gay** **,**
和 全部 这 花朵 是 同性恋 ,

所有的花都很漂亮。

[aɪ] [læf] [ænd; ənd] [ʃaʊt] , [ænd; ənd] [rʌn] [ə'baʊt] ,
I **laugh** **and** **shout** **,** **and** **run** **about** **,**
我 笑 和 喊 , 和 跑步 关于 ,

我又笑又喊，到处跑来跑去，

[æn; ən] { - }
An **{** **114** **}**
一个 { - }

安{114}

[diː]['tʌmb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [heɪ] ;
d **tumble** **in** **the** **hay** **;**
d 翻滚 在 这 干草 ;

d 在干草堆里翻滚;

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['leɪdi] [naɪt] [hæz; həz] [kʌm]
But **when** **the** **Lady** **Night** **has** **come**
但 什么时候 这 女士 夜晚 有 来

但当夜之女郎到来时

[frʌm; frəm][lændz][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hɪl] ,
From **lands** **behind** **the** **hill** **,**
从 土地 在后面 这 爬坡道 ,

从山后的土地上，

[ʃiː; ʃi] [leiz] [hɜːr; hər]['fɪŋgər][ɑːn][maɪ][lɪps]
She **lays** **her** **finger** **on** **my** **lips**
她 躺下 她 手指 在 我的 嘴唇

她将手指放在我的嘴唇上。

[ænd; ənd] [meɪks] [ˌem 'iː] ['veri] [stɪl] .
And **makes** **me** **very** **still** **.**
和 制作 我 非常 仍然 .

这让我非常安静。

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz]
THE **MARCH** **OF** **THE** **SHADOWS**
这 行进 的 这 阴影

暗影的行军

[frʌm; frəm]['oʊvər] ['westərn] [hɪl] - [tɑːps] , [wer] [ðə; ði] ['rʌdi] [sʌn][hæz; həz] [drɑːpt] ,
From **over** **western** **hill** **-** **tops** **,** **where** **the** **ruddy** **sun** **has** **dropped** **,**
从 超过 西 爬坡道 - 最高额 , 在哪里 这 红润 太阳 有 掉落 ,

从西边的山顶上，红彤彤的太阳已经落山，

[ðer; ðər] [kʌmz] [ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] ['ʃæˌdoʊz] , [maːtʃɪŋ] [daʊn] ,
There **comes** **a** **line** **of** **shadows** **,** **marching** **down** **,**
那里 来 一个 线 的 阴影 , 行军 向下 ,

一排黑影缓缓走来，列队而下。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kloʊðd] [ɪn] ['sɔftəst] [greɪ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [maːtʃɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] ,
They **are** **clothed** **in** **softest** **gray** **,** **and** **they're** **marching** **all** **the** **way** **,**
他们 是 穿着衣服 在 最柔软 灰色的 , 和 它们是 行军 全部 这 方式 ,

他们身穿最柔和的灰色衣服，一路行进。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['dɪstənt] , ['pɜːrp(ə)l] [hɪl] - [tɑːps][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] .
From **the** **distant** **,** **purple** **hill** **-** **tops** **to** **the** **town** **.**
从 这 遥远 , 紫色的 爬坡道 - 最高额 到 这 镇 .

从远处紫色的山顶到小镇。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['ʃædoʊ] - [kɪŋ] [ɪn]['saɪləns] [liːdz] [ðem; ðəm] [maːtʃɪŋ] , [maːtʃɪŋ] [ɑːn]
For **their** **Shadow** **-** **King** **in** **silence** **leads** **them** **marching** **,** **marching** **on**
为了 他们的 阴影 - 国王 在 沉默 线索 他们 行军 , 行军 在

他们的暗影之王默默地带领着他们前进，前进。

[ˌeɪ 'siː] { - }
Ac **{** **115** **}**
空调 { - }

Ac{115}

[rɑːs][ðə; ði] ['medoʊ] [lændz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [leɪn]
ross **the** **meadow** **lands** **along** **the** **lane**
罗斯 这 草地 土地 沿着 这 车道

穿过小路旁的草地

[wer] [ðə; ði] [gloʊ] - ['wɝːmz] [læmp][ɪz] ['gliːmɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːpi] ['flaʊər] [ɪz] ['driːmiŋ]
Where **the** **glow** **-** **worm's** **lamp** **is** **gleaming** **,** **and** **the** **poppy** **flower** **is** **dreaming**
在哪里 这 辉光 - 蠕虫的 灯 是 闪闪发光 , 和 这 罂粟 花 是 做梦

萤火虫的灯闪闪发光，罂粟花在做梦。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌmər] [wɪnd][ɪz] ['stiːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði][greɪn] .
And **the** **summer** **wind** **is** **stealing** **through** **the** **grain** **.**
和 这 夏天 风 是 偷窃 通过 这 粮食 .

夏日的风正悄悄地穿过麦田。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [duː] [hæz; həz]['fɔːlən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [mɪsts][ɑːr; ər][loʊ] ,
For **the** **evening** **dew** **has** **fallen** **,** **and** **the** **evening** **mists** **are** **low** **,**
为了 这 晚上 露 有 倒下 , 和 这 晚上 薄雾 是 低的 ,

因为傍晚的露水已经落下，傍晚的薄雾也很低，

[ænd; ənd] ['evri] ['blɑːsəm] [werz] [ə; eɪ]['sɪlvər] [kraʊn] ;
And **every** **blossom** **wears** **a** **silver** **crown** **;**
和 每一个 开花 穿着 一个 银 王冠 ;

每一朵花都戴着银色的花冠；

[waɪl] [ðə; ði]['waɪndz][ɑːr; ər] ['sɪŋɪŋ] , ['saɪɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [ɪz] ['peɪlɪŋ] , ['daɪɪŋ] ,

While	the	winds	are	singing	,	sighing	,	and	the	day	is	paling	,	dying	,
尽管	这	风	是	歌唱	,	叹息	,	和	这	天	是	苍白	,	垂死	,

当风在歌唱、叹息，当白昼渐渐黯淡、消逝，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [maːtʃɪŋ] , [maːtʃɪŋ] , [maːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] .

They	are	marching	,	marching	,	marching	to	the	town	.
他们	是	行军	,	行军	,	行军	到	这	镇	.

他们正向镇子进发，进发，进发。

[ðə; ði] [stɑːr] - ['laɪtər]

THE	STAR	-	LIGHTER
这	星星	-	打火机

星光点亮者

[kʌm] ['kwɪkli] , ['lɪt(ə)l]['sɪstər] - [gɜːrl] , [ðə; ði][stɑːrz][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [lɪt] ,

Come	quickly	,	little	sister	-	girl	,	the	stars	are	being	lit	,
来	迅速地	,	小的	姐姐	-	女孩	,	这	明星	是	存在	点燃	,

快来，小妹妹，星星正在被点亮。

[ðə; ði] [naɪt] [frʌm; frəm] [daʊn] [ðə; ði] ['dʌski] [hɪlz] [ɪz] ['kriːpɪŋ] , [bɪt][baɪ][bɪt] ,

The	night	from	down	the	dusky	hills	is	creeping	,	bit	by	bit	,
这	夜晚	从	向下	这	昏暗	丘陵	是	爬行	,	少量	经过	少量	,

夜幕正从昏暗的山丘下一点点地悄悄逼近。

[ðə; ði]['beɪbi] [muːn] [ɪz] ['seɪlɪŋ] ; [oʊ] , [dʒʌst] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [siː] ,

The	baby	moon	is	sailing	;	O	,	just	come	out	and	see	,
这	婴儿	月亮	是	帆船	;	哦	,	只是	来	出去	和	看	,

月亮正在升空；哦，快出来看看吧!

[haʊ] [ðə; ði] ['naɪtmən] [laɪts] [ðə; ði] ['prɪti] [stɑːrz][fɔːr; fər]['lɪt(ə)l][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] !

How	the	Nightman	lights	the	pretty	stars	for	little	you	and	me	!
如何	这	夜行者	灯	这	漂亮的	明星	为了	小的	你	和	我	!

夜行者如何点亮你我身边美丽的星空!

[fɔːr; fər]['hiːz][ðə; ði] ['feri] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] { - }

For	he's	the	fairy	of	the	skie	{	116	}
为了	他是	这	仙女	的	这	天空	{	-	}

因为他是天空的仙子{116}

[es] , [ænd; ənd] [werz] [ə; eɪ][roʊb][ʌv; əv] [bluː] ,

s	,	and	wears	a	robe	of	blue	,
s	,	和	穿着	一个	长袍	的	蓝色的	,

她身穿蓝色长袍，

['hiːz] [oʊld][æz; əz][ɔːl][ðə; ði] ['jɪrz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] , [ænd; ənd] [jet] [æz; əz] [jʌŋ] [æz; əz][juː; jʊ] ,

He's	old	as	all	the	years	there	are	,	and	yet	as	young	as	you	,
他是	老的	作为	全部	这	年	那里	是	,	和	然而	作为	年轻的	作为	你	,

他年纪虽大，却和你一样年轻。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['mædʒɪk] [tɔːrtʃ] [tuː; tə][hoʊld] ; [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ʌp][soʊ][fɑːr]

He	has	a	magic	torch	to	hold	;	it	reaches	up	so	far
他	有	一个	魔法	火炬	到	抓住	;	它	到达	向上	所以	远的

他手里拿着一支神奇的火炬；它能照到很远的地方。

[ðæt] , ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] - [tɑːp] , [hiː; hi][kæn; kən] [laɪt] [ðə; ði] ['fɑːrðɪst] [stɑːr] .

That	,	standing	on	the	hill	-	top	,	he	can	light	the	farthest	star	.
那	,	常设	在	这	爬坡道	-	顶部	,	他	能	光	这	最远	星星	.

站在山顶上，他可以点亮最远的星星。

[ænd; ənd][wʌn][baɪ][wʌn] [ðeɪ] ['twɪŋk(ə)l][aʊt] , [soʊ] ['veri] [glæd][ænd; ənd] [braɪt]

And	one	by	one	they	twinkle	out	,	so	very	glad	and	bright
和	一	经过	一	他们	闪烁	出去	,	所以	非常	高兴的	和	明亮的

它们一个接一个地闪烁着光芒，多么快乐，多么明亮。

[wɪə(r)] [ʃʊr] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [tʌtʃt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mædʒɪk] [tɔːrtʃ] [ʌv; əv] [laɪt] ;

We're	sure	he	must	have	touched	them	with	his	magic	torch	of	light	;
是	当然	他	必须	有	感动	他们	和	他的	魔法	火炬	的	光	;

我们确信他一定是用他的魔法手电筒碰过它们;

[lʊk] [ʌp][ðer; ðər] , ['lɪt(ə)l]['sɪstər] - [gɜːrl] , [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd] [siː]

Look	up	there	,	little	sister	-	girl	,	beyond	the	hill	,	and	see
看	向上	那里	,	小的	姐姐	-	女孩	,	超过	这	爬坡道	,	和	看

小妹妹，抬头看看，越过山丘，看看那里。

[ðə; ði][bɪg] [nuː] [wʌn] [ðæts] ['gloʊɪŋ] [naʊ] , [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] !

The	big	new	one	that's	glowing	now	,	for	little	you	and	me	!
这	大的	新的	一	那就是	发光	现在	,	为了	小的	你	和	我	!

那个崭新又闪闪发光的大家伙，是为你我准备的!

[oʊ] { - }

Oh	{	117	}
哦	{	-	}

哦{117}

, ['iznt] ['naɪtmən] [gʊd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði][stɑːrz][oʊ] - [naɪts] ?

,	isn't	Nightman	good	to	us	,	to	light	the	stars	o	'	nights	?
,	不是	夜行者	好的	到	我们	,	到	光	这	明星	o	-	夜晚	?

夜行者对我们难道不好吗？他照亮了夜空中的星辰。

[hiː; hi] [ʃoʊz] [ˌjuː 'es] ['evri] ['iːvnɪŋ] [dʒʌst][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [ʌv; əv] [saɪts] ;

He	shows	us	every	evening	just	the	prettiest	of	sights	;
他	演出	我们	每一个	晚上	只是	这	最漂亮的	的	景点	;

他每天晚上都带我们欣赏最美丽的景色;

[fɔːr; fər]['hiːz][ðə; ði] ['feri] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪz] — [hiː; hi] [werz] [ə; eɪ][roʊb][ʌv; əv] [bluː] —

For	he's	the	fairy	of	the	skies	—	he	wears	a	robe	of	blue	—
为了	他是	这	仙女	的	这	天空	—	他	穿着	一个	长袍	的	蓝色的	—

因为他是天空中的仙子——他身穿蓝色长袍——

[ænd; ənd][oʊld][æz; əz][ɔːl][ðə; ði] ['jɪrz] [ɪz][hiː; hi] — [jet] [dʒʌst][æz; əz] [jʌŋ] [æz; əz][juː; jʊ] .

And	old	as	all	the	years	is	he	—	yet	just	as	young	as	you	.
和	老的	作为	全部	这	年	是	他	—	然而	只是	作为	年轻的	作为	你	.

他年纪虽大，却和你一样年轻。

[ə; eɪ] ['bæləd] [ʌv; əv] [θriː]

A	BALLAD	OF	THREE
一个	民谣	的	三

三人歌谣

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [ʃɪp] [sʌm; səm] [deɪ] ,

We're	going	to	build	a	ship	some	day	,
是	去	到	建造	一个	船	一些	天	,

我们将来会造一艘船。

['bɑːbi] , [ænd; ənd]['beɪbi] , [ænd; ənd][aɪ] ,

Bobby	,	and	baby	,	and	I	,
鲍比	,	和	婴儿	,	和	我	,

鲍比，还有宝宝，还有我，

[ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə] ['kæri] [ˌjuː 'es][fɑːr] [ə'weɪ] ,

A	ship	to	carry	us	far	away	,
一个	船	到	携带	我们	远的	离开	,

一艘载我们远走的船，

['bɑːbi] , [ænd; ənd]['beɪbi][ænd; ənd][aɪ] ;

Bobby	,	and	baby	and	I	;
鲍比	,	和	婴儿	和	我	;

鲍比、宝宝和我;

[ə; eɪ] [swɪft] [waɪt] [ʃɪp] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [raɪd]
A **swift** **white** **ship** **in** **which** **to** **ride**
一个 迅速 白色的 船 在 哪个 到 骑

一艘疾驰的白色船只，可供乘坐

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [seɪl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kɑːbweb] , [strɔːŋ] [ænd; ənd] [waɪd] ,
With **a** **sail** **of** **a** **cobweb** **,** **strong** **and** **wide** **,**
和 一个 帆 的 一个 蛛网 , 强的 和 宽的 ,

像蛛网一样的帆，结实而宽大，

[wiːl] [lɔːntʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [bluː] , [bluː] [taɪd] , { - }
We'll **launch** **it** **away** **on** **the** **blue** **,** **blue** **tide** **,** **{** **118** **}**
出色地 发射 它 离开 在 这 蓝色的 , 蓝色的 潮 , { - }

我们将乘着蔚蓝的浪潮将它发射出去，{118}

['bɑːbi] , [ænd; ənd] ['beɪbi] [ænd; ənd] [aɪ] .
Bobby **,** **and** **baby** **and** **I** **.**
鲍比 , 和 婴儿 和 我 .

鲍比、宝宝和我。

[wiːl] [ɔːl] [klaɪm] [ɪn] , [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] ['beɪbi] [kæt] ,
We'll **all** **climb** **in** **,** **with** **our** **baby** **cat** **,**
出色地 全部 爬 在 , 和 我们的 婴儿 猫 ,

我们全家都会爬进去，还有我们的小猫咪。

['bɑːbi] , [ænd; ənd] ['beɪbi] , [ænd; ənd] [aɪ] ,
Bobby **,** **and** **baby** **,** **and** **I** **,**
鲍比 , 和 婴儿 , 和 我 ,

鲍比，还有宝宝，还有我，

[ðə; ðɪ] [sʌn] [meɪ] [biː; bi] [hɑːt] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [wəʊnt] [maɪnd] [ðæt] ,
The **sun** **may** **be** **hot** **,** **but** **we** **won't** **mind** **that** **,**
这 太阳 可能 是 热的 , 但 我们 惯于 头脑 那 ,

太阳可能很热，但我们并不介意。

['bɑːbi] , [ænd; ənd] ['beɪbi] , [ænd; ənd] [aɪ] ;
Bobby **,** **and** **baby** **,** **and** **I** **;**
鲍比 , 和 婴儿 , 和 我 ;

鲍比、宝宝和我；

[fɔːr; fər] [wiːl] [seɪl] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kʌntri] [fer]
For **we'll** **sail** **away** **to** **a** **country** **fair**
为了 出色地 帆 离开 到 一个 国家 公平的

我们将扬帆远航，前往乡村集市。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [wɑːnt] [wɪl] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [ðer; ðər] .
And **all** **that** **we** **want** **will** **be** **waiting** **there** **.**
和 全部 那 我们 想 将要 是 等待 那里 .

我们想要的一切都将在那里等着我们。

[its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [weɪ] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [noʊ] [wer] ,
It's **a** **long** **,** **long** **way** **,** **but** **we** **know** **where** **,**
它是 一个 长的 , 长的 方式 , 但 我们 知道 在哪里 ,

路途遥远，但我们知道目的地在哪里。

['bɑːbi] , [ænd; ənd] ['beɪbi] , [ænd; ənd] [aɪ] .
Bobby **,** **and** **baby** **,** **and** **I** **.**
鲍比 , 和 婴儿 , 和 我 .

鲍比、宝宝和我。

[wiːl] [pleɪ] [ɔːl] [deɪ] , [tɪl] [ðə; ðɪ] [muːn] [kʌmz] [ʌp] ,
We'll **play** **all** **day** **,** **till** **the** **moon** **comes** **up** **,**
出色地 玩 全部 天 , 直到 这 月亮 来 向上 ,

我们将玩一整天，直到月亮升起。

['bɑːbi] , [ænd; ənd]['beɪbi] , [ænd; ənd][aɪ] ;
Bobby , and baby , and I ;
鲍比 , 和 婴儿 , 和 我 ;

鲍比、宝宝和我;

[ðen] [wiːl] [drɪŋk][sʌm; səm] [kriːm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɪlvər][kʌp] ,
Then we'll drink some cream from a silver cup ,
然后 出色地 喝 一些 奶油 从 一个 银 杯子 ,

然后我们将用银杯喝些奶油。

[ˌbiː 'oʊ] { - }
Bo { 119 }
波 { - }

Bo{119}

[ˌbiː.biː'waɪ] , [ænd; ənd]['beɪbi] , [ænd; ənd][aɪ] ;
bby , and baby , and I ;
宝贝 , 和 婴儿 , 和 我 ;

宝贝，还有我;

[ænd; ənd] [wiːl] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] [baɪ][ə; eɪ] ['druːpɪŋ] [triː]
And we'll go to sleep by a drooping tree
和 出色地 去 到 睡觉 经过 一个 下垂 树

我们将在一棵垂头丧气的树旁入睡。

[ðæt] [dɪps][ɪts][ɑːrmz][ɪn][ðə; ði] [swiːt] [bluː] [siː]
That dips its arms in the sweet blue sea
那 蘸酱 它是 武器 在 这 甜的 蓝色的 海

它将双臂浸入蔚蓝的大海。

[tuː; tə] [fɪʃ] [ʌp] [driːmz] [fɔːr; fər][dʒʌst][ˌjuː 'es] [θriː] , —
To fish up dreams for just us three , —
到 鱼 向上 梦境 为了 只是 我们 三 , —

只为我们三人而钓起梦想——

['bɑːbi] , [ænd; ənd]['beɪbi] , [ænd; ənd][aɪ] .
Bobby , and baby , and I .
鲍比 , 和 婴儿 , 和 我 .

鲍比、宝宝和我。

[ðə; ði] [stɑːr] - [ʃɪps] { - } { - }
THE STAR - SHIPS { 120 } { 121 }
这 星星 - 船舶 { - } { - }

星舰{120}{121}

[ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [siː] - [skaɪ]
Up on the waves of the great sea - sky
向上 在 这 波浪 的 这 伟大的 海 - 天空

在浩瀚无垠的海天之上

[wer] [ðə; ði] [muːn] ['aɪlənd] ['driːmɪli] [floʊts]
Where the moon island dreamily floats
在哪里 这 月亮 岛 梦幻般地 浮标

月亮岛梦幻般地漂浮着

['seɪlɪŋ] [ə'baʊt] , [wɪð; wɪθ] ['læftər] [ænd; ənd] [ʃaʊt] ,
Sailing about , with laughter and shout ,
帆船 关于 , 和 笑声 和 喊 ,

乘船四处航行，伴随着欢笑和呐喊，

[ɑːr; ər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [geɪ] ['lɪt(ə)l]['boʊts] ;
Are thousands of gay little boats ;
是 数千 的 同性恋 小的 船 ;

成千上万艘同性恋小船;

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɑːr; ər][kwaɪt][lɑːrdʒ] , — [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nɪrər] , [juː; jʊ] [siː] ,

And	some	are	quite	large	,	—	they	are	nearer	,	you	see	,
和	一些	是	相当	大的	,	—	他们	是	更近	,	你	看	,

有些还相当大——它们离得更近，你看。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['veri] [feɪnt] [ænd; ənd][ə'fɑːr] ;

And	some	very	faint	and	afar	;
和	一些	非常	头晕的	和	远方	;

还有一些非常微弱且遥远;

[iːtʃ] ['lɪt(ə)l] [boʊt] [hæz; həz] [ə; eɪ] [braɪt] ['lɪt(ə)l] [seɪl]

Each	little	boat	has	a	bright	little	sail
每个	小的	船	有	一个	明亮的	小的	帆

每艘小船都有一面鲜艳的小帆。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['lɪt(ə)l] [seɪl] [ɪz] [ə; eɪ] [stɑːr] .

And	each	little	sail	is	a	star	.
和	每个	小的	帆	是	一个	星星	.

每一张小帆都是一颗星星。

[ænd; ənd] “ [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [drɪft] !

And	“	Come	up	and	drift	!
和	“	来	向上	和	漂移	!

“上来漂流吧！”

” [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː]

”	they	are	calling	to	me
”	他们	是	呼叫	到	我

“他们在呼唤我。”

“ [ðə; ði] [siː] [ɪz] [bluː] [ænd; ənd] [soʊ] [waɪd] ” ;

“	The	sea	is	blue	and	so	wide	”	;
“	这	海	是	蓝色的	和	所以	宽的	”	;

“大海湛蓝辽阔”;

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][seɪlz] [wɪŋk] , [ænd; ənd][ɪts] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [θɪŋk]

And	the	little	sails	wink	,	and	its	pleasant	to	think
和	这	小的	帆	眨眼	,	和	它是	令人愉快的	到	思考

小帆眨眨眼，想想真令人愉快。

[ðæt] [iːtʃ] [lɔːŋz] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [raɪd] ;

That	each	longs	to	take	me	to	ride	;
那	每个	长	到	拿	我	到	骑	;

他们都渴望带我一起兜风;

[bʌt; bət] ['sædli] [aɪ] [seɪ] : “ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] ” ;

But	sadly	I	say	:	“	You	are	too	far	away	”	;
但	令人遗憾的是	我	说	:	“	你	是	也	远的	离开	”	;

但遗憾的是，我说：“你离得太远了”;

[ænd; ənd][ðer; ðər] [laɪt] ['tremblz] [daʊn] [ɑːn][maɪ] [feɪs] ;

And	their	light	trembles	down	on	my	face	;
和	他们的	光	颤抖	向下	在	我的	脸	;

它们的光芒颤抖着洒在我的脸上;

[soʊ] [heilɪŋ] [ðə; ði] ['braɪtəst] , [fɑːr] ['ʌpwərd] [aɪ] [send]

So	hailing	the	brightest	,	far	upward	I	send
所以	欢呼	这	最亮的	,	远的	向上	我	发送

所以，我向最耀眼的星辰致敬，将它们送向遥远的天空。

[maɪ] ['hɑːrts] ['dɪrɪst] [wɪʃ] [ɪn] [maɪ] [pleɪs] .

My	heart's	dearest	wish	in	my	place	.
我的	心脏的	亲爱的	希望	在	我的	地方	.

我衷心希望我能代替你。

[ðə; ði] ['jeloʊ] ['sɪti] [laɪts]
THE YELLOW CITY LIGHTS
这 黄色的 城市 灯

黄色的城市灯光

[θruː] [ðə; ði][reɪn][ænd; ənd][mɪst] [ðeə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] ; [oʊ] ['jeloʊ] ['sɪti] [laɪts] ,
Through the rain and mist they're shining ; O yellow city lights ,
通过 这 雨 和 薄雾 它们是 灼灼 ; 哦 黄色的 城市 灯 ,

雨雾中，它们闪耀着光芒；哦，黄色的城市灯光，

[haʊ] [gʊd] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə]['twɪŋk(ə)l][soʊ][ɑːn][dɑːrk][ænd; ənd] ['wɪndi] [naɪts] !
How good you are to twinkle so on dark and windy nights !
如何 好的 你 是 到 闪烁 所以 在 黑暗的 和 刮风 夜晚 !

在漆黑多风的夜晚，你闪烁着如此耀眼的光芒，真是太好了！

[θruː] [ðə; ði] ['pʌdlz] [splæʃ] [ðə; ði]['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][ˌdʌbljuː 'aɪ] { - }
Through the puddles splash the horses , and below the wi { 122 }
通过 这 水坑 溅 这 马匹 , 和 以下 这 wi { - }

马儿在水坑里嬉戏，水花四溅，水坑下方是.....{122}

- [glæs]
ndow glass
- 玻璃

窗户玻璃

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði][wet] [ʌm'breləz] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [pæs] ,
I can see the wet umbrellas of the people as they pass ,
我 能 看 这 湿的 雨伞 的 这 人们 作为 他们 经过 ,

我可以看到人们走过时湿漉漉的雨伞。

[oʊ] ['jeloʊ] ['sɪti] [laɪts] — [oʊ] ['jeloʊ] ['sɪti] [laɪts] !
O yellow city lights — O yellow city lights !
哦 黄色的 城市 灯 — 哦 黄色的 城市 灯 !

哦，黄色的城市灯光——哦，黄色的城市灯光！

[haʊ] [breɪv] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə]['twɪŋk(ə)l][soʊ][ɑːn][dɑːrk][ænd; ənd] ['reɪni] [naɪts] !
How brave you are to twinkle so on dark and rainy nights !
如何 勇敢的 你 是 到 闪烁 所以 在 黑暗的 和 下雨 夜晚 !

在漆黑的雨夜里，你竟敢如此闪耀，真是勇敢！

[fɔːr; fər][ðə; ði][wɪnd][ɪz] ['bloʊɪŋ] , ['bloʊɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] [kʌmz] [ɪn] [ʃiːts]
For the wind is blowing , blowing , and the water comes in sheets
为了 这 风 是 吹 , 吹 , 和 这 水 来 在 纸张

风在吹，风在吹，水如潮水般涌来。

[ə'genst] [ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd][ɔːl][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːts] .
Against the sides of houses , and all up and down the streets .
反对 这 侧面 的 房屋 , 和 全部向上 和 向下 这 街道 .

房屋两侧，以及街道两旁。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['frɛndliːɚ] [ðæn; ðən][ðə; ði][stɑːrz][aɪ] [θɪŋk] , [oʊ] [laɪts] [ɪn][praʊd] [ə'reɪ] ,
You are friendlier than the stars I think , O lights in proud array ,
你 是 更友善 比 这 明星 我 思考 , 哦 灯 在 自豪的 大批 ,

我觉得你们比星星更友善，哦，骄傲排列的星辰！

[ðə; ði][stɑːrz][ɑːr; ər][ɔːl][mæg'nɪfɪs(ə)nt] , [bʌt; bət][koʊld][ænd; ənd][fɑːr] [ə'weɪ] ,
The stars are all magnificent , but cold and far away ,
这 明星 是 全部 壮丽 , 但 寒冷的 和 远的 离开 ,

繁星璀璨夺目，但寒冷而遥远。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər] [der] [tuː; tə]['twɪŋk(ə)l] , [ɑːn][dɑːrk][ænd; ənd] ['stɔːrmi] [naɪts] ,
And they never dare to twinkle , on dark and stormy nights ,
和 他们 绝不 敢 到 闪烁 , 在 黑暗的 和 暴风雨 夜晚 ,

在漆黑的暴风雨之夜，它们永远不敢闪烁。

[waɪl] [juː; jʊ] [ʃaɪn] [aʊt] [æz; əz] [breɪv] [æz; əz] [breɪv] , [oʊ] ['jeloʊ] ['sɪti] [laɪts] ! { - }

While	you	shine	out	as	brave	as	brave	,	O	yellow	city	lights	!	{	123	}
尽管	你	闪耀	出去	作为	勇敢的	作为	勇敢的	,	哦	黄色的	城市	灯	!	{	-	}

哦，黄色的城市灯光，你们勇敢地闪耀着光芒！{123}

[ðə; ði] ['paɪlət] [wɪnd]

THE	PILOT	WIND
这	飞行员	风

领航风

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪlək] [bʊʃ]

The	wind	is	caught	in	the	lilac	bush
这	风	是	捕捉	在	这	紫丁香	衬套

风被紫丁香丛夹住了

[ˌaɪ 'tiː] ['strʌglz] [ə; eɪ] - [waɪl] , [ɪn] [veɪn] ,

It	struggles	a	-	while	,	in	vain	,
它	斗争	一个	-	尽管	,	在	徒劳	,

它挣扎了一会儿，但徒劳无功。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ] [wʌn] ['lɪt(ə)l] ['wɪlfl] [pʊʃ] ,

And	then	,	with	one	little	wilful	push	,
和	然后	,	和	一	小的	故意	推	,

然后，只需轻轻一推，

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] ['flʌtərɪŋ] [aʊt] [ə'gen]

It	comes	fluttering	out	again
它	来	飘动	出去	再次

它又飘了出来

[ˌaɪ 'tiː] [skɪps] [ə; eɪ] - ['wɪspərɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [pæθ]

It	skips	a	-	whispering	up	the	path
它	跳过	一个	-	耳语	向上	这	小路

它跳过了沿着小路低语的脚步。

[ˌaɪ 'tiː] [slɪps] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [dɔːr]

It	slips	within	the	door
它	滑倒	之内	这	门

它滑进了门缝里。

[tuː; tə] [rɑːk] [ðə; ði] [boʊt] , [ðæts] [set] [ə'floʊt]

To	rock	the	boat	,	that's	set	afloat
到	岩石	这	船	,	那就是	放	漂浮

为了撼动那艘已经漂浮起来的船

[ɑːn] [ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɜːrsəri] [flɔːr] .

On	the	sea	of	the	nursery	floor	.
在	这	海	的	这	苗圃	地面	.

在育婴室的地板上。

“ [sliːp] ['lɪt(ə)l] ['seɪlər] , ” [ɪts] ['sɪŋɪŋ] [loʊ] ,

“	Sleep	little	sailor	,	”	it's	singing	low	,
“	睡觉	小的	水手	,	”	它是	歌唱	低的	,

“睡吧，小水手，”它低声唱着。

“ [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [rɑːk] [jʊr; jər] [ʃɪp] ;

“	I've	come	to	rock	your	ship	;
“	我已经	来	到	岩石	你的	船	;

“我来撼动你的船；

[aɪ] [rɑːk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [wer] [ðə; ði] [sliːp] [weɪvz] [pleɪ] ,

I	rock	it	away	where	the	sleep	waves	play	,
我	岩石	它	离开	在哪里	这	睡觉	波浪	玩	,

我轻轻摇晃着，任凭睡眠的波浪起伏。

[ænd; ənd][ðə; ði][sɔ:ft] , [greɪ] [dri:m] [gʌlz] [dɪp] ;
And **the** **soft** **,** **gray** **dream** **gulls** **dip** **;**
和 这 柔软的 , 灰色的 梦 海鸥 蘸 ;

柔和的灰色梦鸥俯冲而下;

[aɪl] [rɑ:k] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] [tɪl] [ju:; jʊ] [ri:tʃ] [æt; ət] [læst]
I'll **rock** **it** **away** **till** **you** **reach** **at** **last**
患病的 岩石 它 离开 直到 你 抵达 在 最后的

我会一直摇晃它，直到你最终到达终点。

[ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv][ə; eɪ][streɪndʒ] [blu:] [lænd]
The **shores** **of** **a** **strange** **blue** **land**
这 海岸 的 一个 奇怪的 蓝色的 土地

一片奇异蓝色土地的海岸

[ðen] [aɪl] [kɪs] [jʊr; jər] [her] , [ænd; ənd] [li:v] [ju:; jʊ][ðer; ðər]
Then **I'll** **kiss** **your** **hair** **,** **and** **leave** **you** **there**
然后 患病的 吻 你的 头发 , 和 离开 你 那里

然后我会吻你的头发，然后离开你。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rʌdər] [ɪn][jʊr; jər][hænd] .
With **the** **rudder** **in** **your** **hand** **.**
和 这 舵 在 你的 手 .

舵在手中。

" [ðə; ði][wɪnd][ɪz] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['laɪlək] [bʊʃ]
" **The** **wind** **is** **back** **in** **the** **lilac** **bush**
" 这 风 是 后退 在 这 紫丁香 衬套

紫丁香丛中又吹起了风。

[ˌaɪ 'ti:] { - }
It **{** **124** **}**
它 { - }

它{124}

[laɪz][ðer; ðər] ['hæpi] , [kwaɪt] ,
lies **there** **happy** **,** **quite** **,**
谎言 那里 快乐的 , 相当 ,

静静地躺在那里，快乐而安详。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['blɔsəmz] [bent] [laɪk][ə; eɪ]['pɜ:rp(ə)l] [tent]
With **the** **blossoms** **bent** **like** **a** **purple** **tent**
和 这 花朵 弯曲 喜欢 一个 紫色的 帐篷

花朵弯曲成紫色的帐篷状。

[tu:; tə][hoʊld][ˌaɪ 'ti:][ðer; ðər] , [ɔ:l] [naɪt] ;
To **hold** **it** **there** **,** **all** **night** **;**
到 抓住 它 那里 , 全部 夜晚 ;

整夜都保持这个姿势;

" [aɪv] [rɔkt] [ðə; ði]['seɪlər] [ə'weɪ] , " [ˌaɪ 'ti:] [sez] ,
" **I've** **rocked** **the** **sailor** **away** **,** **"** **it** **says** **,**
" 我已经 摇滚 这 水手 离开 , " 它 说道 ,

"我已经把水手摇走了，"上面写着。

" [ænd; ənd] ['hi:l] [nɑ:t] [kʌm] [bæk] , [aɪ] [θɪŋk] ,
" **And** **he'll** **not** **come** **back** **,** **I** **think** **,**
" 和 地狱 不是 来 后退 , 我 思考 ,

"我想他不会回来了。"

[tɪl] [ðə; ði][stɑ:rz] [groʊ] [waɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [laɪt]
Till **the** **stars** **grow** **white** **in** **the** **morning** **light**
直到 这 明星 生长 白色的 在 这 早晨 光

直到晨光中繁星泛白

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɑːn] [ɪz] [brʌʃt] [wɪð; wɪθ][pɪŋk] .
And **the** **dawn** **is** **brushed** **with** **pink** **.**
和 这 黎明 是 刷过 和 粉色的 .

黎明时分，天空泛起淡淡的粉色。

〃 ['rɑːkɪŋ] [sɔːŋ]
〃 **ROCKING** **SONG**
〃 摇滚 歌曲

摇滚歌曲

- [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] ['rɑːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] —
Sleepyheart **and** **Openeyes** **were** **rocking** **in** **a** **chair** **—**
- 和 - 是 摇滚 在 一个 椅子 —

瞌睡虫和睁眼虫正坐在摇椅上——

([swɪŋ] , ['lɪt(ə)l] ['ʃædoʊ] , [ɑːn][ðə; ðɪ][wɔːl] ！)
(Swing , little shadow , on the wall !)
(摇摆 , 小的 阴影 , 在 这 墙 ！)

（墙上的小影子，荡秋千！）

- [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , “ [aɪ][ʃæl; ʃəl]['wɑːndər][ɪn][ðə; ðɪ] [muːn] ,
Openeyes **was** **saying** **,** **“** **I** **shall** **wander** **in** **the** **moon** **,**
- 曾是 说 , “ 我 将 漫步 在 这 月亮 ,

Openeyes 说：“我将在月亮上漫游，

[ænd; ənd] [tɔːs] [ə; eɪ]['goʊldən]['kɑːmɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ][bɔːl] .
And **toss** **a** **golden** **comet** **for** **a** **ball** **.**
和 折腾 一个 金的 彗星 为了 一个 球 .

然后抛掷一颗金色彗星来接球。

〃 - [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , “ [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][goʊ][aʊt] , [aɪ] [θɪŋk] ,
〃 Sleepyheart **was** **saying** **,** **“** **I** **shall** **not** **go** **out** **,** **I** **think** **,**
〃 - 曾是 说 , “ 我 将 不是 去 出去 , 我 思考 ,

“瞌睡虫说，‘我想我还是不出门吧。’”

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ðɪ][stɑːrz][ɪn]['hev(ə)n][ɑːr; ər]['goʊɪŋ]['wɪŋkiː] - [wɪŋk] . { - }
For **all** **the** **stars** **in** **heaven** **are** **going** **winky** **-** **wink** **.** **{** **125** **}**
为了 全部 这 明星 在 天堂 是 去 眨眼 - 眨眼 . { - }

天上的星星都在眨眼。{125}

- [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] ['rɑːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] —
Sleepyheart **and** **Openeyes** **were** **rocking** **in** **a** **chair** **—**
- 和 - 是 摇滚 在 一个 椅子 —

瞌睡虫和睁眼虫正坐在摇椅上——

([swɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['ʃædoʊ] , [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ！)
(Swing little shadow , to and fro !)
(摇摆 小的 阴影 , 到 和 弗 ！)

（小影子，来回摇摆！）

- [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , “ [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [naɪt] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər] [pleɪ] ;
Openeyes **was** **saying** **,** **“** **For** **the** **night** **was** **made** **for** **play** **;**
- 曾是 说 , “ 为了 这 夜晚 曾是 制成 为了 玩 ;

Openeyes 说：“夜晚是用来玩乐的；

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər][goʊ][tuː; tə][bed] [ə'gen] , [aɪ] [noʊ] .
I **shall** **never** **go** **to** **bed** **again** **,** **I** **know** **.**
我 将 绝不 去 到 床 再次 , 我 知道 .

我知道，我再也上不了床了。

〃 - [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , “ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [bai] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [driːm] ,
〃 Sleepyheart **was** **saying** **,** **“** **I** **shall** **buy** **a** **little** **dream** **,**
〃 - 曾是 说 , “ 我 将 买 一个 小的 梦 ,

“瞌睡虫说，‘我要买个小梦，’”

[ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æt; ət]['kreɪd(ə)l] - [taɪm] , [wɪð; wɪθ]['ʃʊgər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [kriːm] .

And	eat	it	just	at	cradle	-	time	,	with	sugar	,	and	with	cream	.
和	吃	它	只是	在	摇篮	-	时间	,	和	糖	,	和	和	奶油	.

而且要在婴儿出生后，加糖和奶油一起吃。

〃 [tiː 'eɪtʃ] { - }

〃	Th	{	126	}
〃	钍	{	-	}

〃Th{126}

[iː] [tʃer] [wʌz; wəz] ['rɑːkɪŋ] , ['rɑːkɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] ['veri] [stɪl] —

e	chair	was	rocking	,	rocking	,	and	the	room	was	very	still	—
e	椅子	曾是	摇滚	,	摇滚	,	和	这	房间	曾是	非常	仍然	—

椅子摇晃着，摇晃着，房间里一片寂静——

([swɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['ʃædoʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːn] !)

(	Swing	little	shadow	to	the	tune	!	)
(	摇摆	小的	阴影	到	这	调	!	)

（小影子，随着旋律摇摆！）

- [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , “ [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['oʊvər][ðer; ðər]

Openeyes	was	saying	,	“	Through	the	window	over	there
-	曾是	说	,	“	通过	这	窗户	超过	那里

奥普尼耶斯说：“透过那边的窗户。”

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][tuː; tə] [dæns] [wɪð; wɪθ][juː 'es] — [ðə; ði] [muːn] !

She	is	coming	in	to	dance	with	us	—	the	moon	!
她	是	未来	在	到	舞蹈	和	我们	—	这	月亮	!

月亮要来和我们一起跳舞啦！

〃 - [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , “ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][boʊt][ə'pɑːn][ðə; ði] [siː] ;

〃	Sleepyheart	was	saying	,	“	There's	a	boat	upon	the	sea	;
〃	-	曾是	说	,	“	有	一个	船	之上	这	海	;

“瞌睡虫说：‘海上有一艘船；

[its] ['seɪlɪŋ] [ɔːf][tuː; tə] - , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ɪn][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

It's	sailing	off	to	Whisperland	,	and	coming	in	for	me	.
它是	帆船	离开	到	-	,	和	未来	在	为了	我	.

它正驶向低语之地，向我驶来。

〃 - [wʌz; wəz] ['nɑːdɪŋ] [naʊ] ; - [wʌz; wəz] [stɪl] —

〃	Sleepyheart	was	nodding	now	;	Openeyes	was	still	—
〃	-	曾是	点头	现在	;	-	曾是	仍然	—

〃瞌睡虫现在点了点头；睁眼虫依然——〃

([swɪŋ] , ['lɪt(ə)l] ['ʃædoʊ] , ['veri] [sloʊ] !)

(	Swing	,	little	shadow	,	very	slow	!	)
(	摇摆	,	小的	阴影	,	非常	慢的	!	)

（小影子，慢慢地荡！）

[aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['kloʊvər] - [tɑːps][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wɪnd][hæd; həd][kraɪd] ,

Out	across	the	clover	-	tops	the	little	wind	had	cried	,
出去	穿过	这	三叶草	-	最高额	这	小的	风	有	哭	,

微风拂过三叶草的顶端，轻声呼唤着：

“ [ə'weɪ] [tuː; tə] ['slʌmbər] ['fɔːrɪst] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][goʊ] !

“	Away	to	Slumber	Forest	you	shall	go	!
“	离开	到	睡眠	森林	你	将	去	!

“你将前往沉睡森林！”

〃 [bɜːrdz][ænd; ənd] [biːz] [ænd; ənd] ['bʌtərflaɪz] [hæd; həd] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːl] ;

〃	Birds	and	bees	and	butterflies	had	answered	to	the	call	;
〃	鸟类	和	蜜蜂	和	蝴蝶	有	回答	到	这	称呼	;

〃鸟儿、蜜蜂和蝴蝶都响应了召唤；

['kwaɪət][æz; əz][ə; eɪ] ['driːmiŋ] [θɪŋ] , [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ɑːn][ðə; ði][wɔːl] .

Quiet	as	a	dreaming	thing	,	the	shadow	on	the	wall	.
安静的	作为	一个	做梦	事物	,	这	阴影	在	这	墙	.

静如梦境，墙上的影子。

[ðə; ði] ['læftər] - [mɪl]

THE	LAUGHTER	-	MILL
这	笑声	-	磨

笑声磨坊

[dʒɔɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læftər] - [mɪl] ; [haɪ] [ɑːn][ə; eɪ][sʌn] - ['tɑːpt] [piːk]

Joy	was	the	chief	of	the	laughter	-	mill	;	high	on	a	sun	-	topped	peak
喜悦	曾是	这	首席	的	这	笑声	-	磨	;	高的	在	一个	太阳	-	顶峰	顶峰

欢乐是笑声制造机的主人；在阳光普照的山顶上

[hiː; hi][hæd; həd] ['bildid] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['reɪnˌboʊz] [end] , ['hæpɪli] , [wiːk] [baɪ] [wiːk] ;

He	had	builded	it	up	at	the	rainbow's	end	,	happily	,	week	by	week	;
他	有	已建成	它	向上	在	这	彩虹的	结尾	,	快乐地	,	星期	经过	星期	;

他满怀喜悦地在彩虹的尽头，一周又一周地把它建成了；

[ænd; ənd] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] [hæd; həd] [pæst] ; [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði][oʊld] [mɪl]

And	years	and	years	and	years	had	passed	;	and	still	the	old	mill
和	年	和	年	和	年	有	通过了	;	和	仍然	这	老的	磨

[stʊd]

stood
站立

年复一年，岁月流逝，那座古老的磨坊依然屹立不倒。

[strɔːŋ] [æz; əz][ə; eɪ][fɔːrt] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] [ə'weɪ] , ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] .

Strong	as	a	fort	;	and	it	worked	away	,	singing	the	song	of	the	good	.
强的	作为	一个	堡	;	和	它	工作	离开	,	歌唱	这	歌曲	的	这	好的	.

它坚固如堡垒；它辛勤劳作，歌颂美好。

[dʒɔɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læftər] - [mɪl] ; [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] [fʌn] [ænd; ənd] [geɪ]

Joy	was	the	chief	of	the	laughter	-	mill	;	in	it	worked	Fun	and	Gay
喜悦	曾是	这	首席	的	这	笑声	-	磨	;	在	它	工作	乐趣	和	同性恋

乔伊是欢笑工厂的主宰；欢乐和快乐在其中运作。

[ænd; ənd]['dɪmp(ə)l] - [maɪ] - [tʃɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃʌk(ə)l] [bɔɪz] , ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [wiːlz] [ɔːl] [deɪ] ;

And	Dimple	-	my	-	Chin	and	the	Chuckle	boys	,	turning	the	wheels	all	day	;
和	酒窝	-	我的	-	下巴	和	这	轻笑	男孩们	,	转弯	这	车轮	全部	天	;

还有 Dimple-my Chin 和 Chuckle 家的男孩们，整天都在转动车轮；

[ænd; ənd] ['evri] [naɪt] [wen] [ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz][loʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ðə; ði]

And	every	night	when	the	sun	was	low	,	and	they	turned	away	from	the
和	每一个	夜晚	什么时候	这	太阳	曾是	低的	,	和	他们	转向	离开	从	这

[dɔːr] ,

door	,
门	,

每天晚上，当太阳西斜，他们背对着门口时，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][paɪlz][ʌv; əv] [lɑːfs] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [wer] , [ɪn] [gʊd] [niːt] ['roʊz; 'raʊz][ɑːn][ðə; ði]

There	were	piles	of	laughs	all	ready	to	wear	,	in	good	neat	rows	on	the
那里	是	堆	的	笑声	全部	准备好	到	穿	,	在	好的	整洁的	行	在	这

[flɔːr] .

floor	.
地面	.

地板上整齐地排列着一排排笑料，仿佛随时准备被穿上。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːfs] [wɜːr; wər][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][saɪz] , [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [maɪt]

Some	of	the	laughs	were	the	largest	size	,	as	large	as	a	man	might
一些	的	这	笑声	是	这	最大	尺寸	,	作为	大的	作为	一个	男人	可能

[pliːz] ,

please	,
请	,

有些笑声震耳欲聋，响彻云霄，仿佛一个人能尽情享受的那样。

[soʊ] { - }

So	{	127	}
所以	{	-	}

所以{127}

[ˌem 'iː][wɜːr; wər][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [wɜːr; wər][hɑːrd][tuː; tə][juːz] ; [ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] ['meni] [ʌv; əv]

me	were	the	kind	that	were	hard	to	use	;	there	were	not	so	many	of
我	是	这	种类	那	是	难的	到	使用	;	那里	是	不是	所以	许多	的

[ðiːz] .

these	.
这些	.

我属于那种很难驾驭的类型；这种类型并不多见。

[sʌm; səm][wɜːr; wər][kwaɪt]['soʊbər] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wɜːr; wər] [braɪt] , [ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər]

Some	were	quite	sober	,	and	some	were	bright	,	and	all	were
一些	是	相当	清醒	,	和	一些	是	明亮的	,	和	全部	是

[tɜːrnd] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]['ɛndz] ,

turned	up	at	the	ends	,
转向	向上	在	这	结束	,

有些人很清醒，有些人很聪明，但所有人都喝得酩酊大醉。

[wɪð; wɪθ][æn; ən]['ekstrə] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] - , [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz][ænd; ənd][ðer; ðər]

With	an	extra	package	of	Gigglequicks	,	for	young	little	girls	and	their
和	一个	额外的	包裹	的	-	,	为了	年轻的	小的	女孩们	和	他们的

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

另附赠一包 Gigglequicks，适合小女孩和她们的朋友。

[dʒɔɪ] [meɪd] [ðə; ði] [staɪlz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['læftər] - [mɪl] ; [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [smaɪlz] [wɜːr; wər] [swiːt] ;

Joy	made	the	styles	in	his	laughter	-	mill	;	some	of	the	smiles	were	sweet	;
喜悦	制成	这	风格	在	他的	笑声	-	磨	;	一些	的	这	微笑	是	甜的	;

喜悦在他的笑声中创造出各种风格；有些笑容是甜美的；

[sʌm; səm][wɜːr; wər][tuː; tə] [wer] [ɪn][ə; eɪ] ['hæpi] [hoʊm] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wɜːr; wər][fɔːr; fər][juːz][ɑːn]

Some	were	to	wear	in	a	happy	home	,	and	some	were	for	use	on
一些	是	到	穿	在	一个	快乐的	家	,	和	一些	是	为了	使用	在

[ðə; ði] [striːt] ;

the	street	;
这	街道	;

有些是为在温馨的家庭中穿着而设计的，有些是为在街头穿着而设计的；

[bʌt; bət]['dɪmp(ə)l] - [maɪ] - [tʃɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃʌk(ə)l] [bɔɪz] [wɜːrkt] ['lʌvɪŋ] , [best] , [aɪ] [hɪr] ,

But	Dimple	-	my	-	Chin	and	the	Chuckle	boys	worked	lovingest	,	best	,	I	hear	,
但	酒窝	-	我的	-	下巴	和	这	轻笑	男孩们	工作	最爱	,	最好的	,	我	听到	,

但我听说，小酒窝和查克尔家的男孩们合作得最愉快、最出色。

[ɑːn][ə; eɪ][sɔːft]['lɪt(ə)l] [læf] [ðæt] [wʌz; wəz] [stɜːrd] [ɪn][ə; eɪ] [hɑːrt] , [ænd; ənd] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]

On	a	soft	little	laugh	that	was	stirred	in	a	heart	,	and	made	of	a
在	一个	柔软的	小的	笑	那	曾是	搅拌	在	一个	心	,	和	制成	的	一个

['preʃəs] [ter; tɪ(ə)r] .

precious	tear	.
宝贵的	撕	.

一声轻柔的笑声，源于内心深处涌起的感动，也源于珍贵的泪水。

['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [muːn]
LITTLE SISTER OF THE MOON
小的 姐姐 的 这 月亮

月之妹妹

['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [muːn] [lɪvd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [stiːp]
Little sister of the moon lived upon a steep
小的 姐姐 的 这 月亮 居住地 之上 一个 陡

月亮的小妹妹住在陡峭的山坡上

[wer] [ðə; ðɪ][roʊd] [wuːnd] ['ʌpwərd] , [tuː; tə][ðə; ðɪ] [hɪl] [ʌv; əv] [sliːp] ;
Where the road wound upward , to the hill of sleep ;
在哪里 这 路 伤口 向上 , 到 这 爬坡道 的 睡觉 ;

道路蜿蜒向上，通往沉睡之山;

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [slept] , [ðə; ðɪ] ['deitaim] , [ɪn][ə; eɪ] ['mɔːsi] [keɪv]
There she slept , the daytimes , in a mossy cave
那里 她 睡着了 , 这 白天 , 在 一个 苔藓 洞穴

她白天睡在那里，在一个长满青苔的洞穴里。

[wer] [naɪts] [ðə; ðɪ] ['ʃæˌdoʊz] ['gæðərd] , [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] ['lesnz; 'lesənz] [geɪv] .
Where nights the shadows gathered , and dancing lessons gave .
在哪里 夜晚 这 阴影 聚集 , 和 跳舞 课程 给予 .

夜幕降临，阴影聚集，舞蹈课程也随之展开。

[æt; ət] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] [iːtʃ] [naɪt] [ʃiː; ʃi][woʊk] : “ [its] [taɪm][tuː; tə][raɪz] , [aɪ] [ges] ” ;
At eight o'clock each night she woke : “ It's time to rise , I guess ” ;
在 八 点钟 每个 夜晚 她 觉醒 : “ 它是 时间 到 上升 , 我 猜测 ” ;

每天晚上八点，她都会醒来：“我想，该起床了”;

[ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər]['tæŋg(ə)ld] [her] [aʊt] , [ænd; ənd] [dɔnd] [ə; eɪ]['sɪlvər] [dres] ;
She shook her tangled hair out , and donned a silver dress ;
她 摇晃 她 纠缠不清 头发 出去 , 和 穿戴 一个 银 裙子 ;

她甩了甩凌乱的头发，穿上一件银色连衣裙;

[ʃiː; ʃi] [wɑːʃt] [hɜːr; hər][hændz][ɪn]['wɔːtər] , [ðæt] [ræn][æz; əz][koʊld][æz; əz] [snoʊ] ,
She washed her hands in water , that ran as cold as snow ,
她 洗过 她 双手 在 水 , 那 跑 作为 寒冷的 作为 雪 ,

她用冰冷如雪的水洗手。

[ænd; ənd] [pækt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['bæskɪt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [swiːtəst] [θɪŋz] [ðæt] [groʊ] .
And packed a little basket , with the sweetest things that grow .
和 包装 一个 小的 篮子 , 和 这 最甜美的 事物 那 生长 .

然后装进一个小篮子，里面装满了最甜美的植物。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] ; “ [ænd; ənd] [naʊ] , [ə'weɪ] !
And then she sang ; “ And now , away !
和 然后 她 唱 ; “ 和 现在 , 离开 !

然后她唱道：“现在，出发吧！”

” [ænd; ənd] [fluː] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ][skaɪ] ,
” and flew up to the sky ,
” 和 飞翔 向上 到 这 天空 ,

然后飞向天空，

[ðə; ðɪ] [aʊlz] [tʃaɪld] [sɔː] [hɜːr; hər]['goʊɪŋ] , [ænd; ənd] [bliŋkt] [ə; eɪ]['soʊbər] [aɪ] ;
The owl's child saw her going , and blinked a sober eye ;
这 猫头鹰的 孩子 锯 她 去 , 和 眨眼 一个 清醒 眼睛 ;

猫头鹰的孩子看见她走了，眨了眨眼睛，神情严肃;

[ðə; ðɪ] ['wɪloʊ] [θruː] [hɜːr; hər] ['kɪsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [briːz] [læft] , “ [aɪm] [ə'lɔːŋ] ,
The willow threw her kisses , and the breeze laughed , “ I'm along ,
这 柳 扔 她 吻 , 和 这 微风 笑了 , “ 我是 沿着 ,

柳树抛出她的吻，微风笑着说：“我来了，

” [ænd; ənd] [helpt] [hɜːr; hər] [ber] [ðə; ði] ['bæskɪt] , [ænd; ənd] [sæŋ] [ə; eɪ] ['swiːthɑːrt] [sɔːŋ] . { - }

”	And	helped	her	bear	the	basket	,	and	sang	a	sweetheart	song	.	{	128	}
”	和	帮助	她	熊	这	篮子	,	和	唱	一个	亲爱的	歌曲	.	{	-	}

“然后帮她提篮子，唱了一首情歌。”{128}

[ðə; ði] [muːn] , [hɜːr; hər]['peɪʃ(ə)nt]['sɪstər] , [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bluː] ,

The	moon	,	her	patient	sister	,	was	waiting	in	the	blue	,
这	月亮	,	她	病人	姐姐	,	曾是	等待	在	这	蓝色的	,

月亮，她那耐心的妹妹，在蔚蓝的天空中静静等待着。

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [liːv] [fɔːr; fər] ['sʌpər] , [wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] ?

How	could	she	leave	for	supper	,	with	so	many	things	to	do	?
如何	可以	她	离开	为了	晚餐	,	和	所以	许多	事物	到	做	?

她有那么多事情要做，怎么能抽出时间去吃晚饭呢?

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [kiːp] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][stɑːrz] [ə'weɪk] , [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] [briːz] [tuː; tə] [sliːp] ;

She	must	keep	the	little	stars	awake	,	and	put	the	breeze	to	sleep	;
她	必须	保持	这	小的	明星	醒	,	和	放	这	微风	到	睡觉	;

她必须让小星星保持清醒，让微风沉睡；

[ænd; ənd] [sker] [ə'weɪ] [ðə; ði] [klaʊd] - [foʊk] , [huː] ['kraʊdɪd] [raʊnd] [laɪk] [ʃiːp] .

And	scare	away	the	cloud	-	folk	,	who	crowded	round	like	sheep	.
和	吓	离开	这	云	-	民间	,	WHO	挤	圆形的	喜欢	羊	.

吓走那些像绵羊一样围拢过来的云精灵。

[soʊ]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [kʌmz] [tuː; tə][hɜːr; hər] ; [ʃiː; ʃi][flaɪz] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [feɪs] .

So	Little	Sister	comes	to	her	;	she	flies	before	her	face	.
所以	小的	姐姐	来	到	她	;	她	苍蝇	前	她	脸	.

于是小妹妹来到她面前，飞到她面前。

[ʃiː; ʃi] [spredz] [hɜːr; hər]['sɪlvər] [gaʊn] [aʊt] , [ænd; ənd]['baʊz, 'boʊz][ə; eɪ] [loʊ] “ [jʊr; jər] [greɪs] !

She	spreads	her	silver	gown	out	,	and	bows	a	low	“	Your	Grace	!
她	传播	她	银	袍	出去	,	和	弓	一个	低的	“	你的	优雅	!

她展开银色长袍，深深鞠了一躬：“陛下！”

” [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪpər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sɔːsər] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kɑːmɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [spuːn] ,

”	With	the	dipper	for	a	saucer	,	and	a	comet	for	a	spoon	,
”	和	这	杓	为了	一个	碟子	,	和	一个	彗星	为了	一个	勺子	,

“用勺子当碟子，用彗星当勺子，

[ʃiː; ʃi]['mɪksɪz] [swiːts] [wɪð; wɪθ]['faɪər][ænd; ənd] [duː] , [ænd; ənd] ['fiːdz] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [muːn] .

She	mixes	sweets	with	fire	and	dew	,	and	feeds	them	to	the	moon	.
她	混合	糖果	和	火	和	露	,	和	饲料	他们	到	这	月亮	.

她将糖果与火焰和露水混合，喂给月亮。

[ðə; ði] ['sænd,mænz] [waɪf]

THE	SANDMAN'S	WIFE
这	睡魔的	妻子

睡魔的妻子

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['sændmæn][laɪvz; lɪvz] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

The	little	brown	sandman	lives	,	you	know	,
这	小的	棕色的	睡魔	生活	,	你	知道	,

你知道，那个棕色小睡魔还活着。

[ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [wer] [ðə; ði] ['pɔpiːz] [groʊ] ;

On	the	top	of	the	hill	where	the	poppies	grow	;
在	这	顶部	的	这	爬坡道	在哪里	这	罂粟花	生长	;

在长满罂粟花的山顶上；

[ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['toʊdstuːl]

The	roof	of	his	house	is	a	great	toadstool
这	屋顶	的	他的	房子	是	一个	伟大的	毒菌

他家的屋顶是一个巨大的毒蘑菇。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wiː] [bel] - ['taʊər] , [laɪk][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [skuːl] ;

With	a	wee	bell	-	tower	,	like	the	village	school	;
和	一个	哇	钟	-	塔	,	喜欢	这	村庄	学校	;

像村里的学校一样，有一个小小的钟楼；

[ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['hiːpɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [dɔːr]

And	tumbling	and	heaping	about	the	door
和	翻滚	和	堆积	关于	这	门

门边翻滚堆积着

[ɑːr; ər][paɪlz][ʌv; əv][sænd][frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪt] ['siːʃɔːr] .

Are	piles	of	sand	from	the	white	seashore	.
是	堆	的	沙	从	这	白色的	海滨	.

是来自白色海岸的一堆堆沙子。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['sændmæn] , [bent] [ænd; ənd] [θɪn] ,

The	little	brown	sandman	,	bent	and	thin	,
这	小的	棕色的	睡魔	,	弯曲	和	薄的	,

那个又矮又瘦的棕色小睡魔，

[hæz; həz][ə; eɪ] [diːp] [bluː] [kloʊk] [ðæt] [hiː; hi] [ræps] [ʌp][ɪn] ;

Has	a	deep	blue	cloak	that	he	wraps	up	in	;
有	一个	深的	蓝色的	披风	那	他	卷饼	向上	在	;

他披着一件深蓝色斗篷；

[hɪz; ɪz] [piːkt] [hæt][hæz; həz][ə; eɪ][stɑːr][ɑːn][tɑːp]

His	peaked	hat	has	a	star	on	top
他的	巅峰	帽子	有	一个	星星	在	顶部

他的尖顶帽顶端有一颗星星。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['fɑːsənz] [hɪz; ɪz] [kloʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [griːn] ['gʌmdrɑːp] ;

And	he	fastens	his	cloak	with	a	green	gumdrop	;
和	他	扣	他的	披风	和	一个	绿色的	软糖	;

他用一颗绿色的软糖系上斗篷；

['hiːz] ['ɔːlweɪz] ['sliːpi] ; [ə; eɪ] [sloʊ] [mæn][hiː; hi] ;

He's	always	sleepy	;	a	slow	man	he	;
他是	总是	困	;	一个	慢的	男人	他	;

他总是昏昏欲睡；他是个反应迟钝的人；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['stretʃɪz] [ænd; ənd] [jɔːnz] [æt; ət][hæf] - [pæst] [θriː] .

And	he	stretches	and	yawns	at	half	-	past	three	.
和	他	伸展	和	打哈欠	在	一半	-	过去的	三	.

三点半的时候，他伸了个懒腰，打了个哈欠。

[naʊ] [ðə; ði] ['gretɪst] [dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði]['sænd,mænz][laɪf]

Now	the	greatest	joy	in	the	sandman's	life
现在	这	最	喜悦	在	这	睡魔的	生活

现在，睡魔生命中最快乐的事

[ɪz] ['pɑːli] [em] - ['pʌmpkɪn] , [ðə; ði]['sænd,mænz][waɪf] ;

Is	Polly	M	'	Pumpkin	,	the	sandman's	wife	;
是	波莉	M	-	南瓜	,	这	睡魔的	妻子	;

波莉·M·南瓜是睡魔的妻子；

[ʃiːz] [ə; eɪ] [raʊnd] ['lɪt(ə)l] [soʊl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['roʊzi] [feɪs] ,

She's	a	round	little	soul	,	with	a	rosy	face	,
她是	一个	圆形的	小的	灵魂	,	和	一个	红润	脸	,

她是个圆圆的小可爱，脸蛋红扑扑的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['bʌslz] [ænd; ənd] ['baʊnsɪz] [ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪs] ;

And	she	bustles	and	bounces	about	the	place	;
和	她	喧闹	和	弹跳	关于	这	地方	;

她蹦蹦跳跳地在屋里走来走去；

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðə; ði]['sændmæn][goʊz][tuː; tə] [siː]

The	children	the	sandman	goes	to	see
这	孩子们	这	睡魔	去	到	看

睡魔去看望的孩子们

[ʃiː; ʃi] [lʌvz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] .

She	loves	a	great	deal	more	than	he	.
她	爱	一个	伟大的	交易	更多的	比	他	.

她爱他远胜于他。

[æt; ət]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-] , [ɑːn] ['evri] [naɪt] ,

At	seven	o'clock	,	on	every	night	,
在	七	点钟	,	在	每一个	夜晚	,

每晚七点，

[ʃiː; ʃi] [laɪts] [hɪz; ɪz][læmp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fægət] [braɪt] ;

She	lights	his	lamp	with	a	fagot	bright	;
她	灯	他的	灯	和	一个	柴草	明亮的	;

她用一根明亮的柴火点亮了他的灯；

[ðen] ['pɑːli][em] - ['pʌmpkɪn] [weiks] [hɪm; ɪm][ʌp]

Then	Polly	M	'	Pumpkin	wakes	him	up
然后	波莉	M	-	南瓜	醒来	他	向上

然后波莉·M·南瓜把他叫醒了。

[æz; əz][hiː; hi][sɪts] [ə'sliːp] , [baɪ][hɪz; ɪz] [bluː] [tiː] - [kʌp] ;

As	he	sits	asleep	,	by	his	blue	tea	-	cup	;
作为	他	坐着	睡着了	,	经过	他的	蓝色的	茶	-	杯子	;

他坐在那里睡着了，身边是他的蓝色茶杯；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

儿童世界的韵律：一本儿(Rhymes of a child's world a book of verse for)

“ [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['nɑːdɪŋ] [naʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪz] ,

“	The	children	are	nodding	now	,	”	she	cries	,
“	这	孩子们	是	点头	现在	,	”	她	哭泣	,

“孩子们现在都在点头了，”她喊道。

“ [goʊ] ['sprɪŋk(ə)l] [ðə; ði] [siː] - [sænd] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] [aɪz] !

“	Go	sprinkle	the	sea	-	sand	upon	their	eyes	!
“	去	撒	这	海	-	沙	之上	他们的	眼睛	!

“去把海沙撒到他们的眼睛上！”

” [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hændz] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [sæk] , [wen] [hiː; hi] [blɪŋks] [ænd; ənd] ['stɑːrts] ,

”	And	she	hands	him	a	sack	,	when	he	blinks	and	starts	,
”	和	她	双手	他	一个	解雇	,	什么时候	他	眨眼	和	开始	,

“她递给他一个麻袋，他眨了眨眼，愣住了，

“ [fɔːr; fər] [maɪ] ['sliːpɪst] ['tʃɪldrən] ” ([ɑː] , [bles] [ðer; ðər] ['hɑːrts] !)

“	For	My	Sleepiest	Children	”	(	ah	,	bless	their	hearts	!	)
“	为了	我的	最困倦的	孩子们	”	(	啊	,	保佑	他们的	心	!	)

“献给我最爱睡觉的孩子们”（啊，愿上帝保佑他们！）

[ænd; ənd] [kwaɪt] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [braʊn] ['sændmæn]

And	quite	unknown	to	the	brown	sandman
和	相当	未知	到	这	棕色的	睡魔

而棕色睡魔对此却毫不知情。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [mɪkst] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['oʊnli] [kæn; kən] ,

She	has	mixed	it	up	,	as	she	only	can	,
她	有	混合	它	向上	,	作为	她	仅有的	能	,

她把事情搞混了，就像她只能做的那样。

[wɪð; wɪθ] ['mædʒɪk(ə)l] ['ʃʊgər] , [æz; əz] [swiːt] [æz; əz] [ə; eɪ] [roʊz] ,

With	magical	sugar	,	as	sweet	as	a	rose	,
和	神奇	糖	,	作为	甜的	作为	一个	玫瑰	,

用神奇的糖，像玫瑰一样甜美，

[ðæt] [brɪŋz] [gʊd] [driːmz] [wer'evər] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] .

That	brings	good	dreams	wherever	it	goes	.
那	带来	好的	梦境	无论	它	去	.

它所到之处，都会带来美梦。

“ [naʊ] ['hɜːri] [ə'weɪ] !

“	Now	hurry	away	!
“	现在	匆忙	离开	!

“现在赶紧走！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪz] , [ænd; ənd] [stændz] ,

”	she	cries	,	and	stands	,
”	她	哭泣	,	和	站立	,

她哭着站了起来，

[ɑːn] [ðə; ði] [flæt] [dɔːr] - [stoʊn] , [ænd; ənd] [weɪvz] [hɜːr; hər] [hændz] ;

On	the	flat	door	-	stone	,	and	waves	her	hands	;
在	这	平坦的	门	-	石头	,	和	波浪	她	双手	;

在平坦的门石上，她挥了挥手；

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['sændmæn] [slɪps] [ə'weɪ]

The	little	brown	sandman	slips	away
这	小的	棕色的	睡魔	滑倒	离开

棕色小睡魔悄悄溜走了

[tɪl] ['hiːz] [lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [stɑːrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪlki] [weɪ] ;

Till	he's	lost	in	the	stars	of	the	milky	way	;
直到	他是	丢失的	在	这	明星	的	这	乳白色	方式	;

直到他迷失在银河的繁星之中;

“ ['hiːd] ['nevər] [get] ['stɑːrtɪd] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

“	He'd	never	get	started	in	all	his	life	,
“	他会	绝不	得到	开始	在	全部	他的	生活	,

“他这辈子都没开始过。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , ” [sez] [ðə; ði] ['sændˌmænz] [waɪf] .

If	it	wasn't	for	me	,	”	says	the	sandman's	wife	.
如果	它	不是	为了	我	,	”	说道	这	睡魔的	妻子	.

“要不是我,”睡魔的妻子说道。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [klaimz] [ðə; ði] [bel] - ['taʊər] , [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [haʊs] ,

Then	she	climbs	the	bell	-	tower	,	up	on	the	house	,
然后	她	攀登	这	钟	-	塔	,	向上	在	这	房子	,

然后她爬上了钟楼，也就是房子的顶楼。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [pɪrz] [ə'baʊt] , [laɪk] [ə; eɪ] [braɪt] - [aɪd] [maʊs] ;

And	she	peers	about	,	like	a	bright	-	eyed	mouse	;
和	她	同龄人	关于	,	喜欢	一个	明亮的	-	眼睛	老鼠	;

她四处张望，像一只眼神明亮的小老鼠;

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sez] [tuː; tə] [hɜːr'self] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [dʌz] ,

And	she	says	to	herself	,	as	she	always	does	,
和	她	说道	到	她自己	,	作为	她	总是	做	,

她像往常一样对自己说:

“ [aɪl] [let] [hɪm; ɪm] [sliːp] [sʌm; səm] [naɪt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

“	I'll	let	him	sleep	some	night	,	because
“	患病的	让	他	睡觉	一些	夜晚	,	因为

“我会让他睡个安稳觉的，因为”

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] , [ɪn] [maɪ] ['hʌzbəndz] [pleɪs] ,

I'm	going	to	go	,	in	my	husband's	place	,
我是	去	到	去	,	在	我的	丈夫的	地方	,

我要代替我丈夫去。

” [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] [smaɪl] [laɪts] [ʌp] [hɜːr; hər] [feɪs] .

”	And	a	mischievous	smile	lights	up	her	face	.
”	和	一个	恶作剧	微笑	灯	向上	她	脸	.

“她脸上露出了狡黠的笑容。”

[driːmz]

DREAMS
梦境

梦想

[fɔːr; fər] [θriː]

FOR	THREE
为了	三

三人行

[θriː] ['lɪt(ə)l] [driːmz] [fluː] [ɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ]

Three	little	dreams	flew	in	from	the	south
三	小的	梦境	飞翔	在	从	这	南

三个小小的梦想从南方飞来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fluː] [ɪn][ə; eɪ] [swɪft] [streɪt] [laɪn]

And	they	flew	in	a	swift	straight	line
和	他们	飞翔	在	一个	迅速	直的	线

它们沿着一条笔直的航线快速飞行。

[ænd; ənd][wʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [driːm] [ʌv; əv] ['piːtʃɪz] [ænd; ənd] [kriːm]

And	one	was	a	dream	of	peaches	and	cream
和	一	曾是	一个	梦	的	桃子	和	奶油

其中一个梦境是关于桃子和奶油的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [driːm] [wʌz; wəz][maɪn] ;

And	that	little	dream	was	mine	;
和	那	小的	梦	曾是	矿	;

而那个小小的梦想，是我的;

[aɪ] [driːmd] [ðæt][ə; eɪ] ['prɪti] [waɪt] [klɔːθ] [wʌz; wəz] [spred]

I	dreamed	that	a	pretty	white	cloth	was	spread
我	梦见	那	一个	漂亮的	白色的	布	曾是	传播

我梦见一块漂亮的白布铺开了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raʊnd] [muːn] [set][fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪʃ]

With	the	round	moon	set	for	a	dish
和	这	圆形的	月亮	放	为了	一个	盘子

圆月高悬，仿佛在为一道菜肴而立。

[ænd; ənd][aɪ] [eɪt] [ɪn] [steɪt] [ʌv; əv] ['piːtʃɪz] [ænd; ənd] [kriːm]

And	I	ate	in	state	of	peaches	and	cream
和	我	吃	在	状态	的	桃子	和	奶油

我吃了桃子和奶油

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][maɪ] [hɑːrt] [kʊd; kəd] [wɪʃ] .

As	much	as	my	heart	could	wish	.
作为	很多	作为	我的	心	可以	希望	.

如我所愿。

[ðə; ði][nekst]['lɪt(ə)l] [driːm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fʌni] [wʌn] ;

The	next	little	dream	was	a	funny	one	;
这	下一个	小的	梦	曾是	一个	有趣的	一	;

下一个小梦很有趣;

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['mɑːli] [oʊ'lɪr] ;

It	came	to	Molly	O'Lear	;
它	来了	到	莫莉	奥利尔	;

这件事最终传到了莫莉·奥利尔那里;

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][roʊd][ɑːn][ə; eɪ] [greɪt] [griːn] [guːs]

She	thought	that	she	rode	on	a	great	green	goose
她	想法	那	她	骑	在	一个	伟大的	绿色的	鹅

她以为自己骑在一只巨大的绿色鹅身上。

[ðæt] [bʌkt] [laɪk][ə; eɪ] ['teksəs] [stɪr] ;

That	bucked	like	a	Texas	steer	;
那	反抗	喜欢	一个	德克萨斯州	转向	;

它像德州公牛一样猛烈地挣扎;

[ˌaɪ 'tiː] [flɔpt] [ə'baʊt] , [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːkt] [hɜːr; hər] [ɔːf] ,

It	flopped	about	,	till	it	knocked	her	off	,
它	失败	关于	,	直到	它	敲门	她	离开	,

它扑腾了几下，直到把她撞了下来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['kækld] “ ['dʒɪndʒərbred][dʒoʊk] ;

And	it	cackled	“	Gingerbread	Joke	;
和	它	咯咯笑	“	姜饼	开玩笑	;

它咯咯地笑着说：“姜饼笑话;

” [ænd; ənd] ['mɑ:li] ['wʌndɚd] [wʌt] [ðæt] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ,

”	And	Molly	wondered	what	that	could	be	,
”	和	莫莉	想知道	什么	那	可以	是	,

“莫莉想知道那会是什么。”

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] , [woʊk] .

And	while	she	was	wondering	,	woke	.
和	尽管	她	曾是	好奇	,	觉醒	.

她正疑惑着，突然醒了。

[ðə; ði] [læst] ['lɪt(ə)l] [dri:m] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ɔ:l] .

The	last	little	dream	was	the	best	of	all	.
这	最后的	小的	梦	曾是	这	最好的	的	全部	.

最后一个小梦却是所有梦中最棒的。

[ˌaɪ 'ti:] [flu:] [tu:; tə] [ɪ'lɪzəbəθ] [li:] .

It	flew	to	Elizabeth	Lee	.
它	飞翔	到	伊丽莎白	李	.

它飞向了伊丽莎白·李。

[ʃi:; ʃi] [swʌŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['hæmək] , [im'brɔidəd] [wɪð; wɪθ] [sneɪlz] ,

She	swung	in	a	hammock	,	embroidered	with	snails	,
她	摇摆	在	一个	吊床	,	绣花	和	蜗牛	,

她躺在绣着蜗牛图案的吊床上荡来荡去。

[wei] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tri:] ;

Way	up	to	the	top	of	a	tree	;
方式	向上	到	这	顶部	的	一个	树	;

一直爬到树顶;

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] , [ɔ:l] ['kʌdld] [ə'weɪ] ,

And	there	she	found	,	all	cuddled	away	,
和	那里	她	成立	,	全部	依偎	离开	,

她发现，它们都蜷缩在那里，

[ɪn] [ə; eɪ] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kɑ:təni] [nest] ,

In	a	sort	of	a	cottony	nest	,
在	一个	种类	的	一个	棉絮状的	巢	,

在一个棉絮般的巢穴里，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [lɔ:st] ['prɪnses] [ʌv; əv] [ʃʌt] - [aɪ] [taʊn] ; —

The	Little	Lost	Princess	of	Shut	-	Eye	town	;	—
这	小的	丢失的	公主	的	关闭	-	眼睛	镇	;	—

闭目小镇的迷路小公主；——

[noʊ] ['wʌndər] [hɜ:r; hər] [dri:m] [wʌz; wəz] [best] .

No	wonder	her	dream	was	best	.
不	想知道	她	梦	曾是	最好的	.

难怪她的梦境最美好。

['leɪdi] ['mʌðər]

LADY	MOTHER
女士	母亲

夫人

['mʌðɚz] [feɪs] [baɪ] ['kændllaɪt]

Mother's	face	by	candlelight
母亲的	脸	经过	烛光

烛光下的母亲的脸庞

[stɑ:rz] [ə'gloʊ] , [wɪ'ðaʊt] ,

Stars	aglow	,	without	,
星星	闪耀	,	没有	,

繁星闪耀，没有，

[dʒʌst][maɪ]['lɪt(ə)l] [ruːm] [æt; ət] [naɪt]
Just my little room at night
只是 我的 小的 房间 在 夜晚

夜晚，我的小房间

['ʃæˌdoʊz] [ɔːl] [ə'baʊt] ;
Shadows all about ;
阴影 全部 关于 ;

四周都是阴影;

['ʌðər] ['pleɪsɪz]
Other places
其他 地方

其他地方

['ʌðər] ['feɪsɪz]
Other faces
其他 面孔

其他面孔

['nevər] [hæf][soʊ] [dɪr] ;
Never half so dear ;
绝不 一半 所以 亲爱的 ;

从未如此珍贵;

['leɪdi] ['mʌðər] , [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,
Lady mother , stay with me ,
女士 母亲 , 停留 和 我 ,

母亲，请留下来陪我。

['veri] , ['veri] [nɪr] .
Very , very near .
非常 , 非常 靠近 .

非常非常接近了。

['mʌðɚz] [hændz][tuː; tə][hoʊld][maɪn][fæst]
Mother's hands to hold mine fast
母亲的 双手 到 抓住 矿 快速地

母亲的手紧紧握住我的手

['kænd(ə)l] ['bɜːrnɪŋ] , [loʊ] ,
Candle burning , low ,
蜡烛 燃烧 , 低的 ,

蜡烛燃烧，低沉。

[wɪnd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['geɪbl] [ruːfs]
Wind across the gable roofs
风 穿过 这 山墙 屋顶

风吹过山墙屋顶

['sɪŋɪŋ] [sæd][ænd; ənd] [sloʊ] ;
Singing sad and slow ;
歌唱 伤心 和 慢的 ;

唱着悲伤而缓慢的歌;

['ʌðər] [hændz]
Other hands
其他 双手

其他双手

[ɪn] ['ʌðər] [lændz]
In other lands
在 其他 土地

在其他国家

['nevər] [wɜːr; wər][soʊ] [gʊd] ;
Never were so good ;
绝不 是 所以 好的 ;

从未如此出色;

[aɪ] [wʊd] [hoʊld][ðem; ðəm] ['ɔːlweɪz] [hɪr]
I would hold them always here
我 会 抓住 他们 总是 这里

我会永远把它们放在这里

[ɪf] [aɪ]['oʊnli][kʊd; kəd] .
If I only could .
如果 我 仅有的 可以 .

如果可以的话就好了。

[steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [dɪr] ['leɪdi] ['mʌðər]
Stay with me , dear lady mother
停留 和 我 , 亲爱的 女士 母亲

请您陪着我，亲爱的母亲女士。

[sɪŋ] [ˌem 'iː] [ɔːf] [tuː; tə] [sliːp] ;
Sing me off to sleep ;
唱歌 我 离开 到 睡觉 ;

唱首歌哄我入睡;

[sɪŋ] [ʌv; əv][stɑːrz][ænd; ənd] ['kændllaɪt] ,
Sing of stars and candlelight ,
唱歌 的 明星 和 烛光 ,

歌颂星辰与烛光,

[lʌv] [soʊ] [diːp] , [soʊ] [diːp] .
Love so deep , so deep .
爱 所以 深的 , 所以 深的 .

爱如此深沉，如此深沉。

[ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [glæd] [tə'mɑːroʊ]
THE ROAD TO GLAD TOMORROW
这 路 到 高兴的 明天

通往美好明天的道路

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [hɪlz] [ˌaɪ 'tiː]['waɪndz] [ə'weɪ]
Across the hills it winds away
穿过 这 丘陵 它 风 离开

它蜿蜒穿过群山，远去

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv]['kloʊvər]
Between the fields of clover
之间 这 字段 的 三叶草

在三叶草田之间

[ðə; ði][roʊd] [ðæt] [liːdz] [frʌm; frəm][glæd] [tə'deɪ] ;
The road that leads from Glad Today ;
这 路 那 线索 从 高兴的 今天 ;

从 Glad Today 出发的路;

[siː] , ['lɪt(ə)l][tʃaɪld] , [lʊk] ['oʊvər] ;
See , little child , look over ;
看 , 小的 孩子 , 看 超过 ;

小孩子，快看这边!

[ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [bɪ'haɪnd][jʊr; jər] ['wʌndər] - [wɜːrld]
It leaves behind your Wonder - World
它 树叶 在后面 你的 想知道 - 世界

它留下了你的奇幻世界

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [saɪ] [ɔːr] [ˈsɑːroʊ] ;
Without a sigh or sorrow ;
没有 一个 叹 或者 悲哀 ;

没有一丝叹息或悲伤;

[tʃaɪld] , [bɪˈniːθ] [ðə; ðɪ][ˈæp(ə)l] [baʊ]
Child , beneath the apple bough
孩子 , 下面 这 苹果 买

孩子，在苹果树下

[fɔːr; fər][jʊr; jər] [dɪr] [seɪk] [aɪ] [neɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] —
For your dear sake I name it now —
为了 你的 亲爱的 清酒 我 姓名 它 现在 —

为了你，我在此正式宣布——

[ðə; ðɪ] [roʊd] [tuː; tə][glæd] [təˈmɑːroʊ] .
The Road to Glad Tomorrow .
这 路 到 高兴的 明天 .

通往美好明天的道路。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神